REC'D [illegible]
MAY 30 1973
Cornell University Libraries

Năm Thứ 10 — Số 2.679 — Thứ Bảy 27-1-73 (24 Tháng 12 Nhâm Tý)

12 Trang 25 Đồng
Miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 28 đồng, công sở gấp đôi

Chính Luận

CHỦ NHIỆM, KIÊM CHỦ BÚT ĐẶNG-VĂN-SUNG

82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244

CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP: TỪ-CHUNG

12 TRANG 25Đ

NGHỊ SĨ MỸ BELLMON

ĐỀ NGHỊ GIẢI NOBEL CHO TT NIXON

HOA THỊNH ĐỐN, 24-1 (Reuter).— Một thượng nghị sĩ Cộng Hòa Mỹ hôm nay đã tiến cử TT Nixon là người xứng đáng lãnh giải hòa bình Nobel.

TNS Henry Bellmon, tiểu bang Oklahoma trong một bức thư gửi cho Uỷ Ban Nobel Na uy viết rằng «Thành tích sáng kiến và thành quả trong năm 1972 của Tổng thống Nixon trong việc tranh thủ cho một kỷ nguyên hòa bình thế giới vinh dự và đầy ý nghĩa. Thật không chính khách nào khác trong thế kỷ này có thể sánh được».

TNS Bellmon nói rằng là một nhân viên trong Liên Hiệp nghị sĩ

2 XEM TIẾP TRANG 11

60 TIẾNG ĐỒNG HỒ TRƯỚC KHI NGƯNG BẮN CÓ HIỆU LỰC

Cộng quân pháo kích Biên Hòa, Nhà Bè và bắn B-40 vào Cảnh Sát Phú Lâm

SAIGON, 26-1.— Phát ngôn viên quân sự trong cuộc họp báo sáng nay cho hay địch đã gia tăng các hoạt động tấn công và pháo kích trong 24 giờ qua.

Lúc 02g25 sáng thứ Sáu, Cộng quân đã pháo kích 22 hỏa tiễn 122 ly vào căn cứ không quân Biên hòa và các vùng phụ cận. Có 16 hỏa tiễn rơi vào căn cứ làm 3 binh sĩ bị thương, gây hư hại cho một phi cơ và một nhà chứa phi cơ. Hai hỏa tiễn khác rơi vào bộ Tư lệnh quân sự quân khu III. Số còn lại rơi vào khu dân cư làm 2 thường dân và 1 NDTV bị thương, 1 nhà dân bị phá hủy.

Lúc 1g30 sáng nay, Cq nã 1 B40 vào 1 đồn chi nhánh Cảnh sát ở 6 cây số NTN Phú Lâm thuộc quận 7 Saigon. Một cảnh sát viên bị thương.

Lúc 00g50 sáng nay, Cq nã 15 đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Nhà Bè không gây tổn thất.

Bộ Tư Lệnh Mỹ cho hay có 1 binh sĩ Mỹ chết và 2 bị thương trong cuộc pháo kích này.

Tại Bình Dương, Cq pháo 28 súng cối 82 ly và 2 đại bác 75 ly vào Bến Cát gây tổn thất nhẹ.

Tại Long Khánh lúc 22g00 đêm thứ Năm, Cộng quân đột nhập ấp Bàu Mỹ do ĐPQ trú đóng tại 11cs ĐN tỉnh lỵ Xuân Lộc. Tổn thất đôi bên chưa rõ.

Tại Kiến Tường hồi 3 giờ sáng qua Cq tấn công một đồn ĐPQ tại 23 cây số TB Kiến Bình. Lực lượng trú phòng có phi cơ yểm trợ đã đẩy lui địch hạ 47 tên, bắt sống 1. Ta có 3 tử trận và 13 bị thương.

Tại Định Tường ngày thứ Năm, các thành phần BB đã hạ 22Cq cùng tìm thấy xác của 12 tên khác trong khi hoạt động tại các vùng 7 đến 8cs Bắc quận lỵ Cai Lậy, và 9cs TB quận lỵ Cái Bè.

Ngoài ra lực lượng ta còn tịch thu 9 vũ khí đủ loại. Phía ta có 18 binh sĩ bị thương.

Tại Kiên Phong, lúc 4g55 sáng thứ Năm, Cq pháo kích và tấn công căn cứ Sông Cạn tại 10cs ĐB Cái Cái. Cuộc tấn công đã bị đẩy lui và 14 Cq bị hạ tại chỗ cùng 3 vũ khí bị tịch thu. Phía ta có 1 binh sĩ tử thương và 13 bị thương.

Tại Châu Đốc địch pháo 17 đạn 82 ly vào quận An Phú gây cho 2 thường dân chết 7 bị thương.

Tại Chương Thiện, địch pháo 4 hỏa tiễn 107 ly vào Vị Thanh không gây tổn thất.

Tại Pleiku, từ 14g35 đến 18g25 hôm qua, Cq pháo kích 10 đạn 122ly vào phi trường Cù Hanh. Có 5 binh sĩ thiệt mạng và 14 binh sĩ khác bị thương, 1 căn nhà bị hư hại.

Tại Bình Định, Cq pháo 4 đợt vào ThánhThất Cao Đài, Tam Quan, quận Hoài Nhơn, quận Hoài Ân, tổng số 62 đạn đủ loại gây cho 1 thường dân chết.

Tại Quảng Trị, từ 7g40 đến 19g20 hôm qua, một đơn vị Nhảy dù giao tranh với một số lực lượng Cq tại vùng 3 cây số Tây và TB căn cứ Anne.

Quân ta hạ 73 Cq và thu 24 vũ khí. Phía ta có 1 chết và 7 bị thương.

Tại Quảng Nam, lúc 2g sáng qua Cq pháo kích và tấn công các vị trí NQ ở 3cs ĐB quận lỵ Đức Dục nhưng bị đẩy lui. Có 50 Cq bị hạ

5 XEM TIẾP TRANG 11

Ngoài các chuyên viên

2.000 quân nhân Mỹ HỦY CHUYẾN ĐI VN

HOA THỊNH ĐỐN 25-1 (AFP) Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird tối thứ Tư loan báo Ngũ giác đài đã bãi bỏ «ngay tức khắc» tất cả nhiệm vụ lệnh đưa quân nhân sang VN vì hiệp định ngưng bắn sắp ký kết.

Tất cả khoảng 2000 quân nhân Mỹ được lịnh đi VN đã nhận chỉ thị phải trình diện ngay các cơ sở quân sự gần nhất. Tuy nhiên một số chuyên viên cần thiết cho công tác triệt thoái quân đội Mỹ sẽ vẫn vẫn lên đường đi VN.

ĐẠI HỌC HARVARD

HỐI THÚC KISSINGER dứt khoát thái độ

CAMBRIDGE, 25-1 (AP).— Nguồn tin thông cho biết đến 5-2-73 là thời hạn chót để tiến sĩ H. Kissinger trả lời cho trường Đại Học Harvard là sẽ trở về trường dạy học hay vĩnh viễn từ nhiệm.

Ông James Wilson một đại diện của nhà trường hôm qua đã tiết lộ TS Kissinger đến dạy ở đây từ 1954 và đến 1962 trở thành giáo sư thực thụ của phân khoa chính trị, đặc trách giảng dạy về chiến lược quân sự và quốc tế sự vụ.

Được bổ nhiệm chức vụ cố vấn an ninh quốc gia cho TT Nixon vào tháng giêng 1969, đương sự đã xin nghỉ dài hạn không lương. Sau 2 năm nghỉ dạy, thời gian tối đa do nhà trường ấn định, ông đã đệ đơn xin từ chức. Tuy nhiên, nhà trường vẫn để trống ghế giáo sư này phòng khi ông muốn tái tục công tác.

Hiện nay, trường Harvard đang rất cần nhân viên giảng huấn. Do đó, nếu Kissinger muốn trở về dạy, ông ta phải trả lời dứt khoát cho nhà trường hay để đến phiên họp vào ngày 5-2-73 Hội đồng các Khoa trưởng sẽ nhóm họp để cứu xét việc tái bổ nhiệm ông vào chức vụ cũ nếu ông muốn, hoặc tìm người thay thế trong trường hợp ông còn ham bả vinh hoa.

Tổng Thống Thiệu nói chuyện với 850 cán bộ dân vận tại rạp Thống Nhất

Cho tới khi có một giải pháp chính trị hễ C.S. đến chỗ mình phải bắn nó liền

★ **Giải pháp chính trị chỉ được thực thi sau khi CSBV rút hết quân về**

● **Uỷ Hội Quốc Tế là một tổ chức « có cho vui nhưng vô dụng ».**

SAIGON, 25-1 (Chính Luận).— TT Nguyễn Văn Thiệu tối nay đã tỏ về không tin tưởng ở Uỷ Hội Quốc Tế Kiểm Soát Đình Chiến, coi đó là một tổ chức «có cho vui nhưng vô dụng, không ích lợi gì». Tỏ về không tin tưởng ở thiện chí hòa bình của phe Cộng Sản, TT Thiệu cho rằng «cái bảo đảm duy nhất hữu hiệu là chúng ta phải duy trì sức mạnh quân sự, củng cố kinh tế để một khi bầu cử là phải chắc ăn». Nói chuyện tại rạp Thống Nhất với 850 cán bộ chỉ huy ngành dân vận, TT Thiệu đã nhấn mạnh hiện mới chỉ là ngưng bắn nguyên trạng ai ở đâu ở đó vậy «nếu CS ở đâu đến chỗ mình thì phải bắn bể đầu nó đi».

Mở đầu, Tổng thống Thiệu đã cho rằng «bây giờ khác 1954. Bây giờ, chúng ta có cơ chế lãnh đạo, có cán bộ để hướng dẫn quần chúng. Chúng ta không những nắm vững tình tình mà còn điều khiển được tình hình cả trong hiện tại lẫn tương lai, bây giờ và sau này.»

TT Thiệu nhấn mạnh mới chỉ có 1 hiệp định ngưng bắn, còn hòa bình có hay không tùy thuộc nhiều vấn đề, mọi chuyện còn tùy CS. TT Thiệu nói « Cộng sản chết rồi còn lưu manh, tái sinh cũng vẫn lưu manh, vậy tốt hơn hết mình nên nghi cho chắc ăn».

TT Thiệu bảo sau ngưng bắn, «chúng ta phải chờ xem CS có ngưng xâm nhập, CS có tôn trọng ngưng bắn, và sẽ tôn trọng được bao lâu».

Ông nói với các cán bộ ngành dân vận rằng cho đến giờ «chúng ta chưa rõ Việt Cộng sẽ nói gì trong cuộc thảo luận trực tiếp giữa chính phủ VNCH và MTGPMN về một giải pháp chính trị nội bộ và cũng chưa rõ nó ở đâu đến, nói chuyện ở đâu. Chúng ta chưa liên lạc, trao đổi gì với nó cả.» Ngay cả khi đã đạt tới một giải pháp chính trị, TT Thiệu nói «cũng còn tùy thuộc thỏa hiệp có được thi hành nghiêm chỉnh không, quân đội CSBV có giải ngũ rút về Bắc không».

TT Thiệu nói phải coi quân đội CSBV là quân ngoại quốc vì Nam Bắc nay là hai quốc gia, tại miền Nam chừng nào dân chúng hết bị đe dọa, sợ sệt, quân đội BV rút hết thì ngày đó mới thực thi được giải pháp chính trị cho MNVN. Ông cũng tiên liệu tương lai sau bầu cử Việt Cộng lại ăn gian, lại đánh nữa, chiến tranh lại tiếp diễn và «ngưng bắn chỉ để mua thời gian để lấy sức sau khi bị Knock Out». Ông vẫn coi CS là lưu manh mưu toan thôn tính miền Nam không bằng quân sự thì bằng chính trị.

Vì lẽ đó, ông chưa tin hòa bình sẽ thực sự và trường cửu và ông khuyên các nhân viên cán bộ « không quá lạc quan, lạc quan in ít thôi, một nửa thôi và phải dỏng tai mở mắt mà đón nhận hòa bình».

Ông bảo căn bản của thỏa hiệp là «ngưng bắn tại chỗ và nguyên trạng vậy nếu cộng sản ở đâu đến chỗ mình phải bắn bể đầu nó đi. Cho tới khi có một giải pháp chính trị, không có ai đi thăm nhà thăm cửa, bất cứ ai lạ vào ấp là bắn liền, mình phải du côn hơn thằng CS du côn, dơ dáy hơn thằng CS dơ dáy nó mới sợ.»

Trong dịp này, TT Thiệu đã cho rằng ủy hội quốc tế dù gồm tới mấy ngàn người cũng không làm được gì, hồ sơ sẽ dầy cộm chẳng ai xét. UHQT chỉ có cho vui nhưng vô dụng và không ích lợi gì. Cái bảo đảm nhất cho hòa bình theo TT Thiệu là «chúng ta phải duy trì sức mạnh quân sự, củng cố kinh tế để khi bầu cử là chắc ăn nếu không thì sự chiến đấu trong 18 năm qua của chúng ta là vô ích». Cái bảo đảm tiếp nữa theo TT Thiệu là nếu CSBV xâm nhập trở lại, Mỹ sẽ phản ứng ngay và ta sẽ đủ viện trợ để đánh CS.

Ông đã khuyên cán bộ ngành dân

10 XEM TIẾP TRAGN 11

Tuy không tin tưởng vào nhiệm vụ được giao phó

Nhân viên UHQT sẽ có mặt tại Sài gòn tối thứ Bảy này

HOA THỊNH ĐỐN 25.1 (Tổng hợp).— Hung Gia Lợi, Ba Lan, Nam Dương và Gia Nã Đại đã chính thức nhận lời tham gia Uỷ ban Quốc tế Giám sát Đình chiến Việt Nam và sẽ bố trí nhân viên giám sát tại chỗ vào lúc lệnh ngưng bắn được chính thức ban hành hồi 8g sáng Chủ Nhật 28-1 tại Nam VN.

Chính phủ Hung Gia Lợi ngày 25-1 ra thông cáo xác định, «thể theo lời yêu cầu chính thức của các phe liên hệ, Hung quyết định đảm nhiệm phần vụ trong cơ quan quốc tế kiểm soát ngưng bắn tái lập hòa bình tại VN». Theo hãng thông tấn MTI, Hung đã thông báo quyết định này với Hoa Kỳ và CSBV.

Phát ngôn nhân Wlodzimierz Janiurek của Bộ Ngoại giao BaLan tuyên bố chính phủ Ba Lan đã nhận lời tham gia UH QT mới tại VN và sẽ gửi nhân viên đến VN đúng kỳ hạn. Tuy nhiên, nhật báo Zycie Warszawy của chính phủ nhận định rằng «điều đáng buồn là, mặc dầu nhiệt liệt tán thành hòa bình, chúng ta nhận thấy chẳng ai có thể giải đáp vấn đề hòa bình ấy là thứ hòa bình gì và, trên thực tế, nó sẽ chỉ là một nền hòa bình vất vưởng».

Ngoại trưởng Malik xứ Nam Dương đã nhận được lời mời của CS Bắc Việt qua trung gian Xử lý Thường vụ Kasman Siahaan của Nam Dương tại Hà Nội từ thứ Ba 23-1. Thiếu Tướng Dharsono hiện là đại sứ Nam Dương tại Nam Vang đã được đề cử làm trưởng phái đoàn Nam Dương cạnh UHQT. 6 phi cơ quân vận C-130 Mỹ đã chực sẵn tại căn cứ Halim 16 cây số Nam Djakarta để chở 290 quân nhân Nam Dương đã được huấn luyện để chiến thành thục suốt 6 tháng qua sang Saigon vào nửa đêm thứ Bảy 27-1. Tướng Dharsono tuyên bố với báo chí rằng «nhiệm vụ của chúng tôi là tiếp xúc với tất cả các phe đối nghịch tại NVN, việc ấy dễ ợt có gì mà làm không được».

Ngoại trưởng Gia Nã Đại Mitchell Sharp tuyên bố trước HạViện rằng Gia nã Đại thuận vào UHQT

6 XEM TIẾP TRANG 11

Sẽ được đối xử với tư cách cố vấn và hưởng quy chế như ngoại giao

Chuyên viên Mỹ sẽ đi khắp lãnh thổ BV để gỡ mìn đã rải xuống các sông ngòi

HOA THỊNH ĐỐN, 25-1 (UPI).— Trong khuôn khổ hiệp định ngưng bắn VN ký kết tại Ba Lê ngày 27-1, Hoa Kỳ đã bị sẵn phương tiện cần thiết để khởi sự từ 8 giờ sáng Chủ Nhật 28-1 công tác hóa giải vòng rào mìn tại 7 cảng lớn và các bãi mìn lớn nhỏ rải rác dọc các sông ngòi khắp nội địa Bắc Việt.

HK đã phái chiến hạm Inchon từ cảng Norfolk đến Vịnh BV từ trung tuần tháng 11 năm ngoái mang theo phi đội 1 Trực thăng diệt mìn. Chiến hạm Inchon sẽ được dùng làm bãi đáp trực thăng. Mỗi trực thăng trang bị 1 loại lưới điện từ đặc biệt có khả năng phát động âm ba ngầm trong khi rà dáy biển và khiến thủy lôi tự động nổ tung. Nhiều đơn vị trực thăng khác đang trên đường tới BV cùng với lực lượng tàu vớt mìn thông thường.

Việc Mỹ vớt mìn cho BV được quy định trong Nghị định thư thi hành Đoạn 2 điều 2 của Hiệp định Ngưng bắn VN, nguyên văn như sau:

Điều 1 — Hoa Kỳ phụ trách việc [illegible] biệu lực vĩnh viễn, phá hủy mìn.

Điều 2.— Nhằm mục đích bảo đảm thả xuống hải phận, hải cảng, thủy đạo BV bằng cách tháo gỡ, làm mất mãi mãi cho thuyền bè đi chuyển an toàn và bảo vệ các cơ sở quan trọng, theo lời yêu cầu của CSBV, mìn sẽ được vớt hoặc phá nổ tại từng vùng chỉ định. Những nơi nào không có cách gì vớt hoặc hủy, mìn sẽ được làm mất hiệu lực và vị trí mìn sẽ được đánh mốc cẩn thận.

Điều 3 — Công tác quét mìn sẽ bắt đầu ngay khi ngưng bắn có hiệu lực. Đại diện 2 bên (Mỹ và CSBV) sẽ gặp nhau ngay để hội ý về mọi vấn đề liên hệ và ấn định kỳ hạn hoàn tất công tác vét mìn.

Điều 4 — Công tác vét mìn sẽ được làm theo thứ tự ưu tiên và [illegible] do 2 bên thỏa thuận. Đại diện 2 bên phải sớm gặp nhau để ấn định chương trình và kế hoạch thực hiện công tác.

Để công tác tiến hành tốt đẹp (a) Mỹ sẽ cung cấp kế hoạch vét mìn kể cả bản đồ về các bãi mìn và dữ kiện liên quan đến loại biệt, số lượng, đặc tính thủy lôi được thả từ trước; (b) CSBV sẽ cung cấp mọi đồ bản, địa dư và sông ngòi có sẵn kèm theo những nơi biết chắc hoặc nghi là có mìn; (c) Hai bên sẽ thỏa thuận về ngày giờ thi hành từng giai đoạn của kế hoạch vớt mìn và ra thông cáo cho dân chúng biết trước 48 tiếng để tránh xa nơi nguy hiểm.

Điều 5 — Mỹ chịu trách nhiệm vét mìn rải trong mọi sông ngòi nội địa BV. BV sẽ tích cực góp sức vào công tác vét mìn nếu được Mỹ cung cấp phương tiện trắc lượng, vớt, phá hủy mìn và dịch vụ cố vấn kỹ thuật.

Điều 6 — Để bảo đảm an ninh cho dân chúng và tàu bè di chuyển trên sông lạch cũng như trong vùng biển, Mỹ cần thông báo trước tiến trình của công tác, vét đến đâu báo đến đấy và luôn cả số mìn chưa hủy trong vùng công tác. HK sẽ ra thông cáo khi công tác hoàn tất.

Điều 7 — Trong khi tiến hành công tác quét mìn, nhân viên Mỹ liên hệ phải tôn trọng chủ quyền BV và không được làm việc gì trái với những điều khoản của hiệp định ngưng bắn VN, nhưng được miễn trừ về mặt «pháp lý» đối với BV trong thời gian làm công tác vét mìn. BV sẽ bảo đảm an toàn cho nhân viên Mỹ trong thời gian họ ở lãnh thổ BV để thực hiện công tác quét mìn và sẽ cung cấp cho số nhân viên Mỹ này mọi sự giúp đỡ có thể được và những phương tiện tại BV mà 2 bên thỏa thuận.

Điều 8 — Nghị định thư này của Hiệp định ngưng bắn VN sẽ có hiệu lực khi được Bộ trưởng Ngoại giao CSBV và Ngoại trưởng Mỹ ký. Hai bên sẽ thi hành triệt để nghị định thư này.

CHÍNH KHÁCH THẾ GIỚI PHÁT BIỂU CẢM TƯỞNG

Sẽ còn gay go và căng thẳng về thực thi ngưng bắn ở VN

● **Hội Nghị Quốc Tế VN có thể họp ở Áo.**

TÂN GIA BA 25-1 (Reuter).— Dư luận thế giới hôm nay tiếp tục bày tỏ mối hân hoan pha nhóm trước tin ngưng bắn về VN sắp sửa được ký kết. Nhiều Chánh phủ và tổ chức đã công bố kế hoạch tái thiết hậu chiến. Nhưng cũng có một số dư luận báo chí tỏ ý lo ngại hòa bình trong vùng ĐNÁ hãy còn mong manh.

Tiêu biểu cho sự lo ngại này là các tờ báo ở Á Châu. Trong khi tờ Jakarta Thời Báo ở Nam Dương đặt câu hỏi: « liệu bản hiệp định thực sự đưa đến một nền hòa bình lâu dài ở VN chăng ?» thì các tờ báo ở Đài loan đưa ra một câu hỏi bi quan. Tờ «Central Daily News» của Đài loan viết rằng: «Kinh nghiệm chua cay với Cộng sản trong quá khứ buộc chúng tôi nghĩ và cảnh cáo rằng bản hiệp định ngưng bắn ở VN nhất định không thể nào được coi như là một phương cách để tiến đến hòa bình lâu dài được».

Tờ «South China Morning Post» ở Hương Cảng biết rằng: «Có chắc gì ánh sáng ở cuối đường hầm đã hiện ra, bởi vì lịch sử chiến cuộc Đông Dương từ sau Thế chiến II đầy những kết thúc mà cũng là những giai đoạn xả hơi để tiếp tục lại chiến tranh».

Tuy nhiên, phản ứng chánh thức của các chánh phủ trên thế giới nói chung vẫn là hân hoan và lạc quan. Tổng Thống Phi Marcos gửi thư cho TT Nixon, khen ngợi là «Mỹ đã thương thuyết được một nền hòa bình danh dự ở VN».

Nữ Thủ tướng Ấn Gandhi khen TT Nixon là «đã có quyết định của một chánh khách». Các nước Tích Lan, Nepal, Miến cũng ra tuyên bố hoan nghênh tin tức ngưng bắn.

Các nhân vật quan trọng trên thế giới cũng lên tiếng hân hoan. Đức Giáo Hoàng Phao lồ Đệ Lục nói rằng ước vọng hòa bình của Ngài giờ đã thành sự thực. Cựu Thủ tướng Pháp Mendes France, người thương thuyết trong Hội nghị Genève 1954 nói rằng các cơ hội hòa bình ở VN sẽ gia tăng nếu các nước khác chịu để yên cho dân chúng VN tự quyết định số phận của họ. Còn Ngoại trưởng Anh Douglas Home thì nói rằng tin ngưng bắn là một tin vui, nhưng ông nói thêm là không nên quá lạc quan.

Ngoài ra ông Sunthorn Hongladorn, Tổng Thư ký Tổ chức Liên phòng Đông Nam Á (SEATO) cũng tuyên bố hoan nghênh tin ngưng bắn ở VN, nhưng ông nói thêm là không hoàn toàn vui mừng vì hiệp định ngưng bắn không đả động gì đến Lào và KPC.

Ông cũng nhấn mạnh là Tổ chức này cần được duy trì vì bản Hiệp định không đề cập đến những hình thức xâm lăng phá hoại gián tiếp ở ĐNÁ.

Phía CS cũng đã loan tin về bản hiệp định ngưng bắn, tờ báo Nhân Dân của Trung Cộng hầu như trọn trang đầu để đăng tin tức ngưng bắn. Còn tờ Pravda viết rằng việc phê thự bản hiệp định về VN là «một bằng chứng hiển nhiên cho thấy cần phải mở rộng các mối quan hệ quốc tế».

Tối thứ Tư, trả lời các câu hỏi trên đài phát thanh Monte Carlo, Thủ tướng Pháp Messmer đã nhắc

0 XEM TIẾP TRANG 11

ĐỂ GIÚP CỘNG QUÂN BẮC VIỆT ĐƯỢC AN LÀNH RÚT ĐI

KPC sẽ đơn phương đình chỉ hành quân sau khi VNCH thực thi ngưng bắn

● **Miên Cộng và dân chúng theo họ sẽ được chiêu hồi.**

NAM VANG, 25-1 (UPI).— Thủ Tướng Kampuchea Hang Tun Hak hôm thứ Năm cho thông tấn viên UPI biết là Chánh phủ của ông đã quyết định sẽ đơn phương tuyên bố đình chỉ mọi cuộc hành quân sau khi lịnh ngưng bắn được thực thi ở VNCH.

Thủ Tướng Hak nói rằng quyết định trên nhằm «chứng tỏ thiện chí của chúng tôi và để cho phép quân BV triệt thoái an lành. Việc đình chỉ này sẽ tiến hành song song với thái độ thiện chí của BV. Dĩ nhiên chúng tôi vẫn tiếp tục các hoạt động tự vệ».

Thủ tướng KPC nói thêm là các binh sĩ chánh phủ sẽ nhận việc đình chỉ các hoạt động tấn công để tiếp xúc với dân chúng và các phần tử Miên Cộng để khuyến dụ họ hồi chánh. Ông lập lại lời tin tưởng của TT Lon Nol cho rằng một khi quân BV rút khỏi KPC, các phần tử phiến loạn sẽ trở về với Chánh phủ.

Theo tin tình báo Mỹ, quân số Miên Cộng «Khmer Đỏ» gia tăng đáng kể, từ 3000 quân rời rạc năm 1970 đã tăng lên hiện nay 50.000 quân trang bị súng ống và tinh thần đầy đủ, trong khi quân chánh phủ chỉ có 45000 lính chiến đấu. Hầu hết các hoạt động quân sự mấy lúc gần đây đều do du kích quân Miên Cộng khởi động.

Tin tức chiến trường hôm nay cho hay, nhiều trận đánh dành đất đã diễn ra giữa quân Chánh phủ và quân Khmer Đỏ. Trận đáng kể diễn ra quanh quận lỵ sản xuất đường Kompong Tram, 32cs ĐN Nam Vang.

Ít nhất 8 lính chánh phủ tử thương và 21 người khác bị thương. Phía Cộng quân không rõ tổn thất, nhưng có lẽ rất nặng.

Thủ tướng Hang Tun Hak đã cho biết quyết định đơn phương đình chỉ hoạt động tấn công của chánh phủ như trên giữa lúc viễn ảnh hòa bình ở KPC hãy còn mù mờ, và người ta chưa hiểu KPC sẽ ra sao sau khi lịnh ngưng bắn ở VN bắt đầu hiệu lực từ sáng Chúa Nhật này.

Được hỏi về điều 20 của hiệp định dứt chiến lập hòa bình ở VN, là điều cấm chỉ mọi hoạt động quân ngoại nhập ở KPC, TT Hak nói rằng điều này không cấm Mỹ tiếp tục viện trợ quân sự cho KPC, dưới hình thức tiếp tế quân cụ hoặc yểm trợ không lực.

2 câu hỏi hiện đang lập đi lập lại là liệu Mỹ sẽ ngưng dội bom yểm trợ cho quân Chánh phủ và, liệu Mỹ cũng như BV có còn tiếp xúc viện trợ chiến cụ cho hai bên ở KPC, trên căn bản thay thế 1 đổi 1 như Hiệp định về VN dự liệu.

Được hỏi về điểm này, một phát ngôn nhân tòa Đại sứ Mỹ ở KPC nói rằng «Chúng tôi nghĩ là cuộc ngưng bắn hôm Chủ nhật này sẽ có ít nhiều ảnh hưởng đến các hoạt động quân sự của chúng tôi ở KPC». Ông này từ chối bình luận thêm chi tiết, nhưng các nguồn tin khác cũng ở trong Tòa đại sứ Mỹ nói họ tin tưởng rằng hiệp định ngưng bắn ở VN «sẽ không cho phép chúng tôi tiếp tục dội bom hoặc tiếp tục chuyển giao quân cụ. Tuy nhiên chúng tôi đang còn chờ chỉ thị».

Khi được hỏi về vấn đề trên, Tổng trưởng Thông Tin Keam

15 XEM TIẾP TRANG 11

Đại Sứ Bunker lại vô Dinh

SAIGON 25-1 (Reuter).— Đại sứ Hoa Kỳ tại VN ông Ellsworth Bunker hôm nay đã yết kiến TT Nguyễn văn Thiệu 35 phút tại dinh Độc lập.

Các viên chức tòa ĐS Mỹ cho hay đây là cuộc gặp gỡ đầu tiên giữa hai vị kể từ khi thỏa hiệp ngưng bắn được công bố. Các viên chức nói không được biết gì về nội dung cuộc họp.

CÔNG CHỨC LÀM VIỆC ngày chủ nhật 28-1

SAIGON 26.1.— Phủ Thủ tướng vừa ra một thông cáo yêu cầu tất cả các công chức đi làm ngày Chủ nhật 28-1-1973 để đề phòng mọi bất trắc có thể xảy ra trong ngày đầu ngưng bắn.

SAU KHI THỎA HIỆP NGƯNG BẮN CÓ HIỆU LỰC

Mỹ thêm 2 lãnh sự quán lớn đặt tại Nha Trang và Cần Thơ

● *Số nhân viên đông như loại đại sứ quán nhỏ.*

SAIGON, 25-1 (UPI).— Nguồn tin thông thạo của Hoa Kỳ ở VN hôm nay tiết lộ trong khi guồng máy chiến tranh đi dần đến triệt tiêu, Mỹ quyết định mở rộng phạm vi hoạt động của tòa đại sứ bằng cách đặt thêm các lãnh sự quán HK ở hầu hết các tỉnh lớn ở VN.

Nguồn tin trên còn nói rõ thêm khi hiệp định ngưng bắn bắt đầu có hiệu lực vào ngày Chủ Nhật này, Mỹ sẽ rút hết quân khỏi VN trong vòng 60 ngày; nhưng trên thực tế, tối đa là 45 ngày các binh sĩ sẽ rời hết khỏi Nam VN. Tuy nhiên, vào khoảng 75 sĩ quan và binh sĩ Mỹ vẫn còn được lưu lại để đảm trách các chức vụ trong phòng tùy viên quân sự vừa được tái lập, tại tòa đại sứ Mỹ ở Saigon.

Phòng tùy viên quân sự Mỹ trước đây 10 năm đã bị bãi bỏ khi Bộ Tư lệnh viện trợ quân sự Hoa kỳ được thành lập.

Theo kế hoạch dự trù, Hoakỳ sẽ mở thêm 2 lãnh sự quán tại Nha trang và Cần thơ và riêng lãnh sự quán hiện có tại Đà Nẵng sẽ được nâng lên tòng lãnh sự quán có số nhân viên bằng các đại sứ quán nhỏ của Mỹ.

Ngoài ra tại các quân khu nơi có bộ Tư lệnh quân khu VNCH đóng như Đà nẵng, Huế, Nha trang, Pleiku, Biên hòa và Cần thơ, Mỹ vẫn duy trì sự hiện diện của sứ quán Hoa kỳ. Mặt khác, các chi nhánh của lãnh sự quán có thể sẽ được thiết lập tại những thị xã như Qui nhơn, Pleiku và cố đô Huế.

Một nguồn tin thông thạo khác còn cho biết các toán chung sự của quân đội Mỹ vẫn ở lại VN để tiếp tục nhiệm vụ trong năm năm nữa, với mục đích tìm kiếm thi hài của 300 quân nhân Hoa kỳ được ghi là đã chết nhưng không lượm được xác.

Dân chủ kiểu mới ở Phi:

QUỐC HỘI KHIẾU NẠI bị binh sĩ CHIẾM MẤT CHỖ HỌP

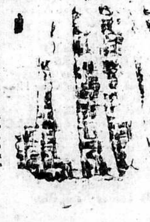
MA NÍ, 25-1 (UPI): Tổng thống F. Marcos hôm nay chính thức loan báo tái bổ nhậm thành phần nội các cũ và ra lệnh tăng cường hoạt động chống phiến loạn và phá rối an ninh.

Nguồn tin có thẩm quyền tiết lộ Tối Cao Pháp Viện Phi lại vừa nhận được đơn khiếu nại của 1 nhóm Nghị sĩ Phi về tính cách bất hợp hiến của việc phê chuẩn bản tân Hiến pháp. Tuy nhiên, nội vụ chưa được đem ra để thụ lý.

Theo nguyên đơn, do trưởng khối thiểu số đối lập Jovito Salonga và 1 số nghị sĩ khác đứng tên, các quyết nghị của các hội nghị công dân đều hoàn toàn vi hiến và thiếu tự do vì đã thực thi trong hoàn cảnh thiết quân luật. T.T. Marcos đã trả lời qua báo chí rằng không có 1 nước dân chủ nào lại có thể bỏ qua nguyện vọng của 15 triệu công dân trưởng thành được.

Mặt khác, các nghị sĩ của quốc hội cũ đã phản kháng chính quyền là đã để cho binh sĩ chiếm đóng trụ sở quốc hội và cho rằng lực lượng này đã ngăn cản các nhà lập pháp tới hội họp vào ngày thứ Hai vừa qua để khai mạc khóa họp thường lệ kéo dài 100 ngày.

Các vị này còn yêu cầu Tổng trưởng quốc phòng cho triệt thoái nhóm binh sĩ nói trên để khỏi làm cản trở công tác lập pháp của các nhà đại diện dân chúng.



DƯ LUẬN BÁO CHÍ MỸ—ANH—PHÁP

Vui mừng trong thái độ dè dặt về hòa bình bấp bênh ở VN

HOA THỊNH ĐỐN (VOA).— Những phản ứng đầu tiên của báo chí Mỹ đối với lời loan báo của TT Nixon về thỏa hiệp hòa bình cho Việt Nam đã là một sự pha trộn giữa niềm vui mừng và thái độ dè dặt.

Tờ Nữu Ước Thời Báo coi sự thỏa hiệp đó như là một khúc quanh quan trọng đối với Hoa kỳ, đối với vùng Đông Nam Á và toàn thế giới nữa. Tờ Nữu Ước Thời Báo cho rằng nếu nó không bảo đảm được hòa bình thì bản thỏa hiệp lịch sử đó ít nhất cũng tạo được tin cậy và cơ hội cho một kỷ nguyên mới của sự dàn xếp và hòa giải tại Việt Nam cũng như tại các nơi khác. Tờ báo viết đối với HK bản thỏa hiệp này báo hiệu sự chấm dứt một cơn ác mộng, sự cởi bỏ một gánh nặng kinh khủng đè nén trên những nguồn tài nguyên, năng lực và lương tâm của quốc gia. Nó hứa hẹn việc hồi hương mau lẹ và an toàn của các quân nhân và tù binh Hoa Kỳ, nó mở mẻ cho việc khởi sự giải quyết các vấn đề đã bị xao lãng tại quốc nội và hải ngoại. Đối với nhân dân VN và có lẽ với các lân quốc đang bị chiến tranh tàn phá của họ, bản thỏa hiệp có thể làm tách biệt những sự tranh chấp nội bộ của họ ra khỏi cuộc đấu tranh của các đại cường quốc đương bao trùm lên dân tộc họ trong cuộc chiến tranh vừa qua, và đem lại cho họ một cơ hội để tự tìm lấy những giải pháp cho chính mình, thế giới chỉ có thể hy vọng rằng 1 dân tộc đã mệt mỏi vì chiến tranh nay được dịp tự mình hành động sẽ tìm được một đường lối hòa bình để dàn xếp nốt những vấn đề nội bộ chưa được giải quyết.

Tờ Baltimore Sun bày tỏ sự phản ứng một cách dè dặt, tờ báo này tỏ về không tin tưởng là bản thỏa hiệp sẽ dàn xếp được vĩnh viễn các vấn đề của vùng Đông Dương hoặc ngăn cản được các cuộc tranh chấp trong tương lai. Tờ báo viết cuộc chiến tranh sẽ còn tiếp diễn, nhưng tính chất của nó sẽ được thay đổi đi và nếu may mắn thì nó sẽ được thay đổi rất nhiều, nếu may mắn vùng Đông Dương sẽ được biến đổi từ một vùng trận địa lớn lao đầy sự chết chóc và tàn phá thành một vùng đấu tranh chậm chạp kéo dài và có tính cách chính trị nhiều hơn là quân sự. Để có điều kiện đó, tờ Sun cho rằng tất cả mọi phe đều phải làm những sự nhượng bộ mà trước đây họ đã từng tuyên bố là không thể nào chấp nhận được. Tờ báo viết: Sự kiện thực tế là trong cuộc chiến tranh ĐD một cuộc chiến tranh mà không ai có thể toàn thắng theo ý nghĩa quân sự thông thường, vậy thì vấn đề là phải tìm kiếm qua mấy năm trời gian khổ kể từ khi tổng thống Johnson khởi sự các cuộc hòa đàm Ba Lê để có được một giải pháp dung hòa phức tạp khả dĩ đem lại hy vọng về một nền hòa bình thực sự trong tương lai và gỡ thể diện cho tất cả mọi phe liên hệ.

Tờ Wall Street Journal thì viết rằng hiện vẫn còn quá sớm để có thể nói chắc là việc chấm dứt cuộc chiến tranh sẽ có ảnh hưởng như thế nào, bởi vì hãy còn nhiều yếu tố chưa được biết rõ và nhiều yếu tố sẽ không bao giờ được biết rõ. Tờ báo viết mặc dầu đã có lời

16 XEM TIẾP TRANG 11

NGHỊ SĨ Mc GOVERN

Kêu gọi dân Mỹ biết ơn Nixon

HOA THỊNH ĐỐN (VOA): TT Nixon đã thuyết trình với các lãnh tụ quốc hội tại tòa Bạch Ốc về thỏa hiệp VN và mọi người đã đứng dậy vỗ tay tán dương ông.

Sau đó lãnh tụ đảng Dân Chủ khối đa số thượng viện Mansfield nói rằng bản thỏa hiệp đã khiến các đạo luật chống chiến tranh trở thành không cần thiết nữa vì TT Nixon đã đạt được những điều mà những đạo luật như thế nhằm đạt tới.

Một nhân vật khác từ lâu vẫn chống cuộc chiến tranh VN ông William Fulbright chủ tịch ủy ban ngoại giao thượng viện nói rằng ông cảm thấy nhẹ nhõm vì cuộc chiến tranh đang được chấm dứt.

Thượng nghị sĩ George Mc Govern thì nói rằng tất cả mọi công dân Hoa Kỳ nên biết ơn là cuộc chiến tranh tại Việt Nam đang đi tới chỗ chấm dứt.

Lãnh tụ Cộng Hòa khối thiểu số Hugh Scott nói ông hy vọng rằng những người từng chỉ trích TTNixon về cuộc chiến tranh giờ đây có thể tỏ ra hòa giải với ông.

Các lãnh tụ Cộng hòa khác nói rằng bản thỏa hiệp hòa bình là bằng chứng về công lao và đức tính can đảm của TT Nixon trong các chính sách về VN.

Dù việc trục xuất 65.000 quân CSBV vẫn còn là điều gay go

Lào sẽ ngưng bắn vào ngày 11 hay 12-2

CÁC CUỘC TUYỂN CỬ SẼ ĐƯỢC TỔ CHỨC MAU CHÓNG

VẠN TƯỢNG, 25-1 (AFP)— Hoàng thân Souvanna Phouma, Thủ tướng Lào sáng thứ Năm xác nhận tại trụ sở quốc hội rằng một cuộc ngưng bắn sẽ có tại Lào ngày « 11 hoặc 12 tháng Hai » và loan báo các cuộc hòa đàm ở Vạn Tượng có thể tiến đến giai đoạn quyết định.

5 đại biểu Pathet Lào hiện trở về Sam Neua trong «sứ mạng thông tin» sẽ trở lại thủ đô VT vào ngày thứ Bảy tới, cùng với những thương thuyết gia mới do hoàng thân Souphanouvong và Uỷ ban Trung Ương Neo Lao Haksat phái đi. Ông Phouma nhấn mạnh rằng những vấn đề căn bản sẽ có thể được đề cập tới, đại để như vấn đề liên quan đến thể thức ngưng bắn, miễn là phe bên kia, trong các phiên họp sắp tới, chịu đưa ra những đề nghị cụ thể và xây dựng.

Hoàng thân Phouma cũng tố cáo CS đã gia tăng hoạt động trên toàn lãnh thổ Lào. Ông đã kêu gọi các nghị sĩ hãy đề cao cảnh giác ngay từ hôm nay.

Tuy nhiên, ông cũng bày tỏ hy vọng rằng các cuộc thương nghị giữa các phe phái Lào sẽ mau chóng đưa đến các cuộc tuyển cử, nghĩa là nội trong vòng năm nay để thành lập một quốc hội mới.

Về vấn đề tổ chức ngưng bắn, thủ tướng Lào mong rằng việc này sẽ được căn cứ vào tinh thần hiệp định Genève 1962, là hiệp định mà chính Pathet Lào cũng chấp nhận. Thủ tướng Lào, chưa có thể lượng định được đúng số quan sát viên của ba nước thuộc Uỷ Hội Quốc tế (Balan, Gia Nã Đại, Ấn) mà ông cho là cần thiết để đảm bảo việc thi hành các thỏa hiệp giữa các phe Lào. Ông đã đưa ra con số 500 tại chỗ nghĩa là khoảng 1.000 nhân viên thường trực để luân phiên, nhưng Uỷ Hội kiểm soát hiện nay chỉ đề nghị, trong giai đoạn đầu, 185 người có thể gia tăng sau đó.

Về vấn đề triệt thoái quân đội ngoại quốc, chính phủ Lào sẽ phải tính đến chuyện rút lui của 65.000 quân BV đóng dọc theo đường mòn HCM từ đầu cuộc chiến, và Pathet Lào phải quan tâm đến việc triệt thoái các cố vấn Mỹ, quân đánh thuê Thái Lan, và giải tán các công ty tư nhân có khế ước với CIA.

Theo thủ tướng, việc triệt thoái binh sĩ Thái về nước thật dễ dàng và người Mỹ thì sẵn sàng giải kết và chuyển giao các công ty tư cho Hàng không Lào. Nhưng việc triệt thoái các binh sĩ Hà Nội quả là khó bảo đảm.

Tất cả sẽ tùy thuộc quyền hành của Uỷ Hội Giám sát đình chiến «phục hoạt» trong tương lai, nhưng ai cũng đồng ý rằng Uỷ Hội này sẽ vô dụng, nếu rập theo khuôn mẫu của ủy hội năm 1952, có thể đè tê liệt bởi các qui luật « phủ quyết» và «đồng thanh».

Ông cũng tỏ ý lo ngại là CS sẽ tấn công chiếm đất trước khi có ngưng bắn và cho biết quân đội Hoàng gia đã sẵn sàng đối phó với mọi bất trắc và các tướng lãnh đã nhận được chỉ thị tăng cường các vị trí để phòng ngừa.

Ông Phouma cho các Tướng lãnh biết là HK vẫn tiếp tục không yểm cho các cuộc hành quân tấn công cũng như phòng vệ của Lào, sau khi Việt Nam ngưng bắn. Các nguồn tin quân sự tiết lộ quân đội Lào muốn tổ chức 1 cuộc phản công trước ngưng bắn để chiếm lại những đất đai bị mất vào tay CS trước đây.

Về mặt quân sự, hôm thứ Tư Hoàng quân đã bỏ các vị trí ở 16cs Tây Saravane sau khi bị Cộng quân pháo kích 1.000 đạn súng cối. Ở Trung Nam Lào, CS tấn công các vị trí quân chính phủ dọc quốc lộ 9. Có 10 Cq bị hạ và về 2 bị thương. Phía Hoàng quân có 6 chết.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

HIỆP ĐỊNH VỀ CHẤM DỨT CHIẾN TRANH LẬP LẠI HÒA BÌNH Ở VIỆT-NAM

LTS — Để bạn đọc có sẵn dưới tay các tài liệu chính xác về biến cố lịch sử « chấm dứt chiến tranh tái lập hòa bình », Chính Luận sẽ lần lượt đăng tải ở trang này toàn bộ các văn kiện thể hiện sự thỏa hiệp. Các văn kiện này gồm 1 văn kiện căn bản gọi là « hiệp định về chấm dứt chiến tranh lập lại hòa bình ở VN » gồm 23 điều và 3 văn kiện phụ gọi là Nghị Định Thư ấn định chi tiết về 3 vấn đề : Uỷ hội quốc tế kiểm soát, thể thức ngưng bắn và các ban liên hợp quân sự, chót hết về việc trao trả tù binh và thường dân bị bắt. Văn kiện căn bản, về nội dung chỉ có 1 nhưng về hình thức có 2, bản ký giữa Mỹ và CSBV dài dòng một chút ở lời mở đầu và lời nói chót còn bản các bên cùng ký thì lời mở đầu và lời nói chót. Các văn kiện công bố dưới đây đều do Bộ Ngoại Giao VNCH phổ biến hồi 8 giờ sáng 25-1-73.

Hiệp định về chấm dứt chiến tranh, lập lại hòa bình ở VN

Các bên tham gia Hội nghị Pa ri về VN,

Nhằm mục dích chấm dứt chiến tranh, lập lại hòa bình ở VN trên cơ sở tôn trọng các quyền dân tộc cơ bản của nhân dân VN và quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN, góp phần củng cố hòa bình ở châu Á và thế giới.

Đã thỏa thuận, cam kết tôn trọng và thi hành những điều khoản sau đây :

CHƯƠNG I
Các quyền dân tộc cơ bản của nhân dân VN

Điều 1.— Hoakỳ và các nước khác tôn trọng độc lập, chủ quyền, thống nhất, toàn vẹn lãnh thổ của nước VN như Hiệp định Giơ Ne Vơ năm 1954 về Việt Nam đã công nhận.

CHƯƠNG II
Chấm dứt chiến sự—rút quân

Điều 2.— Một cuộc ngừng bắn sẽ được thực hiện trên khắp miền Nam VN kể từ 24 giờ (giờ GMT), ngày 27 tháng 1 năm 1973.

Cùng ngày giờ nói trên, HK sẽ chấm dứt mọi hoạt động quân sự của HK chống lãnh thổ nước VN Dân Chủ Cộng Hòa bằng mọi lực lượng trên bộ, trên không, trên biển bất cứ từ đâu tới, và sẽ chấm dứt việc thả mìn tại vùng biển, các cảng và sông ngòi nước VNDCCH. HK sẽ tháo gỡ, làm mất hiệu lực vĩnh viễn, phá hủy tất cả những mìn ở vùng biển, các cảng và sông ngòi ở miền Bắc VN ngay sau khi Hiệp Định này có hiệu lực.

Việc chấm dứt hoàn toàn chiến sự nói trong điều này là vững chắc và không thời hạn.

Điều 3.— Các bên cam kết giữ vững ngừng bắn, bảo đảm hòa bình lâu dài và vững chắc.

Bắt đầu từ khi ngừng bắn :

a) Các lực lượng của Hoa kỳ và của các nước ngoài khác đồng minh của HK và của VNCH sẽ ở nguyên vị trí của mình trong lúc chờ đợi thực hiện kế hoạch rút quân. Ban Liên Hợp Quân Sự Bốn Bên nói trong điều 16 sẽ quy định những thể thức.

b) Các lực lượng vũ trang của hai bên miền Nam VN sẽ ở nguyên vị trí của mình. Ban Liên Hợp Quân Sự Hai Bên nói trong điều 17 sẽ quy định vùng do mỗi bên kiểm soát và những thể thức trú quân.

c) Các lực lượng chính quy thuộc mọi quân chủng và binh chủng và các lực lượng không chính quy của các bên ở miền Nam VN phải ngưng mọi hoạt động tấn công nhau và triệt để tuân theo những điều quy định sau đây :

— Ngăn cấm mọi hoạt động vũ lực trên bộ, trên không và trên biển ;

— Ngăn cấm mọi hành động đối nghịch, khủng bố và trả thù của cả hai bên.

Điều 4.— Hoa kỳ sẽ không tiếp tục dính líu quân sự hoặc can thiệp vào công việc nội bộ của miền Nam Việt Nam.

Điều 5.— Trong thời hạn sáu mươi ngày kể từ khi ký Hiệp Định này, sẽ hoàn thành việc rút hoàn toàn ra khỏi miền Nam Việt Nam mọi quân đội, cố vấn quân sự, nhân viên quân sự kể cả nhân viên quân sự kỹ thuật, nhân viên quân sự liên quan đến chương trình Bình định, vũ khí, đạn dược và dụng cụ chiến tranh của Hoa Kỳ và của các nước ngoài khác đã nói ở điều 3 (a). Cố vấn của các nước nói trên cho tất cả các tổ chức bán quân sự và lực lượng cảnh sát cũng sẽ rút trong thời hạn đó.

Điều 6.— Việc hủy bỏ tất cả các căn cứ quân sự ở miền Nam Việt Nam của Hoa Kỳ và của các nước ngoài khác đã nói ở điều 3 (a) sẽ hoàn thành trong thời hạn sáu mươi ngày kể từ khi ký Hiệp Định này.

Điều 7.— Từ khi thực hiện ngưng bắn cho đến khi thành lập Chính phủ nói ở điều 9 (b) và điều 14 của Hiệp Định này, hai bên miền Nam Việt Nam sẽ không được nhận đưa vào miền Nam Việt Nam quân đội, cố vấn quân sự và nhân viên quân sự, kể cả nhân viên quân sự kỹ thuật, vũ khí, đạn dược và dụng cụ chiến tranh.

Hai bên miền Nam VN được phép từng thời gian thay thế vũ khí, đạn dược, dụng cụ chiến tranh đã bị phá hủy, hư hỏng, hao mòn hoặc dùng hết từ sau khi ngừng bắn, trên cơ sở một đổi một, cùng đặc điểm và tính năng, có sự giám sát của Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên miền Nam VN và Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát.

CHƯƠNG III
Việc trao trả nhân viên quân sự bị bắt, thường dân nước ngoài bị bắt và nhân viên dân sự Việt Nam bị bắt và giam giữ

Điều 8 .— a) Việc trao trả những nhân viên quân sự của các bên bị bắt và thường dân nước ngoài của các bên bị bắt sẽ tiến hành song song và hoàn thành không chậm hơn ngày hoàn thành việc rút quân nói trong điều 5. Các bên sẽ trao đổi danh sách đầy đủ những nhân viên quân sự và thường dân nước ngoài bị bắt nói trên vào ngày ký kết Hiệp Định này.

b) Các bên sẽ giúp đỡ nhau tìm kiếm tin tức về những nhân viên quân sự của các bên và thường dân nước ngoài của các bên bị mất tích trong chiến đấu, xác định vị trí và bảo quản mồ mả của những người bị chết, nhằm tạo điều kiện dễ dàng cho việc cất bốc và hồi hương hài cốt và có những biện pháp khác cần thiết để tìm kiếm tin tức những người còn coi là mất tích trong chiến đấu.

c) Vấn đề trao trả các nhân viên dân sự VN bị bắt và giam giữ ở miền Nam VN sẽ do 2 bên miền Nam VN giải quyết trên cơ sở những nguyên tắc của điều 21 (b) của Hiệp Định đình chỉ chiến sự ở VN ngày 20 tháng 7 năm 1954. Hai bên miền Nam VN sẽ làm việc đó trên tinh thần hòa giải và hòa hợp dân tộc nhằm chấm dứt thù hận, giảm bớt đau khổ và đoàn tụ các gia đình. Hai bên miền Nam VN sẽ gắng hết sức mình để giải quyết vấn đề này trong vòng 90 ngày sau khi ngừng bắn có hiệu lực.

CHƯƠNG IV
Việc thực hiện quyền tự quyết của nhân dân miền Nam Việt Nam

Điều 9.— Chính Phủ Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa và Chính Phủ HK cam kết tôn trọng những nguyên tắc thực hiện quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN sau đây :

a) Quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN là thiêng liêng, bất khả xâm phạm và phải được tất cả các nước tôn trọng.

b) Nhân dân miền Nam VN tự quyết định tương lai chính trị của miền Nam VN thông qua tổng tuyển cử thật sự tự do và dân chủ, có giám sát quốc tế.

c) Các nước ngoài sẽ không được áp đặt bất cứ xu hướng chính trị hoặc cá nhân nào đối với nhân dân miền Nam VN.

Điều 10 : Hai bên miền NamVN cam kết tôn trọng ngừng bắn và giữ vững hòa bình ở miền Nam VN, giải quyết các vấn đề tranh chấp bằng thương lượng và tránh mọi xung đột bằng vũ lực.

Điều 11 : Ngay sau khi ngừng bắn, hai bên miền Nam VN sẽ :

— Thực hiện hòa giải và hòa hợp dân tộc, xóa bỏ thù hằn, cấm mọi hành động trả thù và phân biệt đối xử với những cá nhân hoặc tổ chức đã hợp tác với bên này hoặc bên kia ;

— Bảo đảm các quyền tự do dân chủ của nhân dân : tự do thân thể, tự do ngôn luận, tự do báo chí, tự do hội họp, tự do tổ chức, tự do hoạt động chính trị, tự do tín ngưỡng, tự do đi lại, tự do cư trú, tự do làm ăn sinh sống, quyền tư hữu tài sản và quyền tự do kinh doanh.

Điều 12.— a) Ngay sau khi ngừng bắn, hai bên miền Nam Việt Nam sẽ hiệp thương trên tinh thần hòa giải và hòa hợp dân tộc, tôn trọng lẫn nhau và không thôn tính nhau để thành lập Hội Đồng Quốc Gia Hòa Giải và Hòa Hợp Dân Tộc gồm ba thành phần ngang nhau. Hội Đồng sẽ làm việc theo nguyên tắc nhất trí. Sau khi Hội Đồng Quốc Gia Hòa Giải và Hòa Hợp Dân Tộc nhậm chức, hai bên miền Nam Việt Nam sẽ hiệp thương về việc thành lập các Hội Đồng cấp dưới.

Hai bên miền Nam VN sẽ ký một Hiệp Định về các vấn đề nội bộ của miền Nam VN càng sớm càng tốt, và sẽ làm hết sức mình để thực hiện việc này trong vòng ba tháng sau khi ngừng bắn có hiệu lực, phù hợp với nguyện vọng của nhân dân miền Nam Việt Nam là hòa bình, độc lập và dân chủ.

b) Hội Đồng Quốc gia Hòa Giải và Hòa Hợp Dân tộc có nhiệm vụ đôn đốc hai bên miền Nam VN thi hành Hiệp Định này, thực hiện hòa giải và hòa hợp dân tộc, bảo đảm tự do dân chủ. HĐ Quốc Gia Hòa Giải và Hòa Hợp Dân Tộc sẽ tổ chức tổng tuyển cử tự do và dân chủ đã nói trong điều 9 (b) và quy định thủ tục và thể thức của cuộc tổng tuyển cử này. Các cơ quan quyền lực mà cuộc tổng tuyển cử đó sẽ bầu ra sẽ do hai bên miền Nam VN thông qua hiệp thương mà thỏa thuận. Hội Đồng Quốc Gia Hòa Giải và Hòa Hợp Dân Tộc cũng sẽ quy định thủ tục và thể thức tuyển cử địa phương theo như hai bên miền Nam VN thỏa thuận.

Điều 13.— Vấn đề lực lượng vũ trang VN ở miền Nam VN sẽ do hai bên miền Nam VN giải quyết trên tinh thần hòa giải và hòa hợp dân tộc, bình đẳng và tôn trọng lẫn nhau, không có sự can thiệp của nước ngoài, phù hợp với tình hình sau chiến tranh. Trong số những vấn đề hai bên miền Nam VN thảo luận có vấn đề các biện pháp giảm số quân của các lực lượng vũ trang của họ và phục viên số quân đã giảm. Hai bên miền Nam VN sẽ hoàn thành việc đó càng sớm càng tốt.

Điều 14.— Miền Nam Việt Nam sẽ thực hiện chính sách đối ngoại hòa bình, độc lập. Miền Nam VN sẵn sàng thiết lập quan hệ với tất cả các nước không phân biệt chế độ chính trị và xã hội trên cơ sở tôn trọng độc lập, chủ quyền của nhau và nhận viện trợ kinh tế, kỹ thuật của bất cứ nước nào không kèm theo điều kiện chính trị. Vấn đề nhận viện trợ quân sự sau này cho miền Nam VN sẽ thuộc thẩm quyền của chính phủ được thành lập sau tổng tuyển cử ở miền Nam VN nói trong điều 9 (b).

CHƯƠNG V
Vấn đề thống nhất nước VN và vấn đề quan hệ giữa miền Bắc và miền Nam VN

Điều 15.— Việc thống nhất nước VN sẽ được thực hiện từng bước bằng phương pháp hòa bình trên cơ sở bàn bạc và thỏa thuận giữa miền Bắc và miền Nam VN, không bên nào cưỡng ép hoặc thôn tính bên nào và không có sự can thiệp của nước ngoài. Thời gian thống nhất sẽ do miền Bắc và miền Nam Việt Nam thỏa thuận.

Trong khi chờ đợi thống nhất :

a) Giới tuyến quân sự giữa hai miền tại vĩ tuyến 17 chỉ là tạm thời và không phải là một ranh giới về chính trị hoặc về lãnh thổ, như qui định trong đoạn 6 của tuyên bố cuối cùng của Hội Nghị Giơ Ne Vơ năm 1954.

b) Miền Bắc và miền NamVN sẽ tôn trọng khu Phi Quân Sự ở hai bên giới tuyến quân sự tạm thời.

c) Miền Bắc và miền NamVN sẽ sớm bắt đầu thương lượng nhằm lập lại quan hệ bình thường về nhiều mặt. Trong các vấn đề sẽ được thương lượng, có vấn đề thể thức đi lại dân sự qua giới tuyến quân sự tạm thời.

d) Miền Bắc và miền Nam Việt Nam sẽ không tham gia bất cứ liên minh quân sự hoặc khối quân sự nào và không cho phép nước ngoài có căn cứ quân sự, quân đội, cố vấn quân sự và nhân viên quân sự trên đất mình, như Hiệp Định Giơ Ne Vơ năm 1954 về Việt Nam quy định.

CHƯƠNG VI
Các ban Liên hợp Quân sự. Uỷ ban Quốc tế Kiểm soát và Giám sát. Hội nghị Quốc tế

Điều 16.— a) Các bên tham gia Hội nghị Pa-ri về VN sẽ cử ngay đại diện để thành lập Ban Liên hợp Quân sự 4 bên có nhiệm vụ bảo đảm phối hợp hành động của các bên trong việc thực hiện các điều khoản sau này của Hiệp Định này :

— Đoạn đầu của điều 2 về việc thực hiện ngừng bắn trên khắp miền Nam Việt Nam ;

— Điều 3 (a) về việc ngưng bắn của lực lượng của Hoa Kỳ và của các nước ngoài khác nói trong điều này ;

— Điều 3 (c) về việc ngừng bắn giữa tất cả các bên ở miền Nam VN;

— Điều 5 về việc rút ra khỏi miền Nam VN quân đội của Hoa Kỳ và quân đội của các nước ngoài đã nói ở điều 3 (a) ;

— Điều 6 về việc hủy bỏ các căn cứ quân sự ở miền Nam VN của Hoa kỳ và của các nước ngoài đã nói ở điều 3(a)

— Điều 8 (a) về việc trao trả những nhân viên quân sự của các bên bị bắt và thường dân nước ngoài của các bên bị bắt ;

— Điều 8 (b) về việc các bên giúp đỡ nhau tìm kiếm tin tức về những nhân viên quân sự của các bên và thường dân nước ngoài của các bên bị mất tích trong chiến đấu.

b) Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên sẽ làm việc theo nguyên tắc hiệp thương và nhất trí. Những vấn đề bất đồng sẽ chuyển cho Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát.

c) Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên sẽ bắt đầu hoạt động ngay sau khi ký kết Hiệp Định này và chấm dứt hoạt động trong thời hạn 60 ngày, sau khi việc rút quân của Hoakỳ và quân của các nước ngoài khác đã nói ở điều 3 (a) và việc trao trả nhân viên quân sự của các bên bị bắt và thường dân nước ngoài của các bên bị bắt đã hoàn thành.

d) Bốn bên sẽ thỏa thuận ngay về tổ chức, thể thức làm việc, phương tiện hoạt động và chi phí của Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên.

Điều 17.— a) Hai bên miền Nam VN sẽ cử ngay đại diện để thành lập Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên có nhiệm vụ bảo đảm phối hợp hành động của hai bên miền Nam Việt Nam trong việc thực hiện các điều khoản sau đây của Hiệp Định này :

— Đoạn đầu của điều 2 về việc thực hiện ngừng bắn trên khắp miền Nam VN, sau khi Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên chấm dứt hoạt động của mình ;

— điều 3 (b) về việc ngừng bắn giữa hai bên miền Nam VN ;

— điều 3 (c) về việc ngừng bắn giữa tất cả các bên ở miền Nam VN, sau khi Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên chấm dứt hoạt động của mình ;

— điều 7 về việc không được đưa quân đội vào miền Nam VN và tất cả những điều khoản khác của điều này ;

— điều 8 (c) về vấn đề trao trả các nhân viên dân sự VN bị bắt và giam giữ ở miền Nam VN ;

— điều 13 về vấn đề giảm số quân của các lực lượng vũ trang của hai bên miền Nam VN và phục viên số quân đã giảm.

b) Những vấn đề bất đồng sẽ chuyển cho Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát.

c) Sau khi Hiệp Định này được ký kết, Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên sẽ thỏa thuận ngay những biện pháp và tổ chức nhằm thực hiện ngừng bắn và giữ gìn hòa bình ở miền Nam VN.

Điều 18.— a) Sau khi ký kết Hiệp Định này, thành lập ngay Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát.

b) Cho đến khi Hội Nghị Quốc Tế nói ở điều 19 có những sắp xếp dứt khoát, Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát sẽ báo cáo với bốn bên những vấn đề về việc kiểm soát và giám sát việc thi hành những điều khoản sau đây của Hiệp Định này :

— đoạn đầu của điều 2 về việc thực hiện ngừng bắn trên khắp miền Nam Việt Nam ;

— điều 3 (a) về việc ngừng bắn của lực lượng của Hoa Kỳ và của các nước ngoài khác nói trong điều này ;

— điều 3 (c) về việc ngừng bắn giữa tất cả các bên ở miền Nam VN;

— điều 5 về việc rút ra khỏi miền Nam VN quân đội của Hoa kỳ và quân đội của các nước ngoài khác đã nói ở điều 3(a);

— điều 6 về việc hủy bỏ các căn cứ quân sự ở miền Nam VN của HK và của các nước ngoài khác đã nói ở điều 3 (a);

— điều 8 (a) về việc trao trả những nhân viên quân sự của các bên bị bắt và thường dân nước ngoài của các bên bị bắt.

Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát lập những tổ kiểm soát để làm những nhiệm vụ của mình. Bốn bên sẽ thỏa thuận ngay về chỗ đóng và sự hoạt động của các tổ đó. Các bên sẽ làm dễ dàng cho hoạt động của các tổ đó.

c) Cho đến khi Hội Nghị Quốc Tế có những sắp xếp dứt khoát, Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát sẽ báo cáo với hai bên miền Nam Việt Nam những vấn đề về việc kiểm soát và giám sát việc thi hành những điều khoản sau đây của Hiệp Định này :

— đoạn đầu của điều 2 về việc thực hiện ngưng bắn trên khắp miền Nam Việt Nam, sau khi Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên chấm dứt hoạt động của mình ;

— điều 7 về việc không được đưa quân đội vào miền Nam VN và tất cả các điều khoản khác của điều này;

— điều 8 (c) về vấn đề trao trả các nhân viên dân sự VN bị bắt và giam giữ ở miền Nam VN ;

— điều 9 (b) về tổng tuyển cử tự do và dân chủ ở miền Nam VN;

— điều 13 về vấn đề giảm số quân của các lực lượng vũ trang của 2 bên miền Nam VN và phục viên số quân đã giảm.

Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát lập những tổ kiểm soát để làm nhiệm vụ của mình. Hai bên miền Nam VN sẽ thỏa thuận ngay về chỗ đóng và sự hoạt động của các tổ đó. Hai bên miền Nam VN sẽ làm dễ dàng cho hoạt động của các tổ đó.

b) Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám sát sẽ gồm đại diện của bốn nước : Ba Lan, Ca Na Đa, Hung Ga Ri, In Do Ne Xi A. Các thành viên của Uỷ Ban Quốc Tế sẽ luân phiên làm Chủ Tịch trong từng thời gian do Uỷ Ban Quốc tế qui định.

e) Uỷ ban Quốc tế Kiểm Soát và Giám Sát thi hành nhiệm vụ của mình theo nguyên tắc tôn trọng chủ quyền của miền Nam VN.

f) Uỷ ban Quốc tế Kiểm Soát và Giám Sát làm việc theo nguyên tắc hiệp thương và nhất trí.

g) Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát sẽ bắt đầu hoạt động khi ngưng bắn có hiệu lực ở VN. Đối với các điều khoản liên quan đến bốn bên nói trong điều 18 (b), Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát chấm dứt hoạt động của mình khi nhiệm vụ kiểm soát và giám sát của Uỷ Ban đối với các điều khoản đó đã hoàn thành. Đối với các điều khoản liên quan đến hai bên miền NamVN nói ở điều 18 (c), Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát chấm dứt hoạt động của mình theo yêu cầu của chính phủ được thành lập sau tổng tuyển cử ở miền NamVN nói ở điều 9 (b).

h) Bốn bên thỏa thuận ngay về tổ chức, phương tiện hoạt động và chi phí của Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát. Mối quan hệ giữa Uỷ Ban Quốc Tế và Hội Nghị Quốc Tế sẽ do Uỷ Ban Quốc Tế và Hội Nghị Quốc Tế thỏa thuận.

Điều 19.— Các bên thỏa thuận về việc triệu tập một Hội nghị Quốc tế trong vòng 30 ngày kể từ khi ký Hiệp Định này để ghi nhận các Hiệp Định đã ký kết ; bảo đảm chấm dứt chiến tranh, giữ vững hòa bình ở VN, tôn trọng các quyền dân tộc cơ bản của nhân dân VN và quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN ; góp phần vào hòa bình và bảo đảm hòa bình ở Đông Dương.

Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa và Hoa Kỳ, thay mặt các bên tham gia Hội Nghị Pa Ri về Việt Nam, sẽ đề nghị các bên sau đây tham gia Hội Nghị Quốc Tế này : Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa, Cộng Hòa Pháp, Liên Ban Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Xô Viết, Liên Hiệp Vương Quốc Anh, bốn nước trong Uỷ Ban Quốc Tế Kiểm Soát và Giám Sát và Tổng Thư Ký Liên Hợp Quốc, cùng với các bên tham gia Hội Nghị Pa Ri về Việt Nam.

CHƯƠNG VII
Đối với Kampuchea và Lào

Điều 20.- a) Các bên tham gia Hội nghị Pari về VN phải triệt để tôn trọng Hiệp định Giơ-ne-vơ năm 1954 về KPC và Hiệp định Giơ-ne-vơ năm 1962 về Lào đã công nhận các quyền dân tộc cơ bản của nhân dân KPC và nhân dân Lào : độc lập, chủ quyền, thống nhất và toàn vẹn lãnh thổ của các nước đó. Các bên phải tôn trọng nền trung lập của Kampuchea và Lào.

Các bên tham gia Hội nghị Pa Ri về VN cam kết không dùng lãnh thổ KPC và lãnh thổ của Lào để xâm phạm chủ quyền và an ninh của nhau và của các nước khác.

b) Các nước ngoài sẽ chấm dứt mọi hoạt động quân sự ở Campuchea và Lào, rút hết và không đưa trở lại vào hai nước đó quân đội, cố vấn quân sự và nhân viên quân sự, vũ khí, đạn dược và dụng cụ chiến tranh.

c) Công việc nội bộ của Kampuchea và Lào phải do nhân dân mỗi nước này giải quyết, không có sự can thiệp của nước ngoài.

d) Những vấn đề liên quan giữa các nước Đông Dương sẽ do các bên Đông Dương giải quyết, trên cơ sở tôn trọng độc lập, chủ quyền, toàn vẹn lãnh thổ của nhau và không can thiệp vào công việc nội bộ của nhau.

CHƯƠNG VIII
Quan hệ giữa VN Dân Chủ Cộng Hòa và HK

Điều 21,— Hoakỳ mong rằng Hiệp Định này sẽ mang lại một thời kỳ hòa giải với VN Dân Chủ Cộng Hòa cũng như với tất cả các dân tộc ở Đông Dương. Theo chính sách truyền thống của mình, Hoa kỳ sẽ đóng góp vào việc hàn gắn vết thương chiến tranh và công cuộc xây dựng sau chiến tranh ở VN Dân Chủ Cộng Hòa và toàn Đông Dương.

Điều 22.— Việc chấm dứt chiến tranh, lập lại hòa bình ở VN và việc thực hiện triệt để Hiệp Định này sẽ tạo điều kiện thiết lập những quan hệ mới, bình đẳng và cùng có lợi giữa Việt Nam Dân Chủ Cộng hòa và Hoa Kỳ, trên cơ sở tôn trọng độc lập, chủ quyền của nhau và không can thiệp vào công việc nội bộ của nhau. Đồng thời, những việc đó sẽ bảo đảm hòa bình vững chắc ở VN và góp phần giữ gìn hòa bình lâu dài ở Đông Dương và Đông Nam Á.

CHƯƠNG IX
Những điều khoản khác

Điều 23.— Hiệp Định này bắt đầu có hiệu lực kể từ khi ký.

Tất cả các bên có liên quan sẽ thi hành nghiêm chỉnh Hiệp Định này.

Làm tại Pa-ri ngày 27 tháng1 năm 1973. Bằng tiếng VN và tiếng Anh. Bản tiếng Việt Nam và bản tiếng Anh đều là những bản chính thức và có giá trị như nhau.

(4 bên ký)

Thay mặt Chính phủ Hoa Kỳ
WILLIAM P. ROGERS
Bộ Trưởng Ngoại Giao

Thay mặt Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa
Trần Văn Lắm
Tổng Trưởng Ngoại Giao

Thay mặt Chính phủ nước VN Dân Chủ Cộng Hòa
Nguyễn duy Trinh
Bộ Trưởng Ngoại Giao

Thay mặt Chính phủ Cách mạng Lâm thời của Cộng Hòa Miền Nam VN
Nguyễn thị Bình
Bộ Trưởng Ngoại Giao

NGHỊ ĐỊNH THƯ

về trao trả nhân viên quân sự bị bắt, thường dân nước ngoài bị bắt và nhân viên dân sự VN bị bắt và giam giữ.

NGHỊ ĐỊNH THƯ

của Hiệp Định về chấm dứt chiến tranh, lập lại hòa bình ở Việt Nam về việc trao trả nhân viên quân sự bị bắt, thường dân nước ngoài bị bắt và nhân viên dân sự Việt Nam bị bắt và giam giữ.

xxx

Các bên tham gia Hội Nghị Pa-ri về Việt Nam.

Thực hiện điều 8 của Hiệp Định về chấm dứt chiến tranh, lập lại Hòa bình ở Việt Nam ký vào ngày này quy định việc trao trả nhân viên quân sự bị bắt, thường dân nước ngoài bị bắt và nhân viên dân sự Việt Nam bị bắt và giam giữ,

Đã thỏa thuận như sau :

Việc trao trả nhân viên quân sự bị bắt và thường dân nước ngoài bị bắt

Điều 1.— Các bên ký hiệp định sẽ trao trả những nhân viên quân sự của các bên bị bắt nói ở Điều 8 (a) của Hiệp định như sau :

— Tất cả nhân viên quân sự của Hoakỳ và của các nước ngoài khác nói ở điều 3 (a) của hiệp định bị bắt sẽ được trao trả cho các nhà chức trách của Hoakỳ.

— Tất cả nhân viên quân sự VN bị bắt, thuộc các lực lượng vũ trang chính quy hoặc không chính quy, sẽ được trao trả cho hai bên miền Nam VN, những người này phục vụ dưới sự chỉ huy của bên miền Nam VN nào thì sẽ được trao trả cho bên miền Nam VN đó.

Điều 2.— Tất cả những thường dân bị bắt thuộc quốc tịch Hoakỳ hoặc của bất cứ nước ngoài nào khác nói trong Điều 3 (a) của Hiệp định sẽ được trao trả cho các nhà chức trách Hoa kỳ. Tất cả những thường dân nước ngoài khác bị bắt sẽ được trao trả cho các nhà chức trách của nước mà họ là công dân, do một trong các bên ký kết sẵn sàng và có khả năng làm việc đó.

Điều 3.— Các bên sẽ trao đổi vào ngày hôm nay danh sách đầy đủ những người bị bắt nói trong điều 1 và điều 2 của nghị định thư này.

Điều 4.— a) Việc trao trả tất cả những người bị bắt nói ở Điều 1 và Điều 2 của nghị định thư này sẽ được hoàn thành trong vòng 60 ngày kể từ ngày ký Hiệp định, với nhịp độ không chậm hơn nhịp độ rút các lực lượng của HK và của các nước ngoài khác ra khỏi miền Nam VN nói ở Điều 5 của Hiệp định.

b) Những người ốm nặng, bị thương hoặc tàn phế, những người già và phụ nữ sẽ được trao trả trước. Những người còn lại sẽ được trao trả theo cách trao trả hết gồm số người ở từng nơi giam giữ hoặc theo thứ tự bị bắt trước sau, bắt đầu từ những người bị giam giữ lâu nhất.

Điều 5.— Việc trao trả và tiếp nhận những người nói ở Điều 1 và Điều 2 của Nghị định thư này sẽ tiến hành ở những địa điểm thuận tiện cho các bên liên quan. Các địa điểm trao trả sẽ được ban Liên hợp Quân Sự bốn bên thỏa thuận. Các bên sẽ bảo đảm an toàn cho nhân viên làm nhiệm vụ trao trả hoặc tiếp nhận những người đó.

Điều 6.— Mỗi bên sẽ trao trả hết tất cả những người bị bắt nói trong Điều 1 và Điều 2 của nghị định thư này, không được trì hoãn và sẽ tạo điều kiện dễ dàng cho việc trao trả và tiếp hận họ.

Các bên không được từ chối hoặc trì hoãn trao trả với bất cứ lý do gì, kể cả lý do người bị bắt đã bị truy tố hoặc bị kết án vì bất cứ nguyên cớ gì.

Việc Trao Trả Nhân Viên Dân Sự Việt Nam Bị Bắt Và Giam Giữ

Điều 7 : a) Vấn đề trao trả nhân viên dân sự VN bị bắt và giam giữ ở miền NamVN sẽ do hai bên miền Nam VN giải quyết trên cơ sở các nguyên tắc của Điều 21 (b) của hiệp định đình chỉ chiến sự về VN ngày 20 tháng 7 năm 1954 được viết như sau :

«Danh từ «Thường dân bị giam giữ» có nghĩa là tất cả những người đã tham gia bất cứ dưới hình thức nào vào cuộc đấu tranh vũ trang và chính trị giữa đôi bên, và vì thế mà bị bên này hay bên kia bắt và giam giữ trong khi chiến tranh».

b) Hai bên miền Nam VN sẽ làm việc đó trên tinh thần hòa giải và hòa hợp dân tộc, nhằm chấm dứt thù hận, giảm bớt đau khổ và đoàn tụ các gia đình. Hai bên miền Nam VN sẽ gắng hết sức mình để giải quyết vấn đề này trong vòng chín mươi ngày sau khi ngưng bắn có hiệu lực.

c) Trong vòng mười lăm ngày sau khi ngưng bắn có hiệu lực, hai bên miền Nam VN sẽ trao đổi danh sách các nhân viên dân sự VN bị mỗi bên bắt và giam giữ và danh sách những nơi giam họ.

Việc đối xử với những người bị bắt trong thời gian họ bị giam giữ.

Điều 8.— a) Tất cả nhân viên quân sự của các bên và thường dân nước ngoài của các bên bị bắt sẽ luôn luôn được đối xử nhân đạo và phù hợp với tập quán quốc tế.

Họ sẽ được bảo vệ chống lại mọi hành động bạo lực xúc phạm đến tính mạng và thân thể, nhất là việc giết hại họ bằng mọi hình thức, việc làm cho họ bị tàn phế, việc tra tấn, nhục hình và mọi hành động xúc phạm đến nhân cách phẩm giá con người. Không được cưỡng ép họ tham gia lực lượng vũ trang của bên giam giữ.

Họ phải được ăn, mặc, ở đầy đủ và được chăm sóc về y tế theo nhu cầu của tình hình sức khoẻ. Họ được phép trao đổi bưu thiếp, thư từ với gia đình và được nhận quà.

b) Tất cả nhân viên dân sự VN bị bắt và giam giữ ở miền Nam VN sẽ luôn luôn được đối xử nhân đạo và phù hợp với tập quán Quốc Tế.

Họ sẽ được bảo vệ chống lại mọi hành động bạo lực xúc phạm đến tính mạng và thân thể, nhất là việc giết hại họ bằng mọi hình thức, việc làm cho họ bị tàn phế, việc tra tấn, nhục hình và mọi hành động xúc phạm đến nhân cách, phẩm giá con người. Các bên không được từ chối hoặc trì hoãn việc trao trả họ với bất cứ lý do gì kể cả lý do người bị bắt đã bị truy tố hoặc bị kết án vì bất cứ nguyên cớ gì. Không được cưỡng ép họ tham gia lực lượng vũ trang của bên giam giữ.

Họ phải được ăn, mặc, ở đầy đủ và được chăm sóc về y tế theo nhu cầu của tình hình sức khoẻ. Họ được phép trao đổi bưu thiếp, thư từ với gia đình và được nhận quà .

Điều 9.— a) Để góp phần cải thiện điều kiện sinh hoạt của nhân viên quân sự của các bên bị bắt và thường dân nước ngoài của các bên bị bắt, trong vòng 15 ngày sau khi ngưng bắn có hiệu lực, các bên sẽ thỏa thuận về việc chỉ định hai Hội Hồng Thập Tự Quốc Gia hoặc nhiều hơn để đi thăm mọi nơi giam giữ nhân viên quân sự bị bắt và thường dân nước ngoài bị bắt.

d) Để góp phần cải thiện điều kiện sinh hoạt của nhân viên dân sự VN bị bắt và giam giữ, trong vòng 15 ngày sau khi ngưng bắn có hiệu lực, 2 bên miền Nam VN sẽ thỏa thuận về việc chỉ định hai hội Hồng Thập Tự Quốc Gia hoặc nhiều hơn để đi thăm mọi nơi giam giữ nhân viên dân sự VN bị bắt và giam giữ.

Đối với những người chết và mất tích

Điều 10.— Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên sẽ bảo đảm phối hợp hành động của các bên trong việc thực hiện điều 8(b) của hiệp định. Khi Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên đã chấm dứt hoạt động của mình thì một tổ Liên Hợp Quân Sự bốn bên sẽ được duy trì để tiếp tục nhiệm vụ đó.

(Xem tiếp trang 11)

Lời tuyên bố của TT Nixon nhân công bố thỏa hiệp «chấm dứt chiến tranh lập lại hòa bình VN»

Mỹ tiếp tục công nhận VNCH là hợp pháp duy nhất và tiếp tục trợ giúp và ủng hộ nhân dân Nam VN

(Bản dịch lời tuyên bố của Tổng Thống Nixon đọc tại Hoa thịnh Đốn tối Thứ Ba 23 tháng Giêng 1973).

Kính chào đồng bào.

Tôi yêu cầu dành chương trình phát thanh và truyền hình tối nay để loan báo là hôm nay chúng ta đã kết thúc thỏa hiệp chấm dứt chiến tranh và mang lại hòa bình trong danh dự tại Việt Nam và Đông Nam Á.

Bản tuyên bố dưới đây được công bố cùng một lúc tại Hoa thịnh Đốn và Hà Nội.

«Hôm nay vào hồi 12 giờ 30, giờ Ba Lê, ngày 23 tháng Giêng 1973, thỏa hiệp chấm dứt chiến tranh và vãn hồi hòa bình ở VN đã do Tiến sĩ Kissinger, nhân danh HK. và ông Cố vấn Đặc biệt Lê Đức Thọ, nhân danh Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa phê nhận.

Thỏa hiệp này sẽ được các phe tham dự Hội nghị Ba Lê về Việt Nam chính thức ký kết vào ngày 27 tháng Giêng 1973, tại Trung tâm Hội nghị Quốc tế ở Ba Lê.

Cuộc ngừng bắn sẽ bắt đầu có hiệu lực từ 24 giờ quốc tế (GMT) ngày 27 tháng Giêng 1973 (tức 8g sáng ngày 28-1, ngày giờ Saigon). Hoa Kỳ và Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa hy vọng rằng thỏa hiệp này sẽ mang lại một nền hòa bình vững chắc ở Việt Nam và góp phần vào việc duy trì một nền hòa bình lâu dài tại Đông Dương và Đông Nam Á». Trên đây là toàn văn bản tuyên bố chính thức.

Suốt qua các năm thương thuyết chúng ta luôn luôn nhấn mạnh tới một nền hòa bình trong danh dự. Trong các bài diễn văn của tôi gởi Quốc dân đọc từ văn phòng này ngày 25 tháng Giêng và 8 tháng Năm, tôi đã đề ra những mục tiêu mà chúng ta coi là cần thiết cho một nền hòa bình trong danh dự. Trong cuộc giải quyết mà nay đã được thỏa thuận, tất cả các điều kiện tôi đã đưa ra hồi đó đều đã được thỏa mãn.

Một cuộc ngưng bắn có quốc tế giám sát sẽ khởi đầu hồi 7giờ chiều Thứ Bảy 27 tháng Giêng này, ngày giờ Hoa Thịnh Đốn. Trong vòng sáu mươi ngày kể từ Thứ Bảy này, tất cả các tù binh Mỹ trên toàn cõi Đông Dương đều được trả tự do. Sẽ có một bản kiểm điểm đầy đủ những người thất tung trong khi hành sự. Cũng trong thời gian 60 ngày ấy toàn thể binh lực Mỹ sẽ triệt thoái khỏi Nam Việt Nam. Nhân dân Nam Việt Nam đã được đảm bảo quyền tự định đoạt lấy tương lai của riêng họ không có sự can thiệp từ bên ngoài.

Do thỏa thuận chung, nguyên văn bản thỏa hiệp và văn kiện phụ đính để thi hành thỏa hiệp đó sẽ được công bố trong ngày mai.

Trong suốt thời gian thương thuyết, chúng ta đã có các cuộc tham khảo chặt chẽ nhất với Tổng thống Thiệu và các đại diện khác của Việt Nam Cộng Hòa. Cuộc giải quyết này đạt được các mục tiêu và có sự hậu thuẫn đầy đủ của Tổng Thống Thiệu và Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa, cũng như của đồng minh khác của chúng ta mà hiệp định này có liên hệ tới. Hoa Kỳ tiếp tục công nhận Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa là chính phủ hợp pháp duy nhất của Nam VN Chúng ta tiếp tục trợ giúp Nam VN trong phạm vi những điều khoản của thỏa hiệp và sẽ ủng hộ các nỗ lực của nhân Nam Việt Nam để giải quyết một cách ôn hòa những vấn đề giữa họ với nhau.

Chúng ta phải công nhận chấm dứt chiến tranh chỉ mới là một bước đầu tiên tới xây dựng hòa bình. Tất cả các phe phái này phải hành động để nền hòa bình trường cửu và thành một nền hòa bình để hàn gắn. Và một nền hòa bình không những kết liễu chiến tranh ở Đông Nam Á mà còn góp phần cho các triển vọng hòa bình trên toàn thế giới.

Điều này có nghĩa là các điều khoản của thỏa hiệp phải được triệt để tôn trọng. Chúng ta sẽ làm mọi điều thỏa hiệp đó đòi hỏi nơi chúng ta và chúng ta mong rằng các phe phái khác cũng làm mọi điều thỏa hiệp đó đòi hỏi họ.Chúng ta cũng mong rằng các quốc gia liên hệ khác giúp vào việc đảm bảo cho thỏa hiệp này được thực hiện và hòa bình được duy trì

Khi cuộc chiến tranh dai dẳng và rất khó khăn này kết liễu, tôi xin có đôi lời với mỗi bên trong những phe phái trong cuộc xung đột này.

Trước hết, tôi xin nói với nhân dân và Chính Phủ Nam Việt Nam. Do lòng can trường của quý vị, do sự hy sinh của quí vị, quí vị đã đạt được cái quyền quý giá hầu định đoạt tương lai của quý vị, và quý vị đã xây dựng được một thực lực để bảo vệ các quyền đó. Chúng tôi luôn luôn nghĩ tới hợp tác với quý vị trong tương lai. Chúng ta sẽ là bạn trong hòa bình như chúng ta đã là đồng minh trong chiến tranh.

Đối với các nhà lãnh đạo Bắc Việt, tôi xin nói là khi chúng ta đã kết thúc chiến cuộc qua thương nghị, chúng ta hãy kiến tạo một nền hòa bình trong sự hòa giải. Về phần chúng tôi, chúng tôi sẵn sàng thực hiện một nỗ lực quan trọng để giúp đạt tới mục tiêu đó. Nhưng một khi đã cần có sự tương ứng để chấm dứt chiến cuộc, thì cũng sẽ cần có hành động để xây dựng và củng cố nền hòa bình.

Đối với những cường quốc khác từng đã liên hệ dù gián tiếp, tôi xin nói là nay là thời gian tự chế chung, để nền hòa bình đã đạt được có thể vĩnh cửu.

Và sau hết, tôi xin nói với tất

XEM TIẾP M TRANG 10

TRANG 3 Thứ Bảy 27-1-1973

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngoại Trưởng Lắm tuyên bố tại Ba Lê

VNCH sẽ cố gắng thỏa thuận «với các anh em chúng tôi»

BA LÊ, 25-1 (AFP).— Ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm hôm thứ Năm tuyên bố là cuộc thương thuyết với Cộng sản miền Nam VN sẽ rất khó khăn nhưng «chúng tôi sẽ phải cố gắng thỏa thuận với các anh em chúng tôi».

NT Lắm tuyên bố như trên sau khi hội đàm 50 phút với Ngoại trưởng Pháp Shumann tại bộ Ngoại giao Pháp sáng nay. NT Shumann đã ra đón và tiễn NT Lắm khi ông tới và rời bộ Ngoại giao. NT Lắm nói ông tới viếng xã giao Ngoại trưởng Pháp để cảm tạ sự giúp đỡ của nước Pháp trong 4 năm hòa đàm «Tôi cũng muốn bày tỏ lòng cảm phục về vai trò xây dựng và kín đáo mà NT Pháp đã thực hiện để đưa cuộc chiến tranh bi thảm và đau khổ này đến chỗ chấm dứt».

NT Lắm nói địa điểm cuộc hội nghị quốc tế về VN chưa được ấn định và ông không đề cập vấn đề này với NT Shumann.

NT Lắm nói « Chúng tôi phải nhìn vào tương lai với lòng tin tưởng để sống trong hòa bình và tái thiết đất nước.» Nhưng ông nói chính phủ ông phải rất thận trọng vì «chúng tôi đã có những kinh nghiệm trong quá khứ.» Đáp câu hỏi về vấn đề triệt thoái quân đội CSBV về Bắc, NT Lắm nói «Chúng tôi không bao giờ chấp nhận quân đội CSBV ở lại miền Nam, nhưng vì lòng yêu chuộng hòa bình và để có một cuộc ngưng bắn, chúng tôi không nói gì nữa về đề tài của những chuyện gì có trong đó (bản hiệp định). Nhưng tôi xin xác nhận lực lượng (CSBV) không có quyền ở lại (miền Nam VN).»

Chiều thứ Năm, NT Lắm sẽ chủ tọa phiên họp các đại sứ VNCH tại Âu và Phi Châu nhóm tại Ba Lê để trình bày chính sách của chính phủ VNCH đối với việc ký kết hiệp định ngưng bắn.

Ngoài ra, NT Lắm còn tiết lộ là các chuyên gia của 4 phe Mỹ-VNCH và CSBV-VC sẽ nhóm họp hôm thứ Năm để thảo luận các phương thức thi hành cuộc ngừng bắn có hiệu lực từ 0 giờ quốc tế Thứ Bảy

Tuần lễ « Báo giới ủng hộ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ»

Trong ngày đầu đã quyên ĐƯỢC HƠN 200.000Đ

SAIGON, 25-1 (VTX).— Ngay ngày đầu phát động tuần lễ «Báo giới ủng hộ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ» do Nghiệp đoàn ký giả Việt Nam tổ chức, báo giới và các nhà hảo tâm đã gởi giúp một số tiền mặt lên đến 210.500đ và một số tặng phẩm trị giá 120.000đ,

Nghiệp đoàn ký giả Việt Nam cho hay số tiền trên gồm Chính Luận 50.000đ, The Saigon Post 20.000đ, Tia Sáng, Điện Tín, Bút Thép, Trắng Đen, mỗi nhựt báo 20.000đ, ông bà Quỳnh Tín 10.000 đồng, Ban Trị Sự ấp Chí Hòa II gồm các ông Nguyễn văn Trọng, Nguyễn Khanh, Hồ Tâm mỗi người một tháng lương tổng cộng 18.500 đồng. Đệ Nhất Khách sạn 20.000đồng, bà góa phụ Trần thị Sinh 2.000đ, Thanh Dương kỹ nghệ công ty 5.000đ và bà Hải Long 5.000đ.

Các phẩm vật do các nhà hảo tâm ủng hộ gồm ông bà Giám Đốc nhà hàng Melody (xã Tân sơn Hòa) và toàn thể nhân viên, một con bò trị giá 40.000đ ông bà Trần văn Tân đại diện bạn hàng chợ xã Tân Sơn Hòa 1 con bò trị giá 30.000 đồng và khu thương mại đường Nguyễn văn Thoại 1 con bò trị giá 30.000 đồng.

Theo ký giả Văn Chi phụ trách tổ chức tuần lễ «Báo giới ủng hộ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ» cho biết số tiền lạc quyên được Nghiệp đoàn sẽ dùng mua bò gởi ra tiền tuyến cho các chiến sĩ mừng Xuân.

1 THIẾU NỮ MỸ LẤY 1 Tù trưởng Nam Dương mặc khố, có nhiều vợ

JAKARTA 23-1 (Reuter).— Hôm nay, nhật báo Berita Buana Nam Dương loan tin cô Sargent, một nhà nghiên cứu về nhân loại học đã kết hôn với tù trưởng Obaharok ở một tỉnh xa thuộc phía Tây Irian.Báo BeritaBuana viết là cô Sargent đã gây ngạc nhiên cho các viên chức địa phương khi loan báo cô sẽ bỏ quần áo Tây phương để mặc quần áo phụ nữ địa phương. Báo nay đã đăng bức hình cô Sargent mặc quần tây áo sơ mi bên cạnh ông chồng mặc khố. Sứ quán Mỹ tại đây không xác nhận cũng không phủ nhận nguồn tin trên. Phát ngôn nhân sứ quán cho biết cô Sargent đã sống ở Nam dương 3 năm và trước đó làm việc tại Sulawesi và Sumatra Tù trưởng Obaharok hiện đã có nhiều vợ.

Lăng Ông không mở cửa Đêm Giao Thừa

SAIGON 26-1.— Hội Thương Công Quý Tế (Lăng Ông Bà Chiểu) vừa ra thông cáo cho biết : Vào dịp Tết Quý Sửu (1973) Lăng Miếu Đức Tả Quân Lê văn Duyệt không mở cửa đêm giao thừa.

Ngày mùng một Tết, ngày mùng hai và mùng ba sẽ mở cửa từ 5giờ sáng đến 21giờ.

Ngày mùng bốn Tết trở đi sẽ mở cửa như thường lệ từ 7g đến 19giờ.

Phản ứng khắp nơi về ngưng bắn tại VN

Đức Giáo Hoàng hoan hỉ và kêu gọi hỗ trợ cho VN

VATICAN 25-1.— Đức Giáo Hoàng Phao lồ đệ 6 đã hết sức hoan hỉ về tin đình chiến ở Việt Nam và Ngài nói «Chúng ta sẽ tìm mọi cách để hỗ trợ Việt Nam».

Ngài cũng ca ngợi những ai đã đóng góp vào thành quả quan trọng này. Ngài còn kêu gọi nhân dân toàn thế giới hãy giúp VN xây dựng lại tất cả những gì đã bị chiến tranh tàn phá.

Tại Canberra, Thủ tướng Úc hết sức hoan hỉ về sự kiện hòa bình này và nguyện sẽ đóng góp 1 cách tích cực và rộng rãi vào các nỗ lực quốc tế nhằm xây dựng lại 1 miền đã từ lâu bị chiến tranh tàn phá.

Tại Wellington, Thủ tướng Tân Tây Lan Norman Kirk tuyên bố đã đến lúc chính phủ TTL có cơ hội đóng góp vào công tác trùng tu VN qua dự án 10 triệu Mỹ Kim để thực hiện các công tác dân sự vụ tại VN.

Tại thủ đô Kuala Lumpur, Thủ Tướng Mã Lai Abdul Pazak hôm thứ Tư nói rằng không nên coi việc ngưng bắn ở VN là 1 sự chấm dứt 1 giai đoạn bi thảm của lịch sử hiện đại, mà phải là bước khởi đầu của những nỗ lực xây dựng mới cho tương lai. Ông còn tiếp, ngay sau khi hòa ước được chính thức ký kết, sẽ triệu tập một hội nghị các nước Á Châu gồm Thái, Phi, Nam dương, Tân Gia Ba. Mã Lai tại thủ đô Mã Lai. Ngoài ra, 1 lãnh tụ đối lập tại Quốc hội còn kêu gọi TT Nixon hãy thực hiện gấp 1 kế hoạch Nixon—tương tự như kế hoạch Marshall—để viện trợ phát triển toàn cõi Đông Dương.

Tại thủ đô Tân Đề Ly, Ngoại trưởng Ấn Độ Swaran Singh cảm thấy nhẹ hẫn người khi được tin đình chiến, và kêu gọi toàn thế giới hãy tiếp tay với nhân dân VN trong công cuộc trùng tu xứ sở. Mặt khác, Thủ tướng Ấn, bà Indira Gandhi chỉ cho báo chí hay rằng «Tôi hoàn toàn sung sướng nếu chiến tranh VN thực sự và vĩnh viễn chấm dứt.»

Tại Copanhagen, Phó Thủ tướng kiêm Ngoại trưởng Đan Mạch, Anderson cũng tuyên bố nhẹ hẫn người khi hay tin ngưng chiến, và nói thêm Chính phủ ông đã sẵn sàng yểm trợ việc tái thiết tại Đông Dương. Ông Joseph Luns, Tổng thư ký của khối Minh ước Bắc Đại Tây Dương hôm nay tuyên bố rất thỏa mãn khi được tin đình chiến ở VN. Thành tích này sẽ khuyến khích mọi cuộc bang giao quốc tế, và đó cũng là mục tiêu chính yếu của tổ chức Nato duy trì hòa bình thế giới.

Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ tổng kết các cuộc thương thuyết về VN

HOA THỊNH ĐỐN : Việc hoàn tất một cuộc dàn xếp về VN tiêu biểu sự kết thúc những cuộc thương thuyết dằng dai nhất và chắc chắn là công phu nhất trong lịch sử hiện đại, kéo dài lâu hơn cả những cuộc thương thuyết để chấm dứt 1 cuộc chiến tranh 30 năm tại Âu Châu cách đây hơn 3 thế kỷ. Sau đây là bài của thông tín viên Đài Tiếng Nói HK từ Ba Lê tổng kết lại các cuộc thương thuyết về VN.

Các cuộc hội đàm sơ bộ đã khởi đầu cách đây ít nhất cũng đã bốn năm rưỡi. Chừng hơn một tháng sau khi cố tổng thống Johnson hạ lệnh giới hạn các cuộc oanh tạc BV vào phía nam vĩ tuyến thứ 20 mà thôi, hứa hẹn một sự hoàn toàn đình chỉ các cuộc oanh tạc nếu Hànội cũng tỏ ra có một thái độ ôn hòa tương tự.

5 tháng thảo luận sơ bộ giữa Hoakỳ và CSBV ở Ba lê đã diễn ra trước khi TT Johnson loan báo một sự đình chỉ hoàn toàn các cuộc oanh tạc và việc mở các cuộc hội đàm bốn phe tại BaLê gồm cả VNCH và VC. Tiếp theo đó là hai tháng trời nữa tranh luận gay go về vấn đề thủ tục.

Các cuộc hội đàm bốn phe bán công khai tại Ba Lê cuối cùng đã được tiến hành vào tháng Giêng năm 1969 Chẳng bao lâu sau đó các quan sát viên có cái cảm tưởng là Cộng sản không có ý định dùng các cuộc hội đàm cho sự thương thuyết có đi có lại mà chỉ thấy những cuộc hội đàm này có ích cho sự tuyên truyền của họ. Cái cảm tưởng này đã được xác nhận 1 cách rõ rệt sau 3 năm trời giằng co, bế tắc tại các cuộc hội đàm bán công khai. TT Nixon hồi đó tiết lộ rằng trong hai năm rưỡi trời trước đó cố vấn hàng đầu của ông về an ninh quốc gia là tiến sĩ Henry Kissinger đã gặp thương thuyết gia hàng đầu của Hà Nội là ông Lê Đức Thọ, tất cả là 12 lần tại Balê trong một cố gắng bất thành để đạt tới một sự dàn xếp. Các cuộc mật đàm đã bị gián đoạn hồi tháng 11-1971, khi ông Lê đức Thọ từ chối không chịu sang Ba Lê tham dự một phiên họp đã được trù định. Vào hồi cuối tháng Ba năm ngoái Hà Nội tung ra một cuộc xâm lăng bất thành vào miền Nam VN.

Cuộc xâm lăng đã khiến tổng thống Nixon quyết định thả thủy lôi xuống các hải cảng BV và nối tiếp các cuộc oanh tạc BV. Quyết định này tổng thống đã đạt tới sau khi ông sang thăm Bắc Kinh và đã không hề gây trở ngại gì cho chương trình của ông để sang thăm Mạc Tư Khoa.

Hồi cuối tháng 7 năm ngoái, tiến sĩ Kissinger lại nối tiếp các cuộc mật đàm. Ngày 8-10 năm ngoái, trong một phiên họp mật tại Ba Lê, CSBV đã từ bỏ yêu sách trước đó của họ đòi kết hợp những sự dàn xếp chính trị và quân sự vào với nhau. Ngày 26-10, Hà Nội công bố nội dung một dự thảo thỏa hiệp liên quan đến một cuộc ngưng bắn và một sự dàn xếp chính trị sẽ được chính nhân dân ở miền Nam VN thực hiện TT Nixon đã hạ lệnh giới hạn các cuộc oanh tạc vào phía nam Hà Nội và Hải Phòng. Chính phủ VNCH đã tỏ ra rất dè dặt nghi ngại những lời lẽ và văn tự trong thỏa hiệp, đặc biệt là trong những điểm liên quan tới bộ đội CSBV ở miền Nam VN. Vào giữa tháng Chạp các cuộc mật đàm lại gián đoạn và tiếp đó là 12 ngày oanh tạc dữ dội nhắm vào phía bắc lãnh thổ BV trước khi các cuộc mật đàm được nối tiếp vào ngày 8 tháng Giêng năm nay với những cuộc điều đình liên miên kéo dài suốt một tuần lễ. Tiến sĩ Kissinger kế đó đã trở về HK để phúc trình lên TT Nixon trước khi trở qua Ba Lê tham dự buổi họp chớp nhoáng trong tuần này với ông Lê Đức Thọ.

Tổng kết lại các cuộc hội đàm bán công khai thường lệ tại khách sạn Majestic đã nhóm ít nhất là 174 lần và tiến sĩ Kissinger đã mở tổng cộng tới 24 loạt mật đàm với ông Lê đức Thọ kéo dài có khi chỉ một ngày và có khi tới hơn một tuần lễ.

T.T. THIỆU NHẬN ĐỊNH VỀ THỎA HIỆP NGƯNG BẮN

Sau 18 năm đánh nhau « Cộng Sản chẳng được gì »

Ra lệnh cho Cảnh sát sử dụng đủ loại võ khí để đập tan ngay từ trong trứng nước những vụ biểu tình tụ tập đòi hòa bình

TRẦN-NGUYÊN-THAO

SAIGON, 26-1.— Trong dịp đến chủ tọa lễ khai mạc đại hội Cảnh Sát Quốc Gia toàn quốc năm 1973 lúc 10g00 sáng qua tại Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia, T.T Thiệu đã loan báo «Quốc hội có thể biểu quyết thêm một vài đạo luật nữa trong những ngày tới để duy trì an ninh trật tự quốc gia», đồng thời ông cũng chỉ thị cho CSQG phải sử dụng đủ loại vũ khí để ngăn chặn việc vi phạm điều khoản «ngưng bắn tại chỗ» quy định trong thỏa hiệp «ngưng bắn vãn hồi hòa bình cho VN», chính thức có hiệu lực vào 8 giờ sáng ngày 28-1.

Lời loan báo và chỉ thị trên của TT Thiệu được trực tiếp đưa ra trước 500 viên chức chỉ huy của một cơ quan gồm 122ngàn nhân viên, có nhiệm vụ thi hành, bảo vệ luật pháp quốc gia trong lúc Việt Nam sắp thực sự bước vào giai đoạn chuyển mình lịch sử.

Dịp này, TT Thiệu cũng chỉ thị cho ngành CSQG phải đề phòng nội tuyến và ngay sau ngày 28-1 này, Cảnh sát phải làm việc nhiều hơn nữa để đập tan ngay từ trong trứng nước những vụ biểu tình, tụ họp đòi hòa bình, triệt hạ cờ của Cộng sản và các tổ chức thiên Cộng, bắt giữ, truy tố những người tàng trữ vũ khí của Cộng Sản, bắn bỏ các thành phần trộm cướp. Tổng Thống Thiệu bảo là, dù ông không treo giải thưởng nhưng nếu Cảnh sát bắn thêm được bọn cướp ông vẫn ban giải thưởng như trước. TT Thiệu cũng khuyên Cảnh Sát và toàn dân đừng hưởng Tết «xả láng» mà mỗi người phải ở vị thế chiến đấu của mình, do đó, lệnh đốt pháo, vẫn còn bị cấm ngặt, các cuộc vui giải trí như cờ bạc dưới mọi hình thức bị dẹp bỏ.

Ba nhiệm vụ

Tổng Thống Thiệu đã đề xướng 3 nhiệm vụ mà ông kêu gọi mọi cơ quan và dân chúng phải phối hợp thực hiện kể từ ngay sau khi ngưng bắn : Nhiệm vụ thứ nhất là bảo vệ lãnh thổ do mình đang kiểm soát, bảo vệ an ninh, tài sản của dân chúng,cơ sở và tiện nghi công cộng.TT Thiệu nhấn mạnh là sau khi đình chiến, quân lực không còn can thiệp những vi phạm có tính cách lưu manh rải rác khắp nơi của CSBV. Cảnh sát phải sử dụng đủ loại vũ khí để tiêu diệt những phần tử CS vi phạm ngưng bắn. Đừng quá tin nơi Uỷ Hội Quốc Tế giám sát ngưng bắn, cũng đừng tin vào Liên Hiệp Quốc. Vì tất cả đều bất lực trong việc thi hành hiệp định 54 và 62 ở quá khứ. Tóm lại, T.T Thiệu chỉ thị các cấp phải «trả đũa» Cộng sản vi phạm ngưng bắn ở thế cao hơn, vì nếu chờ Uỷ Hội Giám Sát đến phân xử thì muộn mất rồi.

Hai nhiệm vụ kế tiếp được TT. Thiệu đặc biệt lưu tâm là việc ổn định tâm lý chính trị cho nhân dân và gây niềm tin quyết thắng đồng thời xây dựng Kinh Tế cho toàn dân trong 6 tháng đấu tranh chính trị với bọn Cộng sản. T.T. Thiệu tuyên bố : «qua thỏa hiệp này Cộng sản chẳng được chó gì» công lao chiến đấu 18 năm nay của bọn CSBV đã như «nước lã ra sông». Mọi người đều phải quan niệm rằng, mừng chiến thắng đạt được trong tay CS, nhưng mới chỉ ở giai đoạn đầu, do đó, TT Thiệu kêu gọi toàn dân phải phấn đấu mạnh mẽ trong giai đoạn đấu tranh chính trị với CS sắp tới. Nhân dây, TT Thiệu cũng chỉ thị cho Cảnh sát đừng làm gì cản trở dân chúng để bị hiểu lầm, nhưng cũng đừng để luật lệ quốc gia không được tôn trọng.

Để tăng niềm tin cho toàn dân, TT Thiệu tiết lộ «các Đồng minh của VNCH đã bảo đảm rằng, sẽ có những hành động thích nghi nhất để trừng phạt tức khắc nếu bọn Cộng sản không thi hành hiệp định nghiêm chỉnh. Các Đồng Minh cũng bảo đảm sẽ yểm trợ cho VNCH đầy đủ phương tiện trong trường hợp HaNội quay trở». TT Thiệu còn vạch rõ là «Cộng Sản phải ký một hiệp định mà chúng không có lấy một điểm lợi nào là vì tình hình quốc tế hiện tại đang ở thế các nước Cộng Sản đã theo chính sách tự tồn : Trung Cộng và Nga Xô đang cần Mỹ và sợ Mỹ, còn Cộng Sản BắcViệt thì sợ VNCH».

Vài kinh nghiệm sống

TT Thiệu đã «truyền» cho các cấp chỉ huy Cảnh sát những kinh nghiệm sống hồi ông còn coi tỉnh Tuy Hòa vào năm 1954, ông kể là «khi ngưng bắn vào 1954, Cộng sản đã tổ chức những đám cưới, đám ma trá hình để biến thành những cuộc biểu tình hoặc chở vũ khí trong quan tài, đến gần một đồn binh, chúng mới bày giở trò đánh bất ngờ quân ta. Thậm chí Cộng Sản còn dùng hàng trăm phụ nữ khỏa thân đến các đồn binh ta đòi chồng con và đòi hòa bình... (có nhiều tiếng cười khúc khích của các tham dự viên), nhưng tất cả đều bị khám phá dẹp bỏ. TT Thiệu kể thêm «trong thời gian đầu của dịp ngưng bắn năm 1954, ông đã hạ gần 150 tên Cộng Sản vi phạm lệnh ngưng bắn dưới mọi hình thức, rồi cũng có Uỷ Hội Quốc tế kiểm soát đình chiến đến, nhưng chẳng giải quyết được gì. Vì vậy, TổngThống Thiệu khuyên Cảnh Sát hãy phát huy sáng kiến để ứng phó tại chỗ với những âm mưu thâm độc của Cộng sản sau ngày 28-1 tới.

Thành tích của CSQG

Trước đó, trong phần tường trình thành tích năm 72 của Cảnh sát QG. Chuẩn tướng Tư lệnh CSQG Nguyễn Khắc Bình đã trình trước TT Thiệu Thủ Tướng Khiêm, Phó TT Viên, các vị Tổng bộ Trưởng (không có 1 Cố vấn Hoa Kỳ nào hiện diện) :

Xem tiếp H trang 10

ĐỀ ĐẤU TRANH CHÍNH TRỊ VỚI CS

300.000 cán bộ và 10.000 SVSQ được cấp tốc tung về nông thôn

SAIGON 26/1.— Nguồn tin từ các quân trường cho biết, khoảng 10.000 SVSQ các trường đại học Chiến Tranh Chính Trị, Võ Bị Quốc Gia,TTHL QuangTrung, Hạsĩ quan Nhatrang và Bộ Binh Thủ Đức được huấn luyện chính trị cấp tốc để về nông thôn đấu tranh chính trị với Cộng sản.

Trong số 10.000 SVSQ gồm 5.000 SVSQ mới gắn Alpha của Trung Tâm Huấn Luyện Quang Trung, trường Bộ Binh Thủ Đức và 5.000 SVSQ thuộc trường Võ Bị Quốc Gia, Đại học CTCT, HSQ Nha Trang, Bộ Binh Thủ Đức đã đi công tác đợt trước.

Các sinh viên sĩ quan đại học CTCT và Võ Bị Quốc Gia khoảng 850 người sẽ công tác tại 5 tỉnh Quân khu I, 4.000 SVSQ trường HSQ Nhatrang công tác tại Quân khu 2, 3000 SVSQ thuộc TTHL Quang Trung công tác tại Quân khu 3, và 2.500 SVSQ trường Bộ Binh Thủ Đức công tác tại Quân khu 4. Tất cả SVSQ sẽ lên đường ngày 27-1-1973, và công tác ngay ngày 28-1-73.

Nguồn tin từ Bộ Quốc Phòng cho biết, Thủ Tướng Chính phủ đã ra lệnh cấp cho SVSQ đã công tác đợt trước mỗi người 11.000đ để thưởng 55 ngày công tác. Các SVSQ công tác đợt này cũng sẽ được hưởng tiền thưởng 200đ một ngày.

Ngoài ra Tổng Thống VNCH ký Huấn Thị số 001/TT-HT để thành lập một Uỷ ban chỉ đạo chiến dịch đấu tranh chính trị tối cao. Thành phần của Uỷ ban gồm hầu hết các Tổng Bộ Trưởng, Phụ Tá, Tư Lệnh CSQG v.v...

Hai nhân vật nòng cốt của Uỷ ban là Ông Hoàng Đức Nhã Tổng Uỷ Trưởng Dân Vận và Trung Tướng Trần văn Trung Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Chiến TranhChính Trị.

Tại địa phương chiến dịch do Tỉnh Trưởng chỉ huy. Đơn vị nhỏ nhất là các toán tuyên huấn tại xã ấp sẽ do một sĩ quan CTCT, hoặc Xã Trưởng làm Trưởng Toán. Trong Toán gồm ; Cán bộ PTNT, Giáo chức, CSQG, CTCT, Thông Tin, Chiêu Hồi, NDTV và Sinh viên sĩ quan.

Tổng cộng lực lượng đấu tranh chính trị nòng cốt có độ 300.000 cán bộ được huấn luyện kỹ càng Lực lượng này được sự bổ trợ của 1.200.000 quân, 500.000 NDTV. Ngày 28-1-1973 là ngày khai diễn giai đoạn đấu tranh chính trị của cán bộ quốc gia với Cộng sản BắcViệt. (TV)

THEO SỰ NHẬN ĐỊNH CỦA GIÁO SƯ VŨ QUỐC THÚC

Muốn đấu tranh chính trị việc đầu tiên là phải cấp thời cải tiến xã hội

● THỤY GIAO

SAIGON, 25-1.— Góp phần vào công cuộc hoạch định một kế hoạch phát triển và tái thiết nền kinh tế hậu chiến, một vấn đề thời sự nóng bỏng từng được bàn thảo trong các buổi hội thảo liên tiếp mới đây tại Saigon và đúng vào lúc mà lời loan báo về ngày, giờ ký kết thỏa ước ngưng bắn của Tổng Thống Thiệu vang khắp đường phố, trong đề tài « Một quan niệm về tái thiết quốc gia thời hậu chiến », Giáo sư Vũ quốc Thúc với một giọng đầy tin tưởng và quả quyết nói : các sinh viên đại học Vạn Hạnh trong buổi diễn thuyết, sáng qua « đừng hoang mang trước thềm kỷ nguyên mới (sau khi có ngưng bắn). Chúng ta sẽ thắng CS nếu ta biết tự tin và giữ vững được tinh thần dân tộc ».

Một giải pháp thống nhất đất nước

Rút kinh nghiệm từ lịch sử, GS Thúc minh chứng quan niệm «nếu cần hy sinh 1 triệu người để xây dựng một xã hội chủ nghĩa thì sẽ sẵn sàng...» của Võ Nguyên Giáp là một lầm lỗi lớn, hàng triệu thanh niên VN đã chết oan uổng, chủ nghĩa xã hội vẫn chưa được thành lập, và ông đưa ra kết luận :

1) Không thể dùng võ lực giải quyết cuộc đấu tranh ý thức hệ.

2) Không thể trông cậy vào sự tiếp tay của ngoại bang mà phải tin tưởng, trông cậy vào chính chúng ta, chính ta phải đóng góp vào công cuộc xây dựng một xã hội mới, một chế độ chính trị mới, một nền văn hóa mới.

Nhưng trước khi nói đến xây dựng chúng ta phải làm sao thắng CS trong công cuộc đấu tranh chính trị, phải hơn hẳn BV về mọi lãnh vực, phải thống nhất đất nước bằng cách chinh phục lòng người Nam—Bắc nhưng cũng không quên củng cố võ lực phòng khi phải tự lực. Muốn đấu tranh chính trị thì đầu tiên là chúng ta phải cải tiến xã hội, phải có một chế độ an ninh xã hội phù hợp với khả năng của quốc gia.

Điều thứ nhì là phải có dân chủ thực sự mới chinh phục được lòng dân. Chế độ dân chủ không nhất thiết là một chế độ yếu, đừng vội e sợ chúng ta có nhiều tự do mà đối phương sẽ len lỏi vào phá hoại chúng ta, chính cái yếu điểm của ta là một hấp dẫn đối với địch và cái yếu của dân chủ chính là sức mạnh của dân chủ.

Điều thứ ba và cũng quan trọng hơn cả là phải có tinh thần, phải có một nền văn hóa khai phóng, nhờ nền văn hóa này mà ta có thể thường xuyên tiếp xúc với các luồng tư tưởng ngoại lai để từ đó chúng ta tìm ra nguồn tư tưởng cho ta. Văn hóa khai phóng chính là sức mạnh của ta và cũng là bí quyết hấp dẫn các tầng lớp thanh niên miền Bắc.

Một quan niệm về tái thiết kinh tế hậu chiến

Tiếp xúc riêng với Chính Luận cũng là những ý kiến đã được trình bày một phần, trong bài thuyết trình GS Vũ Quốc Thúc nhấn mạnh những quan niệm khác nhau về hậu chiến. Tùy theo mỗi giả thiết, lời giải đáp bài toán tái thiết sẽ khác nhau.

1) Nếu quan niệm hậu chiến là chấm dứt chiến tranh quy ước nghĩa là vẫn còn chiến tranh du kích thì :

— Phần lớn nhân dân vẫn còn phải phục vụ trong bộ máy an ninh (công an, nghĩa quân và NDTV).

—Ngân sách vẫn còn dành 1 phần công chi rất lớn cho lãnh vực an ninh, quốc phòng.

Lúc đó sự phát triển kinh tế bị hạn chế vì thiếu tài lực lại còn bị phá hoại luôn luôn. (hình ảnh tương tự khoảng năm 1955-1963).

Muốn phát triển phải hướng vào thành thị, vào Kỹ nghệ, vào thương mại. Phát triển một số thành phố lớn, liên lạc thường xuyên với bài ngoại.

2) Nếu quan niệm hậu chiến là chấm dứt luôn cả chiến tranh du kích thì chắc chắn sẽ còn đấu tranh chính trị và GS Thúc cho giả thiết này gần với chúng ta hơn thì: lúc đó đối phương sẽ tìm cách làm suy yếu lực lượng của ta, làm rối loạn hàng ngũ của ta và tìm thời cơ thuận tiện tổ chức một cuộc tổng nổi dậy.

Phương thức quen thuộc của đối phương đầu tiên là tạo thật nhiều những khó khăn về kinh tế như : làm gián đoạn việc tiếp tế, làm cho vật giá lên cao, xúi giục công nhân tranh đấu, đình công bãi thị v.v...

Tiếp đó là gây những mâu thuẫn về xã hội như khai thác sự đau khổ của các nạn nhân chiến cuộc, khai thác các sự bất công, bất bình đẳng trong xã hội, khai thác sự sung đột quyền lợi v.v...

Cũng là gây bất mãn về chính trị Nếu Hành pháp yếu, họ sẽ làm tê liệt và quy trách nhiệm cho Hành pháp. Nếu Hành pháp mạnh họ sẽ gây phong trào chống độc tài.

Trong cả hai trường hợp trên, hậu chiến không phải là hòa bình thực sự.

GS Thúc cũng nhấn mạnh về quan niệm tái thiết. Tái thiết ở đây có nghĩa là xây dựng hoàn toàn mới, biến tạo hẳn một quốc gia mới.

Ở hạ tầng cơ sở thì thay thế cơ sở bằng các cơ sở mới thích hợp

Xem tiếp B trang 10

TC Quân Tiếp Vụ bán giá chính thức hàng hóa cho đoàn viên NĐKGVN

SAIGON 26-1.— Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam vừa ra thông cáo cho biết để giúp đỡ các đoàn viên Nghiệp đoàn ký giả VN có thể được mua 1 số hàng hóa dùng trong dịp Tết với giá chính thức, Tổng Cục Quân Tiếp Vụ đã đặc biệt dành cho mỗi đoàn viên Nghiệp đoàn được mua một khẩu phần gồm những món đồ sau đây :

— 3 hộp sữa đặc có đường, mỗi hộp giá 65đ.

— 2 ký đường trắng, mỗi ký 135đ.

— 1 hộp dầu ăn là 150đ.

— 4 gói Ru-by, mỗi gói 55đ.

— 3 gói Bastos, mỗi gói 25đ.

và 10 hộp cá mòi, mỗi hộp 54đ. Tổng cộng 1450đ 1 khẩu phần. Ban chấp hành Nghiệp đoàn Ký giả VN yêu cầu các đoàn viên, nếu muốn mua số hàng trên hãy mang tiền đến trụ sở Nghiệp đoàn tại số 15 Lê Lợi Saigon để ghi tên và nhận phiếu mua hàng. Thời hạn được ấn định là từ nay tới hết ngày 30-1-73.

Tin Cần Biết

Biện pháp lưu thông mới tại đường Hiền Vương

— Một số biện pháp lưu thông mới được Tòa Đô Chánh cho áp dụng kể từ hôm nay tại đường Hiền Vương từ Pasteur đến Công Lý trong chiều hướng cải thiện tình trạng lưu thông chung tại Thủ đô. Theo biện pháp này, mặt lộ đường Hiền Vương được chia làm hai lối đi và thể thức lưu thông áp dụng như sau : Lối đi thứ nhứt, sát cạn lề phải, theo chiều lưu thông dành cho xe cộ các loại sắp quẹo phải tại giao lộ Hiền Vương Cônglý. Lối đi thứ hai sát cạn lề trái theo chiều lưu thông dành cho xe cộ các loại chạy thẳng và sắp quẹo trái tại giao lộ Công lý-Hiền vương. Tòa Đô Chánh kêu gọi đồng bào nên tuân hành lưu thông theo sự hướng dẫn của các mũi tên kẻ trên mặt lộ để cải thiện tình trạng lưu thông quá tấp nập ở đường Hiền Vương và tránh sự can thiệp phiền phức của nhân viên công lực.

TỪ QUÊ RA TỈNH

Thiếu nữ đang đi đường bị vây đánh gục

SAIGON.— Lúc 9 giờ đêm 24-1, cô Võ thị Hồng S. 18 tuổi ngụ tại đường Nguyễn Thông, đang đi đến công trường Dân Chủ bị nhiều người vây đánh tơi bụi. Cô này bị thương và tét nhiều đường bởi vết dao ở màng tang, đầu gối, tay... ngã quị tại chỗ. Sau khi thi hành xong thủ đoạn, nhóm người bỏ chạy. Cô S. được nhân viên Cảnh sát chở vào bệnh viện, bệnh tình khá trầm trọng. Nguyên nhân vụ thanh toán trên có lẽ vì tư thù. (CC)

Mở trường dạy khiêu vũ không giấy phép bị bắt

SAIGON.— Lúc 5giờ chiều 24-1, Cảnh Sát đi tuần thấy nhiều thanh niên,thiếu nữ vào căn nhà tại đg Nguyễn đ. Chiểu, sau đó kèn trống đã nổi lên Cảnh sát liền ập vào thấy nhiều cô cậu đang ôm nhau nhảy. Khi xét hỏi giấy phép không có, chủ nhà là bà Trần thị Tr. 32 tuổi và các cô cậu này đến học nhảy, bị đưa lên xe cây về bót. Sáng 25-1 tất cả bị giải Tòa. (AH)

Phá vỡ động mãi dâm hạng sang, 12 người bị bắt

SAIGON.— Lúc 8 giờ đêm 24-1, nhân viên an ninh Đô thành phá vỡ được một động mãi dâm hạng sang tại đường Huỳnh tịnh CủaTân Định. Sau nhiều ngày theo dõi Cảnh sát đã vào một căn nhà trong hẻm số 71 đường nói trên bắt gặp tại trận một số thiếu nữ mãi dâm trẻ đẹp đang chờ trước khách. Ngoài ra, có 3 khách mua dâm đang hiện diện nơi đây cũng bị điệu luôn về bót. Được biết căn nhà này khá sang trọng, các cô gái đi khách với giá rất đắt, cho nên trong số 3 ông khách có đến 2 là thương gia Hoa Kiều tên Hsieu Hs.T. 30 tuổi ngụ tại đường Nguyễn minh Chiểu và Mai tí A. 28 tuổi, ngụ tại đường Nguyễn Huệ. Ông khách còn lại là một học sinh tên Nguyễn T. 19 tuổi, ngụ tại đường Lão Tử. Cùng 9 thiếu nữ mãi dâm bị bắt tại trận tên là Nguyễn thị Kim-Tr. 19 tuổi, Bùi thị Cẩm V. 21 tuổi, Trần thị Ng. 17 tuổi, Trịnh thị S. 24 tuổi, Huỳnh ngọc Y. 19 tuổi, Trần thị Cẩm Nh. 16 tuổi, Đàm ngọc A. 25 tuổi, Phùng thị Mỹ Th. 23 tuổi và Châu ngọc T. 18 tuổi. Tất cả 12 người vừa kể, đều bị lập biên bản giải Tòa, Còn chủ chứa đã nhanh chân tẩu thoát. (CC)

Nhậu say liệng lựu đạn chơi làm 1 thiếu nữ bị thương

SAIGON.— Lúc 9 giờ đêm 24-1, một tiếng nổ kinh hồn đã xảy ra tại trong vòng trường đua Phú Thọ góc Lê Đại Hành, Trần quốc Toản. Cảnh Sát hay tin tới nơi thấy 1 thiếu nữ tên Nguyễn thị H. 19 tuổi, bị thương nằm trên vũng máu. Nạn nhân được chở vào bịnh viện cứu cấp. Mở cuộc điều tra được biết ông Hạ sĩ Nguyễn văn B. 30t, nhà ở trong vòng trường đua, nhậu say lấy lựu đạn ra liệng. Tới khi Cảnh sát xét nhà ông này còn tịch thu thêm được 1 khẩu súng và ông Hạ sĩ đã bị mời về bót. (AH)

Đoạt xe Honda đòi tiền chuộc, 3 tên bị bắt

SAIGON.— Lúc 8 giờ tối qua, Lâm quốc Th. nhà ở đường Lãnh Binh Thăng đi thăm bạn về gần tới nhà bị 3 tên lạ mặt chặn lại đoạt chiếc xe Honda. Hôm sau có 1 thanh niên đến nhà cho biết nếu muốn chuộc lại xe thì phải đưa cho bọn chúng 50.000đ. Cậu này nhận lời và hẹn ngày nạp tiền. Sau đó, cậu đã tới bót tố cáo với nhà chức trách, quả nhiên có 3 thanh niên đúng hẹn đã trở lại nhưng Cảnh sát bao vây bắt cả 3 tên đưa về bót tên Chí a C. 20 tuổi, Vòng a C. 18tuổi, Bang quốc C. 16 tuổi, nhà ở đường Lãnh binh Thăng.Tất cả bị câu lưu để giải Tòa. (AH)

2 tên cướp giật bị rượt bắt

SAIGON.— Hồi 6 giờ chiều 23-1, nhân viên Cảnh Sát gác tại trường Văn Hiến nghe tiếng la cứu của cô Huỳnh Thị Ng. học sinh, liền đuổi theo bắt được 2 thanh niên cùng đi trên 1 chiếc xe Honda đưa về bót mở cuộc điều tra. Được biết tên Dương Ngọc Th. 17 tuổi và Cu Tr, 16 tuổi. Theo lời cô Ng. cho biết khi vừa tan học ra về cô bị 2 tên nói trên giật 1 sợi giây chuyền và 1 đồng hồ. (DL)

2 NDTV bị bắt cóc và hạ sát

GIAĐỊNH.— Hồi 1g sáng 24-1, có khoảng 6 tên lạ mặt đột nhập vào ấp 1 xã Bình Trị Đông Bình Chánh, bắt cóc 2 NDTV tên Nguyễn văn Ch. 17 tuổi và Nguyễn văn T, 18 tuổi, ngụ cùng ấp dẫn ra sau nhà hạ sát bằng súng. Sáng ngày người ta mới phát giác liền báo tin cho nhà chức trách đến nơi mở cuộc điều tra. (DL)

Ông Cai đưa cô thợ hồ vào khách sạn cưỡng hiếp

SAIGON.— Cô Nguyễn thị Huỳnh Ng. 19 tuổi, nhà ở đường Lò Siêu, làm thợ hồ cho ông Cai tên Phạm văn S. 33 tuổi, ở đường Bà Hom. Chiều qua, ông Cai S. phát tiền lương, sau đó bảo cô Ng. vào tiệm uống nước. Chẳng rõ ông này cho cô Ng. uống nước ngọt với thuốc gì, khi uống nước xong thì người cô như mất hồn ông này liền đưa ngay cô vào khách sạn ở đường Nguyễn Trãi. Đến khi cô Ng. tỉnh dậy thấy ông Cai nằm bên cạnh và thân thể cô thì trần như nhộng. Bị ông Cai phá hoại đời con gái, ngày 25-1 cô Ng. liền tố cáo với nhà chức trách. Cảnh Sát bắt ông Cai đưa về bót để lập biên bản giải Tòa. (AH)

Đâm chết người, đến bót nạp mình

SAIGON.— Trước đây chúng tôi đã loan tin tối 16-1, cậu Võ Công L. 16 tuổi, nhà ở đường Võ Tánh, bị một thanh niên chận lại rồi dùng dao đâm chết khi Cảnh Sát hay tin tới nơi thì thủ phạm đã tẩu thoát. Theo dư luận thì vụ án mạng này chỉ vì tư thù tranh giành người đẹp. Trưa ngày 24-1 đã có 1 thanh niên tự tới bót nạp mình cho biết tên Phạm văn Th. 24 tuổi, quân nhân, nhà ở đường Bùi Chu. Cậu này thú nhận đã đâm chết cậu L. Thủ phạm được giải qua Quân Cảnh Tư Pháp. (AH)

Hồi chánh viên bị đâm bằng lưỡi lê chết

GIA ĐỊNH.— Hồi 2 giờ chiều 17-1, anh Nguyễn ngọc Th. 25 tuổi Hồi chánh viên ngụ tại ấp 2 xã Tân Tạo Bình Chánh, đã bị kẻ lạ mặt vào nhà bắt cóc dẫn đi.Đến ngày 24-1, gia đình nạn nhân phát giác anh Th. bị đâm chết bằng lưỡi lê giấu xác dưới đống rơm tại ấp 2 xã trên. (DL)

Cô cháu kênh với bà nội nhỏ, đánh ông nội tét mặt

SAIGON.— Khoảng 7 giờ chiều 24-1, ông Võ văn Th. 69 tuổi, ngụ tại hẻm bến Phạm thế Hiển, nguyên Trưởng Khóm Phường Bình An, đã bị cháu nội dùng chén sành đánh tét mang tai dài xuống cổ, ngã xỉu trên vũng máu. Ông này được chở ngay vào bệnh viện cấp cứu. Theo dư luận được biết ông Th. mới cưới vợ nhỏ cách đây một năm, mặc dù bị con cháu phản đối. Nên bà này thường bị con cháu của chồng «kênh» dữ tợn, đành phải thui thủi một mình.ÔngTh. biết vậy, cũng không dám bênh vợ nhỏ. Bất ngờ vào giờ nói trên, ông này uống rượu say nói thật nhiều cho đã tức và tỏ ý bênh bà vợ nhỏ ra mặt. Thái độ của ông khiến cô cháu kêu bằng ông nội tức giận, gây sự, rồi cầm chén đánh tuôn máu như trên. (CC)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt 2 dòng đầu 150đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang gấp ... Xin hỏi 207, 23 Bùi Viện Saigon 2.

Sang sạp gấp trong chợ Saigon ...

Sang phố ... Hỏi Bà Tạo : Lô 17 ... Xuân Saigon.

300.000 ... 532 Trần Quý Cáp Saigon.

Sang nhà ...

Sang gấp ...

Sang ...

Phố đôi ...

Cam Ranh ... Hỏi 129 Quốc lộ ...

Phố lầu ... Hỏi tại 123 Bến Chương Dương Saigon.

Sang ... 102 Lê Thánh Tôn Saigon.

Sang gấp ... 473 ... Hùng Vương ... 159 ... Võ Tánh Saigon.

Sang ... Pedale 4 ... Trương Saigon ĐT. 95.988.

NHÀ BÁN

2T2 ... Lê văn Duyệt Saigon.

Đi xa cần bán gấp nhà ...

Hậu chiến ...

BÁN NHÀ MỚI CẤT ...

Lầu bán ... Xem nhà 151 Hùng Vương Thị Nghè.

Lỗ 1 triệu ... Saigon 3.

AI CẦN MUA ? ...

THĂNG LONG Trung Tâm mua bán B.Đ.S. ...

QUÁN ĂN ĐÔNG KHÁCH ...

MUA, BÁN, SANG, THUÊ

VILLA Kỳ Đồng 315m. 7T5 Duy Tân 14T. Công Lý 450m 26T ... Villa Phú Nhuận 3.5-12T. ...

Đất Đoàn Thị Điểm 180m 8T Lăng Đại Học.

Sang Võ Tánh Saigon mặt tiền 1T5, APTM 2 Nguyễn Du 2400m Thị Phố Đế 10T.

Hỏi Đỗ 6e SAM'S OFFICE 218 Lê Lợi, ĐT.22845.

Bán ... 208 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận ...

Bán phố ...

Nhà bán ...

Nhà ...

1T3 ...

Nhà bán ...

Villa bán ...

Xuất ngoại ...

Tân Định ...

Phố bán mặt tiền ...

Nhà ...

Bán ...

Cải số trời

— Muốn chuyển bại thành thắng ... Hãy đến Thầy Sáu ... 140 đường Nguyễn văn Học Gia Định ...

Nhà bán ngoại kiều ...

Villa Lý Tưởng Bán Gấp ...

Phố thương mại ... Lê Lai Saigon.

Nhà đất Thủ Đức ...

Bán ... Hỏi : 164 Trần hưng Đạo Saigon.

Mua bán ... MỸ LÂM SỰ VỤ 239 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT. 21.903.

Bán ...

Bán ... Hỏi 612/164 Phan đình Phùng ...

Vì ...

HOAHOAHOA

— Bán ti hoa ... Hoàng Việt ...

Xăng tăng giá không sợ ! NEW THUNDER BOLT ... Hoàng Việt Electronics, 642 Phan đ. Phùng Saigon (gần chợ Bàn Cờ).

Bán gấp ...

Bán ...

Nhà Bán ...

Nửa đường ...

Nhà ...

Bán nhà ...

Villa ...

Đất trống ...

CHỢ ! PHỐ THƯƠNG MẠI ...

Mua đất ...

Nhà ...

NHÀ HÀNG LONG BÌNH ...

Bán ...

Garage ...

Mặt tiền ...

Nhà bán ...

Nhà bán ...

Nhà bán ...

2T4 ...

Nhà bán 1.500.000đ ... 593 Hùng Vương Giadinh.

650.000 ...

Vì ...

5.000đ ...

Bán nhà ...

Bán rẻ ... 6T7 đường Lý Thái Tổ ...

Vì ...

Cần ...

Cho ...

Phố ...

Gia đình ...

4T ...

Nhà ...

Bán ...

1T7 ...

320.000 ... Hỏi 318 đường Hùng Vương ...

MUA PHỐ ? BÁN VILLA ? ...

Biệt thự lầu đúc ...

Tết ...

Nhà ...

CHUẨN BỊ NĂM MỚI ...

Đi xa ...

Về quê bán rẻ ...

Xuất ngoại ...

Phú Lâm B ...

RUBAN 2 màu Nhụy Perle Tokyo ... Việt, 642 Phan đ. Phùng Saigon (gần chợ Bàn Cờ) ...

NHÀ THUÊ

Gác ...

Phòng ...

Phòng ...

Phòng ...

Phòng ...

Phòng ...

Cho thuê ...

Phòng ...

Apartment ...

21/3 ...

Nhiều ...

Cho ...

Gia đình ...

Phòng ...

Đi xa ...

Dư ...

Villa ...

Ngoại kiều ...

Hãy Tel : 24.019 ...

Cho ...

Cho ...

Cần ...

Nhà cho mướn ...

Cho thuê ...

Cho thuê ...

Apts, nhà Villas ...

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon ...

KHÁCH SẠN KHẢI-HOÀN ...

Cho Ngoại kiều ...

TÂN ĐỊNH DỊCH VỤ ...

Cao ốc Hòa Bình ...

XE BÁN

Dodge 4x4 ER ...

Cần bán xe La Dalat đời EQ ...

Bán xe Ford Cortina ...

Bán Peugeot 403 Familial ...

Trung Tâm ...

Taunus ...

Lưu ý ...

2CV bán. Hỏi 223 Trương-m-Ký Gia Định.

Mazda du lịch 1000-EO ...

Peugeot 203 ...

300 ngàn PEUGEOT ...

Volkswagen 1300 ED ...

Toyota Corona ED DL 101 ...

Bán Kính Xe ...

Honda EO VTN 360 ...

404 ĐI TẾT ...

Volkswagen EH ...

TOYOTA STOUT 2000 EH ...

Cortina ...

Bán ...

PEUGEOT 203 DL. EJ ...

La Dalat EP.8 ...

La Dalat EQ.4... ...

Vauxhall ...

DƯ DÙNG MUỐN BÁN ...

Xe Morris ...

2CV ...

Cần ...

VAUXHALL DE LUXE EC ...

Fiat 850 Coupé ...

Bán ...

Simca ...

Cần bán gấp Taxi ...

Morris ...

Toyota ...

EO Toyota Corona Mark II ...

XE BÁN Opel 1900L EP, Falcon, 66 Volkswagen ...

Bán gấp ...

Peugeot ...

HONDA N.360 E.I ...

Renault R.4 EB ...

Datsun ...

Xe đò ...

Morris EB ...

Mazda ...

Bán Datsun ...

Taunus 12, ED... ...

La Dalat đời EQ. ...

Vauxhall SUPER 101 ...

Daihatsu ...

Bán rẻ gấp 450 ng ...

Cortina ...

400 ngàn ...

Rẻ 950.000 ...

Bán xe Traction 15 CV ...

VOLKSWAGEN 1300 ED9 ...

3CV Ami 6 ...

Opel ...

Toyota Mark II Famili ...

Toyota Mark II Familia EI ...

Taxi ...

CẦN BÁN XE LA DALAT ...

Loloco địa ốc ...

Toyota Corona Familial ...

GMC ...

Renault ...

Toyota ...

Bán ...

Hino Contessa ...

TOYOTA 800 DU LỊCH ...

Volkswagen ...

Thiếu ...

P403 ...

Xe đi Tết 1.T5 ...

LADALAT EQ Corona PU. EI ...

Bán ...

RADIO XE HƠI ... RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon

Bán xe ...

Chuyên sửa La Dalat ...

Cần tiền ...

Bán xe dò ...

Fargo Sportsman ...

Đi xa ...

Sambar ...

404 ...

Peugeot ...

Bán ...

Toyota corona ...

Volkswagen ...

Chevrolet ...

P.404 ...

Bán ...

Hết ưu phiền ...

Dauphine EB ...

Hillman ...

Bán xe thật rẻ ...

Xe LA DALAT ... Bình, 94 Lý Thái Tổ Sg.

Jeep ...

Toyota ...

Bán ...

Xe Đi Tết ...

Đi xa ...

Bán xe ...

Bán rẻ ...

DAIHATSU 360 Mới ...

Jeep ...

Daihatsu ...

Cần bán ...

Bán ...

Toyota ...

Datsun ...

Honda ...

300 ngàn ...

Volkswagen ... Kỳ Đồng Saigon. ĐT. 95.345.

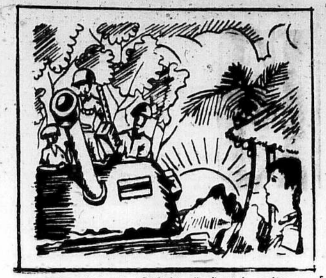
Tuần lễ đặc biệt cuối năm

Mai bê bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam

PHỤ TRÁCH : THÙY-HƯƠNG, KIỀU-DIỄM.HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TÔ-NGỌC

Thăm chiến sĩ cuối năm



Vào dịp cuối năm, Bê và Bi đi thăm tiền đồn và đa ng đứng xem các chiến sĩ Thiết Kỵ.

Có Bê rồi còn Bi nữa Bi núp ở đâu ?, các em tìm giùm hộ.

ĐÁP: Lật ngang về bên phải, em bé núp trên miệng pháo thấp của chiến x ẻ

TỤC CẮM CÀNH ĐÀO

THỜI xưa ở núi Sóc Sơn có một cây đào lớn bao trùm ba bốn trăm dặm.

Trên cây có hai vị thần là Thần Trà va Uất Lũy, có phép mầu nhiệm bắt được ma quỉ.

Đến ngày 30 tháng chạp, chư Thần lên chầu Thượng Đế kể cả hai vị thần nói trên nữa. Ma qui hoành hành vì trên dân gian không còn vị thần nào nữa. Dân chúng sợ hãi phải lấy cành đào về nhà cắm để cho ma qui sợ oai hai vị thần mà không dám vào.

Chỗ nào không có cây đào, thì vẽ hai ông tướng dữ tợn dán trước cửa, tượng trưng hai ông thần này hoặc có thể viết hai chữ «Thần Trà và «Uất Lũy» dán cửa cũng có ý dọa ma quí dừng vào nhà vì đã có hai vị thần gác cửa.

HOÀI THI

Đố vui



1) Ba chục cùng ở một lòng
Một chục có mồng, hai chục thì không ?
Đố là gì ?

2) Con đánh bố, bố kêu làng
Làng chạy ra con chui vào bụng bố.
Đố là cái gì ?

3) Ba người đi đường thấy cây xoài có 3 trái, một người hái một trái, thì còn lại mấy trái ?

GIẢI ĐÁP :
1) Một thằng
2) Cái trống
3) Còn lại 2 trái vì chỉ có một người hái mà thôi.

Tục kiêng quét nhà

QUỲNH PHƯƠNG

NGÀY xưa, có một anh chàng nghèo khó tên Âu Minh, chàng đã cố công làm việc nhưng cuộc sống, theo năm tháng vẫn bần hàn cơ cực. Một hôm, nghỉ buồn tủi cho số kiếp của mình. Âu Minh tìm lên một ngọn núi ngồi ôm mặt khóc.

Giữa lúc Âu Minh đang ngồi tỉ tê than thân trách phận, bỗng một vị thần hiện lên hỏi :

— Người kia, sao ngươi lại tìm đến đây ngồi khóc. Phải chăng có chuyện gì uất ức ?

Âu Minh quệt nước mắt đáp :

— Thưa ngài, tôi không bị nất ức điều gì cả. Tôi chỉ buồn 1 điều, tôi cũng vất vả, khò cực quanh năm như người khác, mà tôi vẫn phải sống một cuộc đời nghèo khó mãi.

Vị thần mỉm cười :

— Bây giờ nhà ngươi muốn được sung sướng ?

— Vâng, tôi chỉ cầu mong như thế. Âu Minh đáp, Vị thần hiền hòa bảo :

— Được ta sẽ giúp ngươi một lá bùa hạnh phúc.

Nói xong vị thần trao cho Âu Minh một con hầu nhỏ như búp bê rồi nói :

— Đây, ta cho ngươi con hầu này để giúp ngươi được sung sướng. Ngươi hãy giữ gìn lá bùa «hạnh phúc» của ngươi cho cẩn thận. Nếu con hầu mất, hạnh phúc của ngươi không còn nữa.

Dứt lời vị thần hóa trận gió biến mất, Âu Minh vái tạ giữa trời rồi ra về.

Được «phép lạ» của vị thần là con hầu nhỏ. Âu Minh làm ăn mỗi ngày một khá, chàng trở nên giàu có nhất một vùng, Ước vọng của chàng đã thành sự thật. Từ đó, Âu Minh sống một cuộc đời vương giả hoàn toàn sung sướng. Trong nhà chàng kẻ hầu, đầy tớ chỉ gọi một tiếng cũng đủ ầm nhà.

Cuộc đời nhung lụa của Âu Minh như dòng nước thủy triều cứ êm xuôi chảy. Cho đến một hôm, hôm ấy lại đúng vào ngày mồng một Tết Âu Minh đánh bạc thua về nhà gặp việc gì cũng không vừa ý. Chàng mắng vợ đánh kẻ hầu người hạ trong nhà om tỏi lên, khiến con hầu nhỏ của chàng cũng phải hoảng sợ chui vào một đống rác trốn.

Sau khi cơn nóng của Âu Minh hạ xuống trực nhớ tới con hầu, chàng vội vã tìm kiếm khắp ngõ nhưng không thấy.

Trong khi ấy người làm của Âu Minh nhân lúc quét nhà hốt rác đã hốt luôn con hầu nhỏ của chàng đem đổ. Khi Âu Minh nghĩ đến chuyện đó đi tìm lại thì con hầu nhỏ đã giúp chàng giàu sang ấy đã biến đâu mất.

Từ ngày mất con hầu nhỏ của vị thần đã ban tặng công cuộc làm ăn của Âu Minh càng ngày càng xuống dốc. Cho đến một ngày kia gia tài của chàng kiệt quệ, tiêu tan và chàng trở lại cảnh nghèo khổ, bần hàn cù bnồn bã, chẳng bao lâu Âu Minh lâm trọng bịnh và từ trần với 2 bàn tay trắng.

Sau câu chuyện trên tục lệ kiêng quét nhà bắt đầu, Vì người ta nghĩ rằng : ngày Tết mà quét nhà đổ rác, đi thì không khác vì quăng ông thần tài đi vậy.

Đọc và viết cho :
MAI BÊ BI
Là giúp mình viết văn hay.
Hiểu biết rộng.

TRƯỜNG XUÂN

VŨ THỊ THẢO

CÁC bạn ạ ! chẳng phải ông bà, cha mẹ của Thảo đặt cho cái tên í đâu mà chính do tụi bạn «xí xọn» của Thảo nó khai danh cho đấy. Nhưng kẻ đầu nêu cái tên này chính là nhỏ Bùi ái Mai (cũng tên do tụi bạn đặt cho, trong í có Thảo nữa các bạn ạ, đúng là hại người hôm trước hôm sau người hại mờ). Để Thảo kể cho các bạn nghe cái ngày mà tên Trường xuân ra đời.

Ối ! dzời ơi cái ngày hôm đó nó u ám lắm các bạn ạ. Số là gần tết các trường có tổ chức văn nghệ cây mùa xuân chiến sĩ, trong í có trường Thảo nữa. Chị TKVN của trường gọi các TBVN xuống họp. Nhỏ TB VN lớp Thảo đi họp về cho biết lớp nào có màn đơn ca, hợp ca, hoặc vũ muốn tập thì làm giấy xin phép bà Tòng rồi bắt đầu ngày mai xuống tập giờ cuối. Sau khi tập xong các GS sẽ lựa xem màn nào được thì cho lên liên trường. Lớp 10A2 của Thảo có nhỏ Mai có khiếu... vũ lắm nên nhỏ í đề nghị với nhỏ TB VN lớp Thảo tập màn vũ «Trăng Rừng».

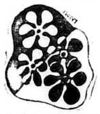
Nhỏ kia biêng lòng liền thế là hai nhỏ tìm thêm tám đứa nữa để thực hiện màn múa, không biết trời xui đất khiến thế nào mờ Thảo cũng có mặt trong í nữa. Thảo về học lại cả nhà nghe ai cũng cười bởi vì từ bé tới nhớn chỉ biết xem người ta vũ chứ Thảo có biết vũ bao giờ đâu, nhưng vì gần tết Thảo ham chơi lắm nên... chịu múa liền.

Thế rồi tới ngày GS lựa màn nào hay để lên liên trường. Sau khi múa cho các cô xem, Thảo thấy cái màn của tụi Thảo xem cũng... được lắm, nên hy vọng ghê lắm. Cô TK bảo sáng mai cho biết kết quả thế là 9 đứa ra về trong lòng hồi hộp vô cùng, 9 đứa cứ về nhà tối nằm van vái trời, Phật. Chúa cho màn vũ của mình được chọn. Vì tụi Thảo tốn công, tốn của trong màn vũ này nhiều lắm. Thảo còn vái cúng ông Địa nải chuối nữa mơ.

Nhưng các bạn ôi, màn vũ «Trăng rừng» không được chọn. Sau khi nghe được cái tin đó 9 đứa Thảo trong lòng nghe u ám, nhìn ngoài trời thấy cũng... u ám, thật đúng là «người buồn cảnh có vui đâu bao giờ».

Thế là đùng đùng 9 đứa bỏ lớp học xin cô ra ngoài tập văn nghệ nhưng sự thật thì kéo nhau xuống câu lạc bộ mà than mi thở, mà nghe ngơ mi ngẩn.8 đứa bạn Thảo chúng nó thốt ra toàn ra những câu thật ai bi, ảo não, thảm thiết vô cùng thế mà tụi nó nói không sao, đến phiên Thảo mở miệng thì dzời ơi nhỏ Mai như thù Thảo từ kiếp nào. nó phát ngôn ngay «nhỏ Thảo cải lương quá ơi, sao tao thấy nó giống Trường Xuân quá xá» (Rõ khổ đúng là giận cá chém thớt mờ).

Các bạn có biết không liền lúc đó 7 cái mỏm lao nhao lên «đúng rồi, phải kêu nó là Trường Xuân, nó giống Trường Xuân cải lương lắm». Dzời ơi oan cho Thảo quá mờ làm sao Thảo giống TX được vì Thảo là gái mà cái ông TX nào đó mập tù lù, cái đầu thì...trọc lóc (tụi nó khảo nhau í mờ) nhưng làm sao một mình Thảo cãi lại 7 cái mỏm «xí xọn» đó nên đành tạm thua.



Nhưng không ngờ các bạn ạ, cái tên Trường Xuân mà tụi nó đặt cho Thảo đã được truyền đi cho cả lớp biết một cách mau lẹ, nên từ đó cái tên Thảo ít được tụi nó nhắc tới bằng cái tên...Trường Xuân.

ĂN TẾT VỚI CÔ NHI



Giấc mơ đêm giao thừa

NGUYỄN THỊ MỸ HẢO

ÁNH đèn trên bàn thờ sáng choang, ngọn nến lung linh, chập chờn mỗi khi có cơn gió nhẹ cứ như muốn phụt tắt. Mùi hương trầm ngào ngạt tỏa ra khắp phòng; Bé chun mũi : thơm nhỉ !

Thấm thoát mà ngày mong đợi của bé đã đến : đêm giao thừa ấy mà.

Hôm nay bé ngồi thức để đón giao thừa. Úi dào ! Cứ nghe mấy tiếng đó là bé đã thấy thích rồi. Một năm mới lại sắp đến. Bé thêm một tuổi. Nhưng sao bé chẳng thích mình lớn thêm một tí nào cả, bé thích lúc nào bé cũng bé tí teo như là con... mi no á. Chà ! tha hồ mà vòi ba mẹ các bạn nhỉ.

Đồng hồ chậm chạp gõ mười một tiếng, chắc có lẽ mẹ và u già đang sửa soạn vớt bánh. Bé nghĩ đến những cái bánh chưng nóng hổi sẽ được sắp ra bày lên cúng. Năm nay mẹ gói bánh hơi trễ, mọi hôm giờ này đã xong rồi cơ.

Cành mai nở thật nhiều, những cành treo đầy thiệp chúc tết của ba, mẹ và cả Ái nữa (mấy đứa bạn chúng cho ý mà). Hai chậu quất với những trái chín, tròn trĩnh thật đẹp. Chung quanh bé giờ đây có lẽ mọi người, mọi vật đang có một sự khác lạ. Phải chăng đó là : một năm mới sắp đến...

Chợt tiếng ba hỏi làm bé giật mình :

— Ái làm gì đấy, chưa đi ngủ hả?

— Dạ con thức đón giao thừa ạ.

Ba nhìn bé cười bảo :

— Thức được không đấy hay là lại ngáp dài bây giờ.

Bé nhăn mặt nhìn ba :

— Ba chọc bé hoài, kỳ...

Lúc ấy mẹ cũng bưng bánh lên bày cúng. Thấy bé đứng đấy mẹ la :

— Ấy chết, Ái đi ngủ đi chứ. Thức khuya có hại lắm. Thôi đi ngủ đi, chóng ngoan nào, nhé...

— Mẹ cho con đón giao thừa nha. Khi nào con buồn ngủ con sẽ vào mẹ nhé.

Bé năn nỉ quá xá mẹ đành gật đầu và nói :

— Ừ nhưng hễ buồn ngủ thì vào ngủ nhé.

Bé dạ thật to, lúc chiều bé đã uống lén của ba một ngụm cà phê thì làm sao mà buồn ngủ được. Vì

(xem tiếp trang 8)

Thơ trẻ

Bâng khuâng

tặng Bùi mộng Lân

Là những lần trời mưa em quên mang áo
Ngồi học mà lo ướt sũng tóc khi về
Từng cơn gió lùa thật nhiều vào khung cửa
Mang theo bao nhiêu là lời giảng của cô
Sách vở đó cũng bay theo nước dội ngoài hiên
Rào rạt quá chừng như đánh thức lòng lo sợ
Em ngại khi về nên thấp thỏm tiếng chuông reo

Mắt-Nâu (Fraternité)

Buổi sáng mùa xuân

Nghe chừng như không gian tuổi nhạc
Mừng đón xuân về trên đất nước yên vui
Và cành mai như lặng lẽ mỉm cười
Giữa khung cảnh bình minh bừng nắng ấm
Đóa hoa đào khoe tươi muôn sắc thắm
Cánh bướm nhịp nhàng làm say đắm hồn thơ
Nắng lung linh trên lần cỏ ơ thờ
Làm phản chiếu giọt sương đang e ấp
Trên không trung đàn chim bay gấp gấp
Tiếng hót vang lừng đánh thức cả trời mơ
Niềm hân hoan chợt bừng dậy mong chờ
Một thoáng nhẹ vu vơ nào hiện đến..

L.T.T

Ba ngày xuân

Hôm nay là mồng một
Bé vận bộ đồ mới
Lát đây đến ông bà
Để chúc mừng năm mới
Chúc ông thọ được nhiều
Bà dồi dào sức khỏe
Rồi bé ta sẽ được
Những phong bì màu đỏ
Thích ghê bé tung tăng
Sang mồng hai ở nhà
Phụ mẹ nấu đồ cúng
Xong bé sẽ lên lạy
Ông bà ở bàn thờ
Đến mồng ba sáng ra
Bé cùng các anh chị
Về Kiến-Hòa thăm cô
Và sẽ «tài-lương» nữa
Thế là ba ngày Tết
Thật tươi vui đã qua

Nguyễn Lê Ngọc Lan
(Xuân 1973

Xóm Cầu Tiêu



80 — THÙY HƯƠNG

Thấy vợ con đang bị một nhóm đông người bao vây ông chạy vội hơn. Chỉ phút chốc ông đã đứng sát bên vợ con trong tư thế sẵn sàng đổ máu để bảo vệ người thân.

Thằng Thanh thấy bố thì run lên cầm cập, nó sợ bị ông Ba đánh đòn vì tại sao lại dám trái lệnh ông vào Xóm Cầu Tiêu gây nên cảnh rắc rối như thế này.

Nó ôm lấy mẹ nó chặt hơn Bà Ba thì mừng rỡ ra mặt trong lúc nguy cấp như thế này thì sự có mặt của bất cứ một người thân nào thật là cần thiết. Bà thấy vững dạ hơn, nhưng bà cũng lại lo lắng hơn. Bà vốn là người khôn ngoan, biết tính toán, không bao giờ bà chịu buông xuôi cho bất cứ một việc gì để nó muốn trôi đến đâu thì đến. Bà cũng không muốn xảy ra chuyện đụng độ lôi thôi. Bà muốn dàn hòa nhưng đứng trước mụ đàn bà dữ dằn như mụ Năm, chẳng hiểu rồi thiện chí dàn hòa có được mụ ta chấp nhận hay không.

Tuy thế bà cũng cố lấy giọng bình tĩnh phân trần :

— Đâu tôi có muốn chạy làng. Tôi thấy cháu Thanh vào đây lâu quá nên vào theo để kéo cháu về...

Rồi bà mở một lối thoát :

— Việc cần bây giờ là vào nhà thương thăm cháu Tý. Thiết tưởng chúng ta không nên xích mích làm gì :

Lời đề nghị của bà có hiệu quả ngay, bác Năm xích lô vốn đã không bằng lòng hành động ngang ngược của vợ ngay từ đầu, nay thấy bà Ba đề nghị một điều thật hợp lý thì bác phát biểu ý kiến liền :

— Đúng, phải lo cho thằng Tý trước đã. Gây gổ lúc này chẳng có ích gì cho ai cả.

Dì Năm trợn trừng, quát ngay bác :

— Đừng nghe lời xui khôn xui dại của mụ đó. Đánh cho mụ tan xác ra chớ.

Lúc này bác Năm cũng «nổi máu anh hùng» trong lúc xuất thần, bác quên khuấy đi rằng mọi khi bác vẫn là kẻ sợ vợ nổi tiếng trong xóm, bác gân cổ quát lại :

— Chẳng nghe lời ai xui khôn xui dại cả. Cả gì phải thì làm, trái thì không làm. Có thế thôi.

Dì Năm giận quá, mặt đỏ gay :

— Á à ghê nhỉ, oai nhỉ. Để xem ông sai ra làm sao nào. Rồi dì ra lệnh, như vẫn thường ra lệnh mà bác Năm vẫn phải tuân theo răm rắp.

— Xông vào đập cho mụ một trận cho tôi coi.

Nhưng lần này chẳng những bác Năm không tuân lời vợ mà bác lại còn gườm gườm nhìn lại dì Năm.

Dì hét to tướng :

— Xông vào ngay đi.

Bác Năm vẫn đứng trơ trơ. (Còn nữa)

Viết cho :
MAI BÊ BI
Nhớ viết ngắn, 1 mặt giấy

Đoàn Hồn Đảo



(262) ★ TÔ-NGỌC

Họ từng biết tài của sư thúc tổ là Thạch Trung Ấn, chưởng môn nhân của Tam Tài kiếm. nhưng không được thụ giáo, mặc dầu cùng là môn phái với nhau. Nay được truyền nhân của vị cao đồ đó truyền thụ lại võ công thì còn gì sung sướng cho bằng. Thứ nhất là những lời nói của Sầu Kim rất hợp lý. Từ lâu nay, họ chuyên luyện thuần âm chân khí cho nên trong người nhiều cơ quan bị đảo lộn, sự đảo lộn đó làm cho tính nết họ trở nên quái dị và thân thể cũng khác thường.

Nếu Sầu Kim truyền cho họ cách luyện thuần dương chân khí. thì họ sẽ thăng bằng lại được.

Người mau mắn nhất là lão Sâu Nho :

— Đa tạ chưởng môn... húng đệ tử sẽ cố gắng luyện tập.

Lão Sâu Róm thêm vô :

— Nhưng phải lập bàn thờ các tiền nhân và nhất là sư thúc tổ, để các vị chứng kiến...

Lão Bọ Nẹt cũng thêm vào.

— Phải đó... Đây là một lễ quan trọng, chứ không phải chuyện chơi... Phải có mọi người chứng kiến chưởng môn nhân Tam Tài Kiếm bắt đầu truyền thụ võ công và khí công cho chúng đệ tử... Tin này loan ra, thì sẽ có nhiều đệ tử Tam tài kiếm rải rác ở các nơi kéo nhau về.

Bình sinh Sầu Kim không thích những cái phiền toái như vậy, nhưng chàng không thể nào ngăn cấm nỗi lòng háo hức say mê của bọn Sâu Róm. Thật ra thì họ làm thế không phải là cái sái, vì họ muốn điều gì cũng phải minh bạch rõ ràng không thể lờ mờ được. Tam Tài kiếm phục hưng là niềm mơ ước của họ, lẽ nào họ lại bỏ qua một việc quan trong như thế. Họ cũng là những người không muốn giữ độc quyền, cho nên thay vì ba anh em học dấm dúi với nhau. thì họ công bố lên cho mọi người đều hay biết, và do đó các đệ tử của Tam Tài kiếm sẽ hứng khởi..

Lão Sâu Róm lúc này đã khỏe khoắn trở lại khá nhiều lão bảo với Sầu Kim :

— Thưa chưởng môn, chưởng môn đã làm một điều thật hữu ích..., Thưa thật cùng chưởng môn, Tam Tài kiếm xưa kia dương danh với đời nhờ kiếm pháp cũng có, mà nhờ công phu luyện thuần âm chân khí... Nhưng về sau này, phương pháp luyện thuần âm chân khí không hiểu vì sao lại làm cho mỗi đệ tử trở nên câu bẳn, khùng khùng... Khắc hẳn với các vị sư tổ trước đây... Các vị cũng đã nghiên cứu và dạy học trò đúng phương pháp, song vẫn cứ bì như thường. Kẻ khùng khùng, người thì thay dồi bộ diện, lông lá lờm xờm, trông gớm mắt vô cùng...

(Còn nữa)

MỘT VỤ BẮT CÓC

Truyện bằng tranh của Long - Ân





TỜ MỜ

Đồ chơi : Đố các bạn biết hòn bi (đạn) do ai sáng chế ? Xin thưa ngay do hoàng đế nước Ý tên là Auguste, sống trước kỷ nguyên Gia Tô, phát minh ra. Thoạt đầu nhà vua dùng những hòn cuội tròn làm bi chơi với vài tên nô lệ hầu cận. Sau đó người ta mới lấy các viên ngọc xanh đỏ đủ màu, mài nhẵn làm bi để vua xử dụng. Sau nhiều lần chơi nghịch, nhà vua đặt ra luật lệ chơi và lưu truyền cho đến nay, và lẽ dĩ nhiên bây giờ đã được sửa đổi đôi chút cho...hợp thời.

Sau này, môn chơi bi phổ biến khắp các nước Âu Châu. Hồi xưa bi được làm bằng đá cẩm thạch hoặc các thứ ngọc quý và chỉ các quý tộc mới dám xài. Nhưng lâu dần người ta mài bi bằng đá xanh nhiều hơn, môn chơi bi truyền xuống bọn dân ít tiền. Sau này nhờ sáng chế ra thủy tinh người ta đúc bi bằng thủy tinh, bán rất rẻ.

Truyện dài của

★ Mai-Thảo

93



CHƯƠNG VIII

Người đàn ông tháo cà vạt, và hỏi :

— Bộ quần áo ngủ của anh đâu ?

— Anh định ở lại đây thật sao ?

— Đến bây giờ.

— Xe hơi anh đâu rồi.

— Cho thằng tài xế về thăm vợ nhỏ của nó. Lát nữa nó sẽ tới đón.

Hà Yến đứng lên, mở tủ lấy ra một bộ quần áo ngủ, ném bộ quần áo lên mặt đệm. Ông Thuận Thành đón lấy, vừa thay quần áo, người đàn ông vừa hỏi :

— Hồi này em thế nào ?

Hà Yến nhún vai :

— Chẳng thế nào hết. Em sắp đi làm trở lại.

— Ở đâu ?

— Vẫn ở quán Bạch Phượng.

Hà Yến đi làm ? Đó là điều ông Thuận Thành không muốn chút nào. Không đến các quán nước, các phòng trà, nhưng ông Thuận Thàng cũng hiểu đó là những nơi chốn đông đặc những người trẻ tuổi cùng một lứa tuổi với Hà Yến. Và như thế, ông khó lòng giữ được đứa con gái như một sở hữu riêng.

Ông nhăn nhó :

— Nghỉ ở nhà cho khoẻ thân. Bộ em vẫn thích đi làm ở quán nước mãi sao.

— Không thích. Nhưng phải đi.

— Sao lạ vậy ?

— Không đi làm, lấy đâu ra tiền bây giờ ?

— Chỉ vì thế mà em phải đi làm ?

Hà Yến gật :

— Chỉ vì thế. Em đánh bạc thua hết tiền rồi. Đang tính bán xe đây. Hôm qua chị Huệ tới đây. Em đã hứa với chị ấy sẽ đi làm trở lại từ đầu tuần tới.

Ông Thuận Thành đập đập bàn tay xuống mặt đệm :

— Lại đây anh bảo :

Hà Yến lại gần, ngồi xuống giường. Lần này, Hà Yến chịu để cho người tình vòng qua ôm lấy ngang lưng mình. Da thịt đứa con gái rắn chắc, ấm áp sau làn vải mỏng. Sự đụng chạm thân mật làm cho người đàn ông bàng hoàng ngây ngất. Ông Thuận Thành kéo Hà Yến lại gần hơn. Cả hai cùng nằm xuống. Những sợi tóc của Hà Yến chạm vào cổ vào gáy, gây cho người đàn ông một cảm giác nhột nhạt. Bây giờ thì ông Thuận Thành đã quên hết. Từ gia đình, đến vợ con đến công việc của mình. Bây giờ chỉ còn là căn phòng ngủ kín đáo với đứa con gái nằm bên cạnh và cái thân xác khêu gợi, tràn đầy nhựa sống của nó.

— Ở nhà, đừng đi làm nữa.

— Đã nói em hết tiền rồi mà. Vì thế mà phải đi làm.

— Đừng lo: anh đưa tiền cho.

Hà Yến chỉ chờ có thế. Nhưng lại làm bộ không chịu.

— Em không thích lấy tiền của anh.

Tiền của anh cũng như tiền của em. Bộ em chưa lấy tiền của anh bao giờ sao ?

— Nhiều lần rồi. Nhưng em không thích như thế nữa.

Hà Yến càng làm khó, người đàn ông càng phải năn nỉ. Mãi mãi rồi Hà Yến mới chịu nhận. Xấp giấy bạc ông Thuận Thành đưa cho. Khoản tiền khá lớn. Đứa con gái nhận tiền với một thái độ miễn cưỡng nhưng trong bụng thì mừng rỡ vô cùng. Từ nay Hà Yến thấy mình không phải lo về tiền bạc nữa. Lại có quyền tiêu pha bừa bãi, và thua bạc liên miên, không ngừng như trước.

Buổi chiều xuống. Căn phòng tối lại cùng với ánh nắng đã nhạt ở bên ngoài. Ông Thuận Thành chợt hỏi :

— Còn chị Hai đâu rồi ?

— Nó ra ngoài đầu ngõ.

— Em gọi nó về đây.

— Làm gì vậy.

— Bảo nó làm cơm cho anh ăn.

Hà Yến quay sang :

— Anh không đưa em đi ăn tiệm sao ?

Ông Thuận Thành lắc đầu :

— Lần sau hãy đi ăn tiệm. Anh thay quần áo rồi, không muốn đi đâu hết. Ăn cơm ở nhà thích hơn.

— Cũng được. Nếu anh muốn.

Chị người làm được gọi về. Hà Yến mở nhạc rồi bỏ mặc người tình nằm một mình, đi theo người chị hai xuống bếp. Nửa giờ sau, bữa cơm được dọn xong và bưng lên. Bữa cơm thanh đạm, không thể sánh với những bữa cơm thịnh soạn ở nhà, nhưng có Hà Yến ở bên cạnh và ông Thuận Thành cảm thấy hài lòng và sung sướng hơn bao giờ. Trong khi ăn, Hà Yến kể chuyện cho người tình nghe về những chuyện xảy ra ở quán Bạch Phượng, về cái chết thê thảm của Thường, về đám táng của Thường được thu xếp bằng những khoản tiền do chị em ở quán cùng đóng góp.

Bữa ăn vừa xong thì có tiếng gõ cửa. Đã bảy giờ và người tài xế đã trở lại.

Ông Thuận Thành bảo Hà Yến :

— Em ra bảo nó chờ anh ở ngoài ngõ.

(Còn nữa)

Truyện phim cuối năm

Chờ suốt vạn mùa Xuân

CÁC VAI CHÍNH

LUCIEN	JEAN LOUIS TRINTIGNANT
NANCY	ANN MARGRET
LENNY	ROMY SCHNEIDER
JACKIE	ANGIE DICKINSON

ĐẠO DIỄN
JACQUES DESAY

VÂN SƠN kể
theo phim
Un brourme est mort

Cờ bạc là bác thằng...

Lucien có một nỗi đam mê khủng khiếp : đam mê cờ bạc. Có thể nói cờ bạc ở trong máu chàng, ở cả trong hơi thở nữa. Nơi chàng lui tới thường nhất là hội quán của Antoine, một sòng bạc. Antoine trước kia là tướng cướp khét tiếng, từng vào tù ra khám. Lucien đã làm ăn nhiều vụ với Antoine nên cả hai đều là bạn thân. Lucien là người duy nhất được Antoine luôn cho vay tiền đánh bạc. Chiều đó, Lucien không còn đồng xu dính túi. Dạo này chàng đen tệ, luôn thua bạc, lại thua to. Vì thế chàng đành kiếm Antoine ngỏ lời vay thêm tiền để đánh bạc.

Antoine mở quyển sổ nợ hỏi :

— Cậu nợ tôi bao nhiêu rồi nhớ không ?

— Nhớ chứ. Chừng nào có tiền tôi sẽ thanh toán hết giờ cho vay thêm đi.

— Nhưng vay nhiều quá rồi. Chịu thôi.

Lucien năn nỉ. Biết bạn cần tiền quá, Antoine hỏi :

— Cậu muốn có thật nhiều tiền hả. Tôi đề nghị với cậu vụ này, xong xuôi cậu sẽ có khoản tiền thật lớn không ngờ. Đáng lẽ việc này tôi làm, nhưng nhường cậu.

Đề nghị là một vụ giết mướn, ngon lành, dễ dàng, nhất là Lucien lại là một tay súng tài giỏi. Trình bày xong Antoine hỏi có nhận không và lẽ dĩ nhiên Lucien gật đầu liền.

Giết mướn

Nơi Lucien phải hành động là Los Angelès. Ngay sáng sau, Lucien tới Los Angelès tới khách sạn mà Antoine chỉ dẫn. Ở đó Lucien có phòng, có tên giả đúng với tên trong căn cước giả chàng đang mang. Cũng ở đây Lucien tìm thấy cái cặp da, trong đó có một bó giấy bạc lớn tiền giết mướn của chàng cùng một khẩu súng lục. Chuông điện thoại reo vang. Lucien thấy có tiếng người lạ lạnh lùng cho chàng hay địa chỉ danh tánh người chàng phải giết.

Lucien thuê một xe hơi, đi thẳng tới địa chỉ trên, tới nơi chàng bấm chuông Cửa mở, chàng dõng dạc :

— Tôi cần gặp ông Victor Kovacs.

Người ta để cho Lucien tự do vào nhà. Victor Kovacs ngồi ngay bàn làm việc. Lucien lặng lẽ rút súng tới ngay bàn bắn luôn hai phát. Cả hai viên đạn trúng tim. Nạn nhân chết gục liền tại chỗ. Điều kỳ lạ khó hiểu là tiếng nổ chát chúa dường như chẳng làm cho ai trong căn nhà hoảng hốt kinh ngạc cả. Lúc đó vợ Kovacs là Jackie và con trai lớn là Alex đang nằm dài bên bể bơi. Họ cứ nằm yên dù nghe tiếng nổ. Lucien chạy ra khỏi biệt thự chẳng gặp một cản trở nào. Vụ giết mướn thành công hoàn hảo quá khiến chính Lucien cũng phải sửng sốt kinh ngạc. Nhưng chàng không bận tâm lâu, cần gì, miễn là chàng đã có khoản tiền lớn để từ giã Los Angelès này để về Paris đánh bạc.

Chui vào bẫy

Nhưng một sự việc bất ngờ đã làm Lucien tái người khi chàng trở về phòng khách sạn để định tom góp đồ đạc tiền bạc để ra phi trường. Cửa phòng đã bị phá toang, kẻ lạ đã đột nhập, lấy đi tất cả giấy tờ của Lucien cùng số bạc trong va li Lucien vô cùng kinh hoàng. Kẻ lạ là ai, sao hành động ác độc quá vậy. Chàng có cảm tưởng là kẻ thù vô hình nào đó đang bám sát, quyết hạ chàng không cho chàng bình yên trở về Paris.

Lucien rời phòng khách sạn ngay nhưng kẻ lạ đã rình rập chàng. Chàng vừa tới cửa xe hơi thì một loạt đạn bắn tới Chàng lao vào gầm xe thoát chết nhưng xe bị thủng cả hai lốp. Lucien cắm đầu chạy trốn từ phố này qua phố khác.

Chàng nghĩ tới Antoine ở Paris, chẳng thấy cần cầu cứu gấp bạn. Trong túi Lucien không còn một xu. Chàng đành xông vào phòng riêng một người đàn bà để gọi nhờ điện thoại. Lucien gặp ngay được Antoine. Chàng kể cho Antoine nghe mọi chuyện lẹ vừa xảy ra và khẩn cầu :

— Cậu đưa tôi đến chỗ chết. Bây giờ cậu phải cứu tôi. Giấy tờ, tiền bạc tôi mất hết rồi. Phải làm đủ cách đưa tôi về Paris.

(Xem tiếp trang 7)



Nancy duyên dáng, dễ thương nhưng chỉ là một... vong nhu

Cáo lỗi

Vì bài vở quá dài nên hôm nay mục Câu Chuyện Khoa Học đành phải gác 1 kỳ. Xin thành thực cáo lỗi cùng quý bạn đọc

TIVI

Thứ Bảy 27-1-73

VIỆT NAM

(Trên băngtần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc kỳ
Giới thiệu chương trình
18g05 Tin ngắn
18g10 Thiếu nhi Hoa Thế Hệ
19g00 Thông cáo
19g10 Thời sự quân đội
19g20 Tiếng nói Thủ đô
20g00 Tin tức
20g30 Nhạc Bùi Thiện
21g00 Bình luận
21g10 Nhạc (tiếp)
21g30 Điểm báo
21g40 Thời sự hàng tuần
22g00 Kịch Bảo Ân : Vĩnh biệt tình anh
22g30 Tin cuối cùng
22g40 Kịch (tiếp)
Đài hiệu — Quốc kỳ

MỸ

(trên băng tần 11)

500 News
505 CBS Tennis classic
530 Wide world Sport
645 Science report
700 Report 7 O' Clock
731 All in family (27-3)
800 News
805 Sonny and Cher
900 News
905 Mod Squad
1000 News
1005 Movie : The Candy Man

SINH HOẠT NGHỆ THUẬT

Buổi trình tấu vĩ cầm của Phạm Nghệ

TRONG khuôn khổ sinh hoạt văn hóa nghệ thuật định kỳ, Hội Văn hóa Duy Linh đã tổ chức một buổi độc tấu vĩ cầm tối thứ sáu, 19-1-1973 tại Trường QGÂN. Tháng trước, Hội VHDL mở đầu chương trình sinh hoạt văn hóa định kỳ của Hội bằng một đêm Văn Nghệ dân tộc thuần túy. Cũng như lần trước, đêm nay, thính giả chiếm hết số ghế trong thính đường. Và cũng như lần trước, không có ai chủ tọa và cũng chẳng có việc chào kính ai. Đây là một môi trường nghệ thuật thuần lần đầu tiên tại VN, túy. Đây Hội VHDL tổ chức để một nhạc sĩ VN độc tấu vĩ cầm trong hơn 90 phút.

Người tấu vĩ cầm hôm nay là GS Phạm Nghệ, tốt nghiệp Trường Sư phạm Âm nhạc Ba lê về vĩ cầm và nhạc thính phòng và hiện đảm trách phần độc tấu vĩ cầm trong dàn nhạc thính phòng của nhạc trưởng Vũ Thành. Cùng trình tấu với GS Phạm Nghệ còn có cô Quách Không Lan (25 tuổi), một tài năng hứa hẹn về dương cầm. Cô Lan là môn sinh của GS G. MOUSNY và GS Nguyễn Cầu.

Phần I của chương trình có Cầm tấu khúc số 4 Cung Rê Trưởng của Haendel và cầm tấu khúc số II cung Fa Trưởng của Mozart. Thính giả đã dành cho Phạm Nghệ sự tán thưởng ngay sau khi cây archet của ông bắt vào hành âm Adagio của tấu khúc số 4 của Haendel. Ở tấu khúc số II của Mozart, Phạm Nghệ nhẹ nhàng diễn tả những nét nhạc duyên dáng của Mozart và nhiều lúc, tiếng vĩ cầm đã quyện lấy tiếng dương cầm trong một hòa hợp khó tả. Phần Q hai của chương trình gồm có 2 tấu khúc nhỏ là bản Thai (Meditation) của Massenet và bản Thu (Automne) của GS Nguyễn Cầu. Âm thanh chót của bản Meditation bất hủ chưa làm dứt hẳn tiếng vỗ tay nồng nhiệt của người nghe thì Phạm Nghệ đã đi vào bản Thu. Tuy là giáo sư dương cầm nhưng Nguyễn Cầu đã viết bản Thu cho vĩ cầm với đoạn Cadenza rất vững chắc. Tiếng vĩ cầm và tiếng dương cầm đã trung thành diễn tả được tâm sự day dứt của tác giả bản Thu khi xa quê hương.

Qua cầm tấu khúc số 1 của Beethoven, thính giả có dịp nhận thấy nghệ thuật diễn tả phong phú của hai người trình tấu, từ hành âm Allegro mở đầu cho tới các đoạn Variations : nét nhạc diễn tả rất biến đổi và rất tình cảm. Hành âm Rondo kết thúc mạnh và đột ngột thật là độc đáo khiến cho người nghe như luyến tiếc một cái gì đẹp nhưng đã đi qua quá mau.

Cũng trong buổi trình tấu này người ta nhận thấy thính đường QGÂN đã được sửa sang và có một bộ mặt mới, tươi sáng hơn, đem lại cho thính giả cảm giác thoải mái hơn. Người ta được biết rằng kỳ tới, nghĩa là sau Tết Âm Lịch, Hội VHDL sẽ tổ chức trình tấu Nhạc Tây ban cầm Flamenco nhưng chưa biết Hội sẽ lựa địa điểm nào cho hợp với lối trình tấu Tây ban cầm.

Ước mong rằng buổi trình tấu tối 19-1-1973 sẽ là khởi đầu của nhiều sinh hoạt văn hóa nghệ thuật đại chúng khác trong tương lai ở thủ đô cũng như tại các tỉnh khác của VNCH

PHẠM KIM VINH
(20-1-1973)

Xin Quý vị Độc Giả lưu ý :

Viết cho mục PHÓNG SỰ, CHUYỆN PHIẾM, MÁI ẤM GIA ĐÌNH, MAI BÉ BI xin nhớ mấy điểm sau đây :

— MAI BÉ BI : Không có nhuận bút.

— MÁI ẤM GIA ĐÌNH : Không có nhuận bút.

— Viết cho trang nào xin ghi rõ viết cho trang đó.

— PHÓNG SỰ, CHUYỆN PHIẾM : xin ghi rõ mục viết và đề rõ có lấy nhuận bút hay không. Nếu không, tòa soạn sẽ xin được phép chọn đăng ở bất cứ mục nào xét ra thích hợp hơn.



Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

HỒI 178

TẬN DIỆT ĐẢNG TÂN CHÍNH

Tây thái hậu truyền chỉ trói kẻ cả 6 người, kéo ra chợ Tây chặt đầu. Cương Nghi lãnh chỉ liền truyền bọn thị vệ dẫy cả 6 người đi về hướng Chợ Tây.

Thật đáng thương cho 6 người này ! Đời khen và tôn xưng cả 6 người là « Lục quân tử » (sáu vị quân tử) và thường ngâm đôi câu thơ sau đây để tỏ ý tiếc thương :

« Công danh vị toại thân tiên tử,
Tràng sử anh hùng lệ mãn Khâm ! »

Dịch

« Công danh chưa toại thân đà thác
Càng khiến anh hùng lệ ướt khăn ».

Hậu thế có người viết bài từ cũng để nhớ tiếc Lục quân tử đã bỏ mình vì quốc nạn :

« Mãnh Thanh chí tư quốc vận bác,
Tẫn Kê tư thần gia chi sách,
Năng tích vỡ hậu thị tiền xa,
Phụ nhân dương quốc vong thử tộ.
Cùng xa cực dục thế sở hi.
Nhất trrều bình địa phong ba khởi.
Xa mã liên dạ trì nhập cung,
Cảnh Kị ttuyền hô xuất cấm trung.
Tạc dạ do thảo thảo tặc hịch,
Kim triệu thành tựu oan thần ngục.
Khả lân hình tào ban ý chỉ,
Huyết nhiễm triều y lục Tây thị.
Trung hồn dạ dạ khấp hoàng sa.
Đãn nguyện trĩ nhi mông tư xá.
Thùy tri quân vương thượng bất miên.
Chung thân lưu đắc Doanh đài hận.
Ta ta !
Thụ lục lúc Khanh giai trượng phu,
Cam vị cô quân trịch đầu lư.

Dịch

Mãnh Thanh đến đây vận đã hết.
Gà mái gáy sáng rộn trong nhà.
Xưa kia vỏ hậu là xe đầu
Đàn bà nắm quyền, nước phải mất.
Cũng xa cực dục, đời mấy ai.
Đất bằng nổi sóng chỉ một sớm.
Xe ngựa liền đêm chạy vào cung.

Cảnh Kỳ truyền hô xuất cấm thành.
Đêm qua còn thảo hịch diệt giặc
Sáng sớm đà vô ngục đợi chờ.
Đáng thương ! Chỉ ý đã ban hình.
Máu nhuộm trào y, chém Chợ Tây.
Trung hồn đêm đêm khóc cát vàng.
Chỉ mong con trẻ được ân xá,
Ai ngờ quân vương cũng chẳng tha.
Trọn đời lưu lại hận Doanh đài.

Hỡi ôi !

Lục Khanh bị giết đều trượng phu.
Đành vì cô chúa ném đầu lâu :

Tây thái hậu chém bọn Lục quân tử rồi, lại hạ lệnh truy lùng Khang Lương, đồng thời cho điều tra trinh sát một lượt tất cả bọn triều thần. Phàm những kẻ ngày thường. Có qua lại với Khang Lương, hoặc đã từng dâng sớ tán dương tân chính thảy đều bị trừng phạt.

(Còn nữa)



Bình Nguyên Lộc

80

Đành rằng Đức kết hôn với nàng vì một lẽ khác chớ không phải vì nàng là hoa-hậu, nhưng quả thật Đức không có thất vọng chút nào hết, sau hôn nhơn. Nhan sắc của Bích Ngư thuộc vào loại nhan-sắc thầm lặng kín-đáo, nàng không có thu hút con trai tức thì, không hề giáng sét lên đầu của ai lần nào hết nhưng cái duyên kín nơi nàng thì càng gần càng được thưởng thức cho tới một ngày nào đó. Cái ngày đó thì nay sắp đến rồi, cái ngày rằng bụng với những đường rạn trên da của cái bụng hết thon nữa đó.

Đàn bà làm giặc đề mà đòi nam nữ bình quyền thì họ được cái quyền đó vì đàn ông sợ nhức đầu phải cho họ quyền, nhưng cái quyền được đàn ông mê hoài thì xem ra khó lòng mà đòi hỏi lắm. Họ sẽ tốn thêm tiền cho khoản làm đẹp, các mỹ-viện sẽ có dịp làm giàu, mà quyền hành thì cứ mất lần nếu không mất hẳn.

Lúc vừa đặt lưng nằm xuống thì Bích Ngư vội đắp mền lại ngay, mặc dầu trời nóng nực lắm. Đi ra ngoài với nhau, chiếc áo che thai ngăn Đức thấy một cái bụng dị kỳ. Ở nhà cũng nên ngăn hắn thấy bằng cách khác. Cái bụng này có lẽ rất đẹp đối với một ông già tỷ-phú mà chưa có con nối dõi. Một người chồng còn trẻ sẽ nhìn nó với đôi mắt khác hơn.

Bích Ngư đắp mền lại một cách vội vã nhưng lại nắm lấy tay chồng mà đưa vào trong mền và nói:

— Đây, cùi chỏ của nó đây.

Xúc giác cho Đức nghe thấy một vật hơi nhòn-nhọn nó đội da bụng của vợ chàng lên. Chàng vừa nghe sờ-sợ, lại vừa nghe hay hay.

— Còn đây là gót của bé.

Cùi chỏ ở ngay dưới lỗ rốn, còn cái gót thì ở bên hông của Bích Ngư.

Bé có làm cho em đau đớn hay không, khi mà nó cựa quậy như vậy?

— Hoàn toàn không, tuyệt đối không. Trái lại em nghe lòng êm-ả, dịu nhẹ lắm vì thương con.

Đây là khí giới độc nhứt và cuối cùng của Bích Ngư. Loại khí-giới này không tối-tân lắm, nhưng những thứ cổ-điển đôi khi cũng đắc-dụng. Dầu sao, sức mạnh của khí giới cũng chưa xuất hiện ngay được, vì Đức chỉ là một tân binh mới bắt đầu tập sự thương con. Hắn sẽ bị tạm chiến, không sao mà tránh khỏi được, nhưng Bích Ngư chuẩn-bị cái thế khắc-phục chớ không dám có tham-vọng ngăn thành lọt vào tay địch.

xXx

Dạo nầy Đức cứ kêu nóng ăn cơm tối ở nhà không được. Chàng đã «đi uống rượu với bạn» trở lại như cũ, theo sự gợi ý của vợ chàng, nhưng đó là đi chơi sau bữa ăn.

Được như vậy có bốn hôm là cái trò nóng nực được trình-diễn vào một bữa ăn tối kia rồi thì từ đêm sau là chàng bắt đầu đi ăn cơm ở ngoài: dĩ nhiên là sau bữa ăn đó, chàng nói là còn mần rượu với anh em.

Không có tin V.T.Đ. Bích Ngư cũng biết rằng địch đã chiếm thành. Mặc dầu chấp-nhận các cuộc nhảy dù của chồng một cách công khai và thành-thật, Bích Ngư cũng nghe lòng quặn thắt đau vào đêm đó, là vì nàng biết rằng chồng nàng không phải đi đến những nơi mà người ta ăn bánh rồi trả tiền là xong việc. Chưa chắc là hắn đã gặp một mối tình lớn nhưng dầu sao hẳn cũng có yêu chút đỉnh nào đó trong những mối tình con. Đó là điều mà một người đàn bà tiêu-hóa rất khó-khăn. Nhưng đừng nói chuyện tiêu-hóa vội. Chỉ nuốt không mà thôi, họ nuốt cũng chẳng vô. Một cục nghẹn cứ nằm tại cổ họng của họ. Có người vừa sinh nở xong nghe tin chẳng lành nên bị cái cục nghẹn đó làm cho họ chết luôn trên giường đẻ. Người bình dân họ nói đó là máu sản hậu «chận». Họ không biết khoa học cái khỉ khô gì hết nhưng họ vẫn biết cái hiện tượng «chận» ấy mà những sản-phụ không chết, đã kể lại. Chính cái cục nghẹn đó nó chận đứng sự hô-hấp, chận một cách vĩnh-viễn hay chỉ chận nửa phút đồng hồ là tùy cơ thể, tùy bộ thần kinh của sản phụ làm bằng thép hay bằng chỉ mành. Thần kinh của Bích Ngư có lẽ chỉ làm bằng sắt thường, nên nàng không dửng-dưng được, nhưng chưa đến đỗi lạnh nơi hai bàn chơn rồi ngất đi.

Bích Ngư lấy truyện ma với lại truyện trinh-thám ra để đọc. Đó là hai loại truyện có thể làm cho nàng quên được thực tại, nhưng riêng đêm nay thì công dụng của truyện đó rất kém mặc dầu có một quyển truyện mới mà tên người trình bày được in to hơn là tên truyện và tác-giả. Tên cách chim đầu mất, chỉ thấy mấy chữ to-tướng «Hít-Cóc trình bày». Ông làm phim bị các nhà xuất bản mượn tên để bán tiểu-thuyết nghẹt thở và đây là tập thứ mười hai ông ta cho mượn nhãn-hiệu, Bích Ngư đã mua từ ngày rời làng Putơri về Sàigòn với chồng, nhưng chưa có dịp đọc. Khi con người yêu thì những thứ khác bị cho de hết. Và khi con người ghen thì những thứ khác mà họ níu nó lại, nó cũng bị một thứ khác hơn xô nó ra. Cái thứ khác hơn đó là một căn phòng kia, hình ảnh của một nơi gặp gỡ mà kẻ ghen cố tưởng-tượng ra. Kẻ ấy sợ hãi, không dám đi sâu vào trong buồng, cứ quanh quẩn quanh đó, nhưng thật là mỉa mai càng tránh thấy càng thấy, càng tránh nghe, càng nghe Bích Ngư nghe họ cười với nhau, nghe những tiếng hôn, và thấy... Nàng nhắm mắt lại.

(Còn nữa)



Tác giả : NGỌA-LONG-SINH

(TIẾP THEO) Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN

HỒI THỨ TƯ

THỌ KHỒN THÂM SƠN

Hai người áo đen tuy thái độ rất lạnh lùng, khiến người ta trông thấy phải sờn lòng, nhưng có lẽ không thường đi lại trên giang hồ, nên đối với dụng ý của Hà Khôn dường như không hay biết.

Người bên trái lạnh lùng đáp :

— Thiết Phán Tả Phi, một trong nhị tướng dưới đàn Thần Phong bang chủ.

Người áo đen bên phải tiếp lời :

— Tại hạ Can Hồn Phương Hoành.

Hà Khôn nói :

— Quả nhiên tên hai vị cũng như người...

Tả Phi lạnh lùng ngắt lời :

— Chúng ta phụng lệnh tới đây hành sự, không có thì giờ nói chuyện nhiều. Mau tránh ra.

Y giương tả thủ vỗ ngang tới. Hà Khôn thấy tướng mạo của hai người nọ âm trầm, không mấy tiểu xảo cơ trí.

Y vốn định nói thêm mấy câu kiên trì thời gian, không ngờ đối phương bỗng đột ngột xuất thủ, y vội chuyển phán quan bút điểm vào yếu huyệt ở cổ tay Tả Phi.

Động tác của Thiết Phán Tả phi nhanh nhẹn khôn lường, y bỗng thâu tả chưởng, hữu chưởng đồng thời vỗ ra, cổ tay phải Hà Khôn liền bị đánh trúng, phán quan bút rơi khỏi tay, rơi xuống mặt đá.

Hà Khôn đang mỏi mệt, sớm biết khó lòng đương đầu nổi với địch nhân. Y không thể ngờ được mới giao thủ một chiêu đã bị người nọ vỗ trúng, thiết bút vượt khỏi tay, trong lòng kinh hãi khôn tả.

Ngọn phán quan bút bên tay trái vội xử chiêu Hoạch phân âm dương», miệng quát lớn :

— Cô nương mau lại tỉnh...

Can Hồn Phương Hoành đang đứng mé bên phải đột nhiên chuyển mình, «vèo» một tiếng, lướt qua Hà Khôn, xông thẳng về phía Nhạc Tiểu Thoa.

Tiêu Linh thất kinh la lớn :

— Không được đả thương Nhạc tỷ tỷ của ta.

Nó vươ tay chộp lấy Phương Hovnh.

Phương Hoành cười nhạt một tiếng, thuận tay gạt mạnh một thế, Tiêu Linh cảm thấy cổ tay mình như bị một chiếc côn sắt đập trúng đau thấu tâm phế, người bị văng sang bên

Tiểu Thoa vẫn ngồi yên bất động, dường như không nghe thấy những tiếng động và sự việc diễn biến xung quanh.

Tiêu Linh cố nhịn đau, gượng đứng dậy, miệng thét lớn, đồng thời lại nhảy xổ về phía Phương Hoành.

Thế lướt đi của Phương Hoành rất nhanh nhẹn, Tiêu Linh mắt thấy y đang giương hữu thủ sắp chộp tới đầu Tiểu Thoa, mà nàng vẫn chưa hề lai tỉnh, bất giác nó òa lên khóc, thốt :

— Thoa tỷ tỷ...

Giữa lúc ngón tay của Phương Hoành sắp và chạm vào người Tiểu Thoa, đột nhiên y hừ nhạt luôn miệng, nhảy lùi về phía sau mấy thước.

Tiểu Thoa chợt tung mình nhảy lên, trường kiếm lấp loáng, điểm thẳng ra.

Nguyên nàng đã sớm bị những tiếng quát tháo của Hà Khôn làm cho tỉnh giấc, hơi hé mắt nhìn, thấy cường địch đang lướt tới gần, ước lượng tình khí nội liễm, rõ ràng là một cao thủ võ công thượng thừa, Hà Khôn quyết không thể đương cự nổi. Nhưng thể lực của nàng chưa khôi phục, khó lòng giao đấu với những nhân vật công phu cao siêu như thế.

Đứng trước cảnh nguy nan, nàng chỉ còn cách dùng một phương thức mạo hiểm để cầu thắng.

Bởi vậy nàng vẫn nhắm nghiền hai mắt, giả bộ say ngủ, đồng thời ngấm ngầm móc ra một nắm kim trâm chờ sẵn.

(CÒN NỮA)

TRUNG TAM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHI

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 271 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT :	37.877
— Y Viện Phú Lâm 317 Lục Tỉnh Cholon	ĐT :	36.802
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT :	20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT :	21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác Sĩ Trực

Thứ Bảy 27.1.1973 Buổi trưa từ 12g đến 14g30. Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Chúa Nhựt 28.1.1973

BS Hoàng Nhân	502	đg	Phan-thanh-Giãng	SAIGON
— Nguyễn Thành Long	5	—	Trần Nhật Duật	SAIGON
— Nguyễn Đan Quế	126	—	Đồng Khánh	CHOLON
— Bùi Thị Nhu	64	—	Bắc Việt, Phú Thọ	CHOLON

Chính Luận

Chuyện phiếm

CHUYỆN PHIẾM VĂN CHƯƠNG

«Tặng phẩm của đêm» và «Bụi Thành Phố»

Bài của SAO NAM

Đây là tác phẩm mới năm 1972 của Hoài Điệp Tử, một nhà văn đã có chừng 14,15 tác phẩm ấn hành rồi.

Tại sao lại có cái tên sách «Tặng phẩm của đêm» Một nhan sách bí hiểm như đánh đố người đọc. Tên sách ấy cho ta có cảm nghĩ là có lẽ tác giả muốn nói đến cuộc sống về đêm của các giới chuyên lấy đêm làm ngày lấy ngày làm đêm (Sòng bạc gái điếm, du đãng v.v.) chăng ? Nhưng nếu thế thì tại sao lại có hai chữ «tặng phẩm»

Hình một cô gái xinh đẹp ngoài bìa dưới hàng chữ tên sách giúp tôi có ý kiến ức đoán như sau : phải đây là Kim được Vinh coi như một «tặng phẩm» mà ông đã nhận được nhân một đêm đi tìm «của lạ» ?

Có lẽ chỉ có Hoài-Điệp-Tử mới có thể trả lời ta đúng hay không ?

Đa số những ai đã đọc Duyên Anh viết về giới du đãng hẳn đồng ý với tôi là Duyên Anh đã thi vị hoá thần thánh hoá hành động của cái giới này quá lố. Hiển nhiên là giới nào cũng có kẻ xấu người tốt, nhưng dưới ngòi bút Duyên Anh du đãng hoàn toàn tốt đẹp họ nổi loạn để chống lại cái xã hội thối nát nhơ nhớp này v,v... và v.v... Chà đẹp quá !

Du đãng trong truyện Duyên Anh luôn luôn coi nhân viên công lực như kẻ thù «bất cộng đái thiên» còn dân «bụi» trong truyện Hoài Điệp Tử tuy cũng ngang tàng nhưng vẫn còn biết e dè pháp luật e dè nhân viên công lực.

Trong «Tặng phẩm của đêm» Hoàng bỏ nhà đi theo Tong Quang là «đi bụi» sau khi đánh cắp mấy trăm ngàn của ông bố một nhà kinh doanh giàu có, Cái «băng» của Quang gồm có Quang, Hoàng và một cô gái tên Kim. Hết tiền Quang bày mưu đặt kế cho Hoàng trở về nhà làm một «cú» nữa Hoàng cực lực phản đối đến nỗi bị Quang đánh một trận nhừ tử. Hoàng có một người chị là Vân rất thương em và một ông chú là Vinh cũng là tay «hảo hớn» đã từng có một thời oanh liệt nổi tiếng ăn chơi nhưng không hề phạm pháp.

Tình cờ xui khiến một đêm Vinh đi tìm «của lạ» thì gặp ngay Kim. «Trai tứ chiếng» về chiều bỗng thấy cảm «gái giang hồ» và muốn cùng nàng xây tổ «uyên ương».

Trong khi đó Hoàng về nhà bị Quang áp lực phải thi hành thủ đoạn. Hoàng thú thật với chị Vân cầu cứu «chú Vinh» Và «chú Vinh» đã can thiệp khuất phục được bạo lực của Quang Đã tưởng Quang nuôi thù hận nhưng tình cờ lại xui khiến Quang bị «Thịnh dao phay» vác dao đi lùng kiếm vì một chuyện thù hận khác, Quang phải cầu cứu xin tá túc ở nhà Vinh Kim. Vinh tỏ lòng nghĩa hiệp sẵn sàng giúp đỡ.

Hương, người tình cũ của Vinh trước khi cặp với Vinh cũng là gái ăn chơi loại Kim đến tận nhà đánh ghen với Kim tạt «át xít» vào Kim nhưng may thay Quang nhanh mắt trông thấy xô Kim ngã thì Quang lại lãnh đủ vào ngay giữa mặt. Ở nhà thương ra Quang biết dung mạo của mình đã bị hủy hoại ghê gớm tự kết liễu đời mình, Trong đám táng bên cạnh cặp Vinh Kim có Hoàng Thịnh và... Hương.

Hoài Điệp Tử viết về dân «bụi» không tô đẹp đánh bóng không thần thánh hoá, không thi vị hoá, mà cũng không bôi lem trát lọ. Có thể coi đây là một thiên tiểu thuyết phóng sự mà người đọc thấy thích thú.

xXx

Hoài Điệp Tử có một tác phẩm nữa cũng mới phát hành gần đây là quyển «Bụi thành phố»

Với ai chưa đọc «Bụi thành phố» tôi xin nói ngay : «Bụi đây không phải «bụi bặm» mà «bụi» hiểu theo cái nghĩa «đi bụi» trong «Tặng phẩm của đêm»,

Tên sách sau này giá đem gán cho quyển trên theo ý tôi cũng vẫn được như thường vì những Tong Quang, những Thịnh những Hương, những Kim đích thị là dân «Bụi thành phố» đấy chớ gì nữa !

Còn những nhân vật chính trong «Bụi thành phố» tuy có ăn chơi xả láng đấy nhưng lại chưa có thực sự bỏ nhà «đi bụi hay «chơi bụi»

Ô Long một nhà kinh doanh tỷ phú về già ốm đau bịnh tật luôn có đăng báo tìm người vợ cũ và người con trai đầu lòng tên Phú thất lạc từ 30 năm trước, Ô Long hiện ở trong một ngôi biệt thự sang trọng với 2 người con bà vợ hai (đã mất) một trai tên Nhựt một gái tên Oanh và người vợ kế còn trẻ tên Quyên. Nhựt và Oanh cả hai ăn chơi quá trời, mỗi người có một xe hơi riêng đi đâu lái lấy. Cô con gái (Oanh) có hàng chục nhân tình người sau chót tên Cường đến chơi nhà và làm tình ngay trong phòng riêng của Oanh. Cậu con trai (Nhựt) gạ gẫm con ở đến mang thai Oanh và Nhựt toa rập đem Hiệp đi phá thai. Kết quả việc đăng báo là người con lớn tên Phú tìm đến nhà Ô Long nhưng Oanh ngăn chặn không cho bố con gặp nhau lại còn đưa Phú đi «nhốt» một nơi rồi nhờ du đãng đến thanh toán Phú để tránh việc chiếm đoạt gia tài sau này nhưng âm mưu của Oanh không thành. Sau cùng Ô Long cũng gặp được người vợ cũ và cậu con tên Phú còn Oanh bị bắt giữ vì chính cô đã giết Cường và Nhựt thì bị cha bắt buộc phải lấy Hiệp làm vợ.

Thực tình tôi không thể tin rằng «Bụi thành phố» cùng chung một tác giả với «Tặng phẩm của đêm»

Đọc «Tặng phẩm của đêm» tôi đã thử tìm xem có gì trục trặc trong nội dung xây dựng truyện nhưng thực tình không thấy chi đáng để ý.

Còn «Bụi thành phố» thì ôi thôi lủng củng lằm cằm làm sao ấy !

Theo tác giả trình bày thì ngoài những lúc bịnh hoạn ốm đau ô Long tỏ ra người vẫn chưa chịu mất quyền hành trong nhà. Vậy thì cô con gái nếu thực tình sợ bố liệu có thể nào làm tình với trai ngay trong phòng riêng của mình tại nhà mình Còn Nhựt thì cũng ăn chơi quá trời vung tiền ra thiếu gì gái đẹp có thèm khát chi mà phải vụng trộm với con ở ngay trong nhà mình rồi sau đó toa rập với em đem Hiệp đi phá thai ?

Lại còn chuyện cô Oanh nhốt anh Phú sau khi biết Phú là anh cùng cha khác mẹ với mình và cha mình đăng báo tìm. Oanh ngỏ ý với Cường muốn kiếm người để thanh toán Phú Cường giới thiệu Nhơn Cao Đồng Hưng. Một tuần lễ sau khi Phú bị nhốt (tr 168) Nhơn đến gặp Phú lấy dao ra nói sẽ giết Phú anh này xin mua mạng sống hai trăm ngàn hẹn ba hôm sẽ có Nhơn bằng lòng bỏ ra về ngoài xe hơi có sẵn Oanh ngồi chờ vậy thì Oanh đưa Nhơn đến đó làm gì để thanh toán hay chỉ để doạ dẫm. Chuyện xảy ra một tuần sau khi Phú bị nhốt nhưng thế rồi Phú ở luôn chỗ nhốt mấy tháng liền (theo lời bà mẹ nói với ô Long tr 350)

Câu chuyện mẹ con Phú bị thất lạc từ ba chục năm trước nghe cũng không ổn tí nào. Căn cước Phú ghi ngày sanh là 8-4-1940 ở Bạc Liêu (tr 82).

Hồi đó đâu đã xảy ra chiến tranh toàn quốc phải chạy loạn, phải tản cư, mà bảo 'thất lạc' ? Trong thời gian từ 1940 đến 1945, rồi sau những tháng sôi động cuối năm 1945 đầu năm 1946, tại sao Ô. Long không đăng báo tìm vợ con ngay ? Khó tin quá !

Ô. Long đăng báo tìm vợ tìm con, rồi đến lúc bà vợ cũ ngồi ngay trong xa lộng, ngay trước mặt Ô. Long, mà cả kể đủ thứ chuyện mà vợ không nhận ra chồng, chồng không nhận ra vợ mãi sau phải hỏi nhau có phải ông là có phải bà là ..? Có phải bà là...? Nghe được không ?

(xem tiếp trang 8)

Bếp Núc

Thịt bò băm vò viên với nước sốt

(BOULETTES DE HACHIS DE BOEUF A LA SAUCE)

Thịt bò thái nhỏ xong băm nhiền, trộn vào một cái trứng gà, vo viên xong bỏ vào bột mì lăn, và lăn lại với trứng gà nữa (tròng đỏ và tròng trắng đánh sơ sơ)

Bắc chảo lên để mỡ thật nóng, cho thịt bò vào chiên, thỉnh thoảng lấy xẻng đảo lên cho nó vàng đều.

NƯỚC SỐT : Cho vào soong 1 muỗng bơ, bơ chảy cho vào 1 muỗng bột mì, khuấy cho đến khi bột chín vàng thì đổ vào ly nước lạnh, cho ngò tây, lá thơm và muối tiêu vào. Xong thả nhẹ thịt vò viên vào.

Xôi thập cẩm

⊖ THU HOA

Vật liệu :

— 1 lít gạo thứ thật tốt
— 300gr đậu phộng
— 100gr tôm khô
— 2 cặp lạp xưởng
— 2 hột gà hay hột vịt
— Hành lá, mỡ, nước mắm.

Cách làm : Đậu phộng đem nấu một lúc lâu coi vừa chín thì bắc xuống chắt hết nước, xong đồ nếp vào trộn và vo cho thật kỹ, xong đi gạn lại vài ba nước tồi đổ nước vào và bắc lên bếp đun đợi cho sôi một hồi lâu coi chừng đừng để nhão quá, bắc xuống chắt cho hết nước. Tôm khô rửa sạch để sẵn lạp xưởng thái nhỏ, hành lá cũng thái nhỏ, khi vừa chắt hết nước liền đổ tất cả các món vật liệu trên vào.

Mỡ đồ sau cùng rồi đến lượt đập hai hột gà hoặc hột vịt vào. Lấy đũa cả trộn cho đều vừa trộn vừa tưới nước mắm. Xong thì đậy ngay vung lại cho thật kín và bắc lên bếp than để cho than hồng ở chung quanh. Gắp ít cục than để trên nắp vung càng ngon. Để như vậy độ 20 phút là chín. Nhớ lúc đổ các vật liệu vào phải trộn nhanh tay nếu không cơm nếp bị sống.

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

PHỤ TRÁCH : THÙY HƯƠNG PHƯƠNG THÚY

ĐI XEM CHỢ TẾT

✠ PHƯƠNG-THÚY

(Tiếp theo và hết)

Đi xuống phía dưới gian hàng trái cây hầu như không khí lúc nào cũng như lúc nào bất luận ngày thường hay ngày tết chỉ có khác là thêm dưa hấu. Một cặp dưa hấu trung bình 600đ, bưởi 2000đ một chục, quít 1300đ, xoài 3000đ một chục. Đi ngược trở lên song song với các gian hàng ở lề đường, vô số hàng ăn được dựng lên với những món ăn nổi danh mang tên của những tỉnh lỵ xa xôi như hủ tiếu Mỹ Tho, bún bò Huế, phở Hà-Nội, hủ tiếu Nam Vang, bún Kiên Giang...còn gì thích thú cho bằng trong ánh nắng lung linh của một buổi chiều, ngồi ở đây tà tà vài tô để nhìn những kẻham đi «Slow» mà buồn cười và mọi người đều nghĩ thế cho nên các quán ăn nào cũng đông nghẹt, ngay cả đến những gánh hàng rong để mà ngồi xồm vẫn được các ông các bà chiếu cố tận tình.

Bước sang đường Tạ thu Thâu, hàng sold tràn trề vải từ 1000đ xuống còn 700đ hay từ 500đ còn 300đ một thước. Nhưng coi chừng bé cái lầm vì ba tàu chả bao giờ tha những anh Việt Nam nhỏ bé và khờ khạo đâu. Mốt bây giờ của các cô là áo ca tô mặc thật ngắn và bó chỉ cần để nửa cái rốn là có lắm anh mang máu «mũi» chúi mũi vào cột đèn ngay, quần thì may bằng nhung hay «Jin» nhưng phải nối ở đầu gối và có hai cái túi to tướng che hết cả hai cái mông.

Dọc từ đường Lê Lợi lên phía tax, chúc xuân và hàng PX mỹ cũng ngập mắt. Có điều thiệp xuân năm nay hình như do năm ngoái còn sót lại thì phải, khách hàng ghé vào để mua thiệp cũng chả có là bao.

Ngoài mốt hoa bằng vải đang được thịnh hành, một mốt hoa mới cũng đang xuất hiện vào ngày cận tết là hoa Nylon, hoa đủ thứ nằm trải rác trên mặt đường quanh chợ hoặc thu mình trên những tấm bạt cũ, giá hoa vừa rẻ lại vừa bền, một nhánh lá khoảng hai ba chục, hoa cũng giá đó. Đặc biệt có những cây tre làm bằng nylon trông cũng hay hay.

Từ tax băng qua Rex để quẹo xuống Lê thánh Tôn người ta cũng chẳng ngạc nhiên cho lắm khi các cửa hàng giày ở con đường này khuân hết cả giày phụ nữ lẫn đàn ông ra cửa bày bán... rẻ. Đây là những đôi giày được xếp vào hạng phế thải hay đã hết mốt,

Người đi ngắm Tết hơn là sắm tết quả thật là nhiều, người ngoại quốc nhìn vào họ có cảm tưởng như dân Việt Nam đang ăn một cái tết Hòa Bình nhưng sự thực thì cơ hồ như chúng ta đã chấp nhận một cuộc sống hiện tại với một tâm trạng phức tạp khó hiểu.

Cánh hoa tư tưởng

— Các thiên đàng đều là giả tạo cả.

— Chính con người tự lấy ngôn ngữ chớ không phải được trời cho.

— Tất cả cái gì không phải tôi, đều khó hiểu đối với tôi.

— Vị thần duy nhất thời cổ sơ còn giữ được vài tàn tích là sự may rủi.

LOUIS ARAGON

Cẩm Đẹp

Tết: Mười thứ thức ăn làm cho bạn trẻ đẹp

⊖ MINH HẰNG

(Tiếp theo và hết)

5) TRỨNG GÀ VÀ MẬT ONG lấy lòng đỏ trứng gà tươi cho vào một cái chai xong cho vào đó một thìa sữa bột đã lấy bơ đi (lait écrémé) một thìa sữa tươi và một thìa mật ong lắc đều tất cả các thứ đó cho nó quyện thật mịn với nhau rồi dùng bút lông bôi thứ đó lên mặt một lượt khá dầy (cả cổ) giữ mặt nạ đó độ 15 phút rồi rửa bằng nước nóng là bạn sẽ có một làn da mịn màng tươi đẹp. Muốn cho da mềm với những bạn có làn da khô thì nên dùng thêm thứ pha sau đây ; 3 thìa nhỏ nước hoa hồng (eau de rose) và một thìa nhỏ glycérine. Đem hai thứ đánh cho đều rồi bôi lên mặt một lần nữa. Da mặt bạn sẽ mềm và đẹp như lụa,

6- DẤM : Làm cho sự mất thăng bằng của chất chua trong da được điều hòa lại và chính nó giúp da để chống lại vi trùng. Trộn 2 chén dấm với 2 chén nước nóng rồi cho vài giọt nước hoa để cho nguội, Muốn cho da được sạch sẽ, cho nước đó vào nước để tắm.

7- CHANH : làm cho sáng da, chanh có rất nhiều sinh tố, chất chua và chất làm cho săn da, làm cho trắng. Vì vậy nó rất cần cho làn da đầu, những da có mụn, da sậm đen, da sám. Muốn giữ cho những làn da đó được sáng tươi. Mỗi buổi sáng bạn hãy xoa da bằng nước chanh tươi vừa vắt ra pha với một phần sữa tươi hay nước lọc (1/2 chanh + 1/2 sữa). Nếu ai đang nuôi con xin được chút sữa người pha với chanh thoa lên mặt thì da sẽ sáng tươi hẳn lên.

8- DƯA CHUỘT có rất nhiều sinh tố B2 và PP nó làm sự lưu thông trong da được điều hòa. Dưa chuột làm cho da mềm dịu tươi hơn và làm cho da không khô nứt. Dù là với những làn da mỏng rất dễ tày nó cũng vô cùng cần thiết. Thỉnh thoảng cắt một ít dưa thành khoanh ngâm vào sữa lạnh rồi sáng thoa lẫn lên da. Trong vài tuần bạn sẽ thấy kết quả tốt đẹp của nó.

9) MẬT ONG : Nếu bạn thấy da mặt bạn nở to sần sùi và những mụn nhỏ hay làm da sơ xác mệt mỏi bạn hãy làm lấy liều thuốc để cho da săn lại như sau : Đánh 1 lòng trắng trứng tươi với một thìa súp sữa đã lấy hết kem ra (lait écrémé) và một thìa mật ong. Đánh 3 thứ đó vào với nhau cho thật mịn bột. Sau đó rửa da thật sạch đắp chất trên lên mặt lên cổ rồi nằm dài trên giường đầu thấp hơn chân, lấy bông tẩm nước lạnh đắp lên mặt, nằm như thế trong vòng 15 phút.

Sau đó rửa mặt bằng nước ấm, lấy khăn lông thấm nhẹ trên da cho da khô đi rồi lau qua một lượt nước hoa hồng hay nước tonique sự săn sóc này làm cho da bạn lấy lại vẻ tươi sáng và làm da săn lại một cách trẻ trung. Trước khi trang điểm dạ hội, bạn lắm một mặt nạ như vậy chắc chắn bạn sẽ thấy mình đẹp hơn.

10) SỐT MAY-ON-NAI (Sauce mayonaise) hợp với da khô— Lấy 2 lòng trứng gà (thứ còn tươi) và để tránh cho thứ kem các bạn sắp chế khỏi hỏng. các bạn hãy cẩn thận lọc qua một cái rây sạch để lấy cái nhân của lòng đỏ ra. Rồi các bạn cho dầu olive vào mà đánh bằng một cái đũa bếp cho nổi. Muốn giữ cho kem này khỏi hư hãy cho vào đó 2 giọt Formol hay một giọt acide phénigue. Mỗi ngày bạn bôi một lần trên da bằng cách vỗ nhẹ trên mặt cho kem thấm vào da. Để như vậy từ 5 đến 10 phút rồi lau đi bằng một cái khăn ấm. Sau đó bôi một lượt eau de Rose hay eau de tonique — Nếu trước khi bôi các bạn tắm nước nóng hơi nước làm cho nở chân lông ra thì kem càng thấm nhiều vào da.

Lựa phấn kem cho từng màu da, loại da

⊖ KIỀU OANH

Theo kinh nghiệm trang điểm của một số người thì những màu da sau hợp với những màu phấn sau :

— Màu da trắng xanh : hợp với loại phấn màu Naturel hay màu Rachael.

— Màu da trắng hồng : hợp với phấn màu trắng hay màu Naturel.

— Màu da hơi vàng : hợp với phấn màu trắng,

— Màu da ngăm đen hay đen màu bánh ít ; hợp với phấn màu Ocre số 1 hay số 2.

⊖ Màu da đen hợp với phấn màu Ocre số 2 hay số 3.

Loại da hợp với loại kem.

⊖ Nếu bạn thuộc loại da khô: bạn nên dùng kem lót mặt nhờn, căn bản là chất lanoline hoặc cholestérol.

✠ Nếu da bạn nhờn vì có nhiều chất nhờn : bạn dùng loại kem khê hay kem phấn.

⊖ Da nhờn vì bị tắt thở (lỗ chân lông kín làm mặt da nổi cục) tuyệt đối không dùng kem nào hết.

Tâm sự các bà

Ngày cưới

HÀN-MẶC LỆ THƯƠNG

(Tiếp theo và hết)

Rồi việc gì đến cũng phải đến, chàng về phép, ngay ngày đầu chúng tôi đã phải đi mời bạn bè, bà con gần. Mời bạn bè thì còn đỡ, chứ còn mời bà con thì chao ơi ! mắc cỡ quá trời. «Dạ thưa bác (chú), ngày... ba má con làm lễ vu qui cho con (hổng phải qui y đâu nha, nói tới đây xuống giọng, nói nhỏ lại), dạ mời bác tới uống rượu chung vui với ba má cháu» Nói xong con bé thẹn đỏ mặt không dám ở lâu vội tìm cách chuồn mất.

Sau hai ngày mời mọc sửa soạn nhà cửa là tới ngày trọng đại (chớp nhoáng thật đám cưới nhà binh có khác). Suốt đêm hôm đó tôi không tài nào chợp mắt được, tưởng tượng đủ thứ, trăn trở suốt đêm, mãi gần tới sáng mới chợp mắt được một chút. Nhưng mới 6giờ sáng mẹ tôi đã vội lay dậy, bà mắng «Con gái lớn lấy chồng rồi mà hổng biết lo, tới ngày cưới rồi mà còn nằm ì ra đó «Tôi mỉm cười không nói.

Mẹ tôi có biết đâu suốt đêm, qua tôi đã không ngủ được. Theo như đã định 10h sáng thì rước dâu, 7h sáng tôi đến thẩm mỹ viện để bồi đắp dung nhan mùa thu chết thêm một tí «Không biết các bà chủ thẩm mỹ viện ngủ chi mà ngủ kỹ thế không biết ?» Tôi phải thầm kêu lên như thế khi thấy giờ này chưa có một tiệm nào mở cửa (không biết vì họ ngủ kỹ hay là vì mình nôn). 8h mới có một vài tiệm mở, tôi không quen tới TMV nên không biết vào tiệm nào, thôi thì chọn đại vậy.

Xong xuôi, tôi nhìn vào gương một lần nữa, không ngờ mình cũng đẹp ra phết đấy chứ Đã 9h30 rồi phải vọt lẹ mí được, kẻo trễ thì khốn. Về tới nhà ai nhìn cũng tấm tắc khen, vào trong thay đồ vừa xong thì nghe tiếng của cô tôi vọng vào ; «Đàng trai đến, cô dâu chuẩn bị đấy nhé.» Sao tôi run thế này, tôi phải nắm chặt tay cô bạn phù dâu, e thẹn bước ra ngoài, không dám nhìn mặt ai kể cả mặt «anh chường». Hai đứa chúng tôi đến lạy bàn thờ tổ tiên.

Đứng trước mặt bà con, cha mẹ hai họ, chàng lồng vào tay tôi chiếc nhẫn cưới. Mặc dầu trước đây chúng tôi đã quen nhau, thường đi chơi chung, thế mà không biết tại sao hôm nay chúng tôi lại thẹn thùng đến thế. Các cô các bác đứng ra chúc mừng cho tân lang và tân giai nhân. Tất cả đã chuẩn bị để lên xe đưa cô dâu về nhà chồng. Ngồi bên nhau mà chúng tôi không ai nói với ai một lời.

Vừa xuống xe lũ trẻ trong xóm chàng chạy ù ra coi người lớn đưa mắt nhìn với ánh mắt phê bình mấy đứa bạn than dự đám đưa dâu, liệng hoa giấy cũng đầu. Một âm thanh hỗn độn, tiếng trẻ la reo vui, tiếng «tách tách» của máy chụp hình, tiếng mấy nhỏ bạn kêu tôi cười làm con bé đã thẹn lại càng thẹn thêm.

Truyện trò được một lát, nhà gái kiếu từ ra về hẹn gặp lại tối nay đến nhà hàng để đãi khách, mấy nhỏ bạn từng đứa đến hôn tôi, tôi cũng hôn đáp lễ, đến đứa cuối cùng tự nhiên tôi bật khóc như thầm tiếc nuối thời vàng son của đời con gái sắp mất.

Tạo hóa sanh ra chi người con gái chả làm được gì, còn bé ăn bám vào cha mẹ, tới lúc đi làm được chưa giúp ích gì được cho ai đã vội cuốn gói đi theo chồng. Rồi đây tôi phải mang vào mình một bổn phận thật nặng nề : bổn phận làm vợ.

MÙA CƯỚI 1973

Thắc mắc nguyện vọng

Xin đừng làm thất lạc hoài !

Kính gửi Bưu Điện Việt Nam.

Tôi là một du học sinh ở Mỹ Quốc. Một kẻ xa nhà đến 1/2 trái đất chỉ còn một cách an ủi duy nhất là nhận những cánh thư của gia đình và gia đình tôi không mong gì hơn là nhận thư của một đứa con xa nhà để chia xẻ nỗi nhớ quê hương nhớ nhà, cô đơn một mình ở xứ người anh tôi có mướn một hộp thư của Bưu Điện vì sợ trước cửa nhà trẻ con tinh nghịch lấy mất thư.

Tôi luôn nhận thư của tôi gia đình gửi, nhưng thư của gửi cho gia đình (một tháng khoảng 8 lá và để đến hộp thư của anh tôi mướn) thì nhà chỉ nói là nhận được 1 hay 2 lá và trách tôi sao không viết thư về nhà hoặc là sợ tôi ốm đau không viết thư được, Tôi thắc mắc không hiểu những lá thư kia bay đến nơi nào ? không kẻ nào ngu dại bỏ tiền hay những thứ gì quý giá vào trong thư, nếu có chăng chỉ là những lời âu yếm hỏi thăm anh chị họ hàng.

Vậy Bưu Điện Việt Nam ơi, hãy để những lá thư của tôi vào trong hộp thư của anh tôi nhé, dù rằng thư mỏng hay dầy vì ở trong đó chỉ có giấy và chữ. Vậy nếu người nào đó có thắc mắc tại sao thư dầy thế ? thì cứ tự nhiên mở ra đọc, nhưng lại để vào trong hộp thư chứ đừng vất đi. Gia đình tôi sẽ vui lòng nhận thư của tôi dù có người mở ra đọc, vì đối với quý ngài đó chỉ là giấy và chữ nhưng đối với gia đình tôi là một niềm vui. Cám ơn Bưu Điện Việt Nam nhé.

NGỌC DUNG

Đề phòng lưu manh trộm cướp trong dịp Tết

Nhật báo ra ngày 13-1-1973 có đăng tin 3 giờ sáng 11-1, ông M.V.K bến Phạm thế Hiển đang nằm ngủ thình lình có kẻ tự xưng nhà chức trách xét tờ khai gia đình, ông K. tưởng thật mở cửa thì không ngờ 4 tên xông vào nhà dùng súng uy hiếp lột hết nữ trang người trong nhà rồi còn bắt đi một thiếu nữ để làm bậy nhưng thiếu nữ này đã kháng cự kêu nên bọn này bỏ chạy mất dạng nhưng rốt cuộc chúng cũng bị CSQG bắt giải tòa.

Những truyện lưu manh trộm cướp ban đêm giả cảnh sát kêu cửa xét tờ khai gia đình đã xảy ra từ lâu, chắc là để phòng ngừa những vụ này, nhà chức trách đã có lần ra chỉ thị mỗi khi cảnh sát đi xét tờ khai gia đình ban đêm đều phải có Ông Liên Gia Trưởng đi theo vì trong một liên gia ai cũng rõ tiếng nói của ông này— Khi ông này kêu cửa người dân sẽ yên trí là chính Cảnh Sát đi xét sổ gia đình. Những biện pháp này lâu dần bị lãng quên và người dân khi nghe ai kêu cửa ban đêm nói xét sổ Gia Đình cũng mở tuy rất lo ngại.

Để có thêm bảo đảm an ninh cho dân chúng ban đêm, nhất là trong dịp Tết sắp đến, ai cũng mong biện pháp có ông Liên Gia Trưởng đi bên Cảnh Sát trong mọi cuộc khám xét sổ gia đình ban đêm được áp dụng trở lại và thường xuyên. Đi kèm với cảnh sát, ông Liên Gia Trưởng còn có thể giúp ích cho Đoàn Cảnh Sát khi khám nhà bằng cách cho biết thêm tin tức của các gia đình.

Chúng tôi rất mong Nhà Chức Trách sớm cho áp dụng lại biện pháp khám sổ gia đình có ông Liên Gia Trưởng đi theo và công bố lại cho dân chúng biết để dân chúng khỏi mắc mưu bọn lưu manh, trộm cướp.

NGUYỄN — TRỌNG

Chờ suốt vạn mùa Xuân

(Tiếp theo trang 6)

Antoine chỉ ngay cho Lucien địa chỉ một người quen có thể tin cậy để tạm ẩn thân rồi tính chuyện khác sau. Chỗ đó là một hộp đêm. Nữ chủ nhân là nàng Nancy. Trên đường đi tới đó, Lucien bị phục kích bao nhiêu lần, nhưng đều may mắn thoát chết.

Nancy rất khêu gợi, duyên dáng. Nghe thấy nói Antoine giới thiệu, Nancy đưa ngay Lucien vào phòng riêng hỏi chàng cần giúp gì. Lucien nói muốn nhờ giúp phương tiện về Paris càng sớm càng hay, đó là giấy tờ và tiền.

Nancy nói với chàng bằng giọng chứa chan cảm tình :

— Anh cứ ở đây, Tôi sẽ lo liệu đủ thứ cho anh. Nhớ đừng xuất đầu lộ diện.

Có thời giờ nằm vắt tay lên trán Lucien mới kịp ôn lại những biến cố đã xảy ra vừa xảy ... Kẻ lạ mặt nào đó đã thuê chàng giết một ... lạ mặt. Rồi chắc kẻ lạ mặt đó đã cướp lại số tiền rồi định thủ tiêu chàng để trừ sanh hậu họa. Càng nghĩ Lucien càng căm tức Chàng nổi giận và quyết thay đổi thái độ. Chàng không chạy trốn, không về Paris nữa. Chàng ở lại đây quyết tìm cho ra kẻ thù bí mật và quyết phải thanh toán nó. Không thể trốn chạy vì như thế là hèn nhát.

Khi Nancy trở về khoe đã chạy được đủ giấy tờ thì Lucien trả lời :

— Tôi đã làm phiền cô vô ích. Tôi quyết định phải ở lại để thanh toán kẻ thù, Tôi không thể cho phép tôi chạy trốn một cách khiếp nhược được.

Nancy cảm thấy kính phục Lucien vô cùng. Vốn có cảm tình với chàng ngay từ đầu, bây giờ Nancy mới thực sự phơi bày tình cảm của mình ra. Hai người ghì nhau đắm đuối. Lucien âu yếm :

— Nếu anh còn sống, em chịu sang Âu Châu với anh không ?

Nancy sung sướng gật đầu :

Lucien âu yếm hẹn :

— Hẹn em ở phi trường.

Trận sống mái

Với quyết định mới, Lucien liên lạc điện thoại với Antoine, yêu cầu Antoine sang và đem theo một tay súng cừ khôi nữa. Antoine sang ngay. Lucien trình bày với bạn :

— Khi tôi ở biệt thự Kovacs chạy không ai kêu cứu cũng chẳng thấy ai đuổi. Tôi nghi kẻ thuê cậu và nhờ cậu giết, Kovacs không là ai hơn là một thân nhân của Kovacs. Chúng mình hãy quay trở lại đó, xì chỉ ở đó mới có thể tìm ra sự thật

Antoine đồng ý. Cả hai đến biệt thự Kovacs đúng lúc đám tang Kovacs sắp ra khỏi nhà. Đủ mặt gia đình Kovacs có cả vợ trẻ Jacke và con trai lớn Alex. Và họ đã khám phá được sự thật. Một sự thật quá bất ngờ, kẻ sắp đặt chính là Alex, đứa con đã nuôi một hận thù sâu sắc với chính người tạo ra nó.

Khi biết mình sẽ chỉ được hưởng một phần gia tài nhỏ, Alex càng căm thù cha hơn. Chính Alex đến phòng Lucien cướp lại số tiền, cũng chính y mướn tên Lenny hạ Lucien để mong trừ hậu họa.

Chờ đợi

Đúng như lời hò hẹn, Nancy đã chờ Lucien ở phi trường. Nhưng nàng chờ mà Lucien không bao giờ tới. Antoine bị đạn, gục chết bên hồ bơi biệt thự. Lucien ra khỏi được biệt thự nhưng chàng cũng bị đạn máu chảy loang ngực áo. Lucien lết được đến chỗ xe hơi : Trước mặt chàng hình ảnh Nancy đang chờ ở phi trường và máy bay sắp cất cánh. Chàng nghĩ rằng chàng sẽ đưa Nancy về Âu Châu, 2 người sẽ sống bên nhau trong 1 cuộc đời mới, chàng sẽ không bao giờ đánh bạc nữa.

Nhưng máu chảy cứ tiếp tục chảy, chàng cố nhấn ga thêm cho xe chạy mau về hướng phi trường. Rồi Lucien chết gục ngay trên tay bánh chiếc xe lao vào bên đường dúm dó bất động.

Cuộc chạm súng khốc liệt diễn ra mọi người bỏ chạy tán loạn.

Tài bắn của Antoine và Lucien thật tuyệt luân. Cả hai kẻ thù chính là Alex và Lenny đều bị hai người hạ gục nhưng bầy thủ hạ của chúng còn khá đông.

Antoine bảo Lucien chạy trước để anh bắn cản đường nhưng Lucien nhất quyết ở lại để sống chết có nhau.

Antoine cười thân mật :

— Tao biết Nancy yêu mày tha thiết. Chúng mày hẹn nhau ở phi trường vậy mày đừng để nàng phải chờ lâu. Nếu mày về được Paris và nếu bọn mình còn được gặp nhau thì mày nhớ trả nợ và chừa đánh bạc.

Tìm việc

— SVKH ban cử nhân có khả năng tận tâm nhận kèm Toán lý Hóa Bậc Trung học tại tư gia. Hỏi Trị 215C Võ Tánh Saigon Phone No 95.166

— Sinh viên năm thứ ba kỹ sư điện kinh nghiệm có khả năng sư phạm nhận dạy kèm Toán lý Hóa bậc trung học L/l Lê ngọc Tuấn 43 Ng. Thông Sg 3 ĐT. 25748

— Sinh viên nghèo cần tìm 1 chỗ kèm lớp 12AB, Xin liên lạc Bùi Văn 45 Cường Để Saigon.

—Sinh khoa khoa học xin nhận kèm Toán lý Hóa tại tư gia từ lớp 1eA-B trở xuống xin biên thư hay liên lạc Đào văn Cư Phòng 312 Đại học xá Minh Mạng Chợ Lớn.

— Sinh viên năm thứ ba Kỹ sư Phú Thọ, tận tâm kinh nghiệm nhận kèm Toán lý Hóa tư gia từ lớp 11AB trở xuống. Xin hỏi Tuấn 476/15 Trương minh Giảng Sg.

— Thanh nữ 21. tuổi nghèo, đã biết âu phục phụ nữ, thích trau giồi thêm nghề ước mong tìm được nơi may thí công. Hứa sẽ làm lại chủ sau khi thành thạo. Liên 321/11/8H Phạm hồng Thái Gia Định.

— Sinh viên Dược năm thứ ba có tú tài Ban B kinh nghiệm nhận dạy kèm Toán lý Hóa tại tư gia bậy Trung học xin liên lạc : Nguyễn văn Chiến ở nơi Nguyễn chí Linh 1B Cao Thắng Saigon Đ.T. 21,888



HỌC

Hoa Vải
Đầy đủ vật liệu làm hoa vải tại ĐẠI VIỆT 108 Lê thánh Tôn Saigon (kế Ciné. Lê Lợi) **Đặc biệt luôn luôn có hàng mới**

Bánh Chưng
—Nhận dạy gó bánh chưng tám góc các học viên muốn học phải ghi tên trước- — Nhận đặt bánh chưng ngon và mặn ngon đặc biệt giá hạ. —Hỏ tại 33 Hiền Vương Saigon.

Bánh chưng Tết
Dạy gói và bán bánh chưng tám góc thực tập có bánh mang về. Hỏi 306 Bến chương dương thứ bảy và Chủ Nhật 27-1-73

10.000 đ 1 Nghề
Dạy tại G11 cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom Chclon.
Bột giặt trắng xốp nhẹ rượu cognac Anise Menthe mực in Papier Carbone (ở xa thơ để ô Lê minh Quang)

G.S. PHUS
Dạy pháp văn Dịch Anh, Pháp, Đức Việt. Luyện thi Tú Tài S.V Đại Học và Xuất Ngoại : Học Conversation Culture générale Des milliers de gens qui étaient de petits employés sont devenus des personnalités. Học 1 mình-5 người 1500đ 1 người.
221/1B Trương minh giảng Saigon.

PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI
G.S Trương sĩ Anh cử nhân văn khoa Đại học đườngToulouse(Pháp) dạy Conversation cho Sinh Viên và người lớn tại : 133 Tr. quy Cáp Sg

DẠY NGHỀ HÓA HỌC
Nhận dạy các nghề : Sà bông, Bột giặt. Eau de javel. Eau de Cologne. Sirops Liquers. Tàu vị yểu. Bột ngọt mực đủ loại. Thuốc tẩy mực, Thuốc đánh bóng nhôm. đồng. crème Laits de Beautée. Thuốc uốn, ép tóc. dầu gội đầu. Tráng phim và rửa hình đen trắng và màu, Men đồ sành Hóa chất về, ngành nhuộm tẩy. Mạ điện v.v...- Hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký Gia Định Không nhận dạy Hàm Thụ

Học làm xà bông thơm Mỹ
Tiện lợi, Không cần lửa - Quậy 1 giờ 30 đặc cứng tốt thơm dai như Savon DIAL. Học phí 15.000đ tại G11 cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom Cho Lon.

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng
dạy riêng từngngười, với nhiều bước mới hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam vànữ chỉ dẫn, âm thanh nổi bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57 A TânĐịnh Saigon

GS Có cao học nhận dạy Toán lý Hóa các lớp MPC. SPCN PCB và luyện thi Tú Tài II A-B và Terminale C.D.T có bài tập để thi vào chuyên nghiệp đại học) thư cho ông Đức 80/19 Nguyễn Trãi C.Lớn

HỒN HOA
Hoa vải trình bày đặc biệt nói lên được tâm tư. Xin mời đến thưởng thức tại 347 Nguyễn minh Chiểu GĐ. Mỗi ngày từ 8 tới 21g

KHIÊU VŨ
Dạy riêng từng người bảo đảm bước nhảy và dáng điệu đúng Quốc Tế (International) nhận đến nhà chỉ dẫn 224/1C Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận) GS. Trần Vũ có Phương Hồng hướng dẫn.

GIÁO SƯ DO
Bên Lục Địa đó, mỗi tỉnh nói một thứ tiếng khác nhau. Để thống nhứt ngôn ngữ, mấy chục năm trước đây người ta đã đề ra một thứ tiếng Quan Hỏa. Về Vũ càng phức tạp hơn bởi mỗi người hướng dẫn một đường lối khác nhau khiến người học dâm ra hồ nghi. Không biết ai đúng, ai sai ? 10 bước Vũ G.Sư Do qui tụ tất cả Đến 14 đường Phan văn Hùm, Phòng C. lầu I (Ngã 6 Saigon)

Lớp Kế Toán.
«THỦ KHOA»
— Kế Toán Thương Mại Thực hành phụ thêm phần Ngân Hàng
— Hướng dẫn từng người. Nhận học viên mỗi ngày. Học phí trọn khóa : 5.000đ
— Có đủ lớp sáng chiều, tối. Có lớp cấp tốc.
— Ghi tên tại Thủ Khoa 237. Nguyễn tri Phương (ngã Sáu. Chợ Lớn) và Thủ Nguyên 808. Trần Hưng Đạo, Sg (kế rạp ciné Opéra)

HÀNG DỆT TOÀN MỸ
257 Gia Long Saigon
Dạy MÓC CROCHET-ĐAN TAY - ĐAN MÁY. Len chỉ sợi áo đủ kiểu, quần. Chemise. Robe Jupe, nón vớ. áo choàng, đồ bộ, bó bông tay, bông máy, cách do v.v... Một tháng ra nghề bao việc làm, Nhận móc đan theo Catalogue. Bán máy mới, mua máy cũ, sửa máy hư bảo đảm tốt như mới
Áo len xuất ngoại : đan ay, đan máy bán sỉ bán lẻ giá hạ

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, mau thành nghề, lấy 3 dấu cung 1ngày, học phí hạ hỏi thể lệ và ghi tên nhập học tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu P.N Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu Đ.T 42.692

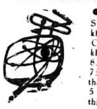
Dạy Khiêu Vũ
Riêng từng người nhiều bước mớ bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th. Giản Saigon

Anh văn Dạy từng nhóm 5 học viên lớp English For Today book one và book two, Luyện giọng kỹ cô Kim Chi Crawford High School Diploma và Associate of Aarts Tel 94.450

Pháp - Văn
— Mauger II Bài 1
— Mauger I Bài 34
— Mauger II Bài 45
Phương pháp dễ hiểu dễ nhớ Bài thực tập nhiều mau tiến bộ vượt bực. Trương Trung Hiếu 27 năm kinh nghiệm : đi đường Hồng thập tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước khu yên tịch lịch sự có dạy them Anh văn cuốn Book I và II.

HOA ƠI HOA Ở ĐÂU MÁY ỦI CÓ MẤY ĐẦU
Ở **HOÀNG VIỆT** Electronic 642 Phan đình Phùng Sg (gần chợ Bàn Cờ) nơi duy nhất bán sỉ lẻ, rẻ nhất các vật liệu làm hoa :
— Máy ủi hoa từ 6 đến 12 đầu bằng đồng mạ kền, kiểu hệt Đài loan và Nhật Bản đẹp rẻ nhất V.N
— Rừng ruban. nhụy Perle,Tokyo
— *Hàng 1.000m Satin. Hồ may tới 6 màu thông dụng đẹp như Ruban mà giá rẻ bằng 1 phần 3 Ruban.*
— Cánh hoa lá Satin lá Nhung làm bằng máy đẹp như hoa lá thật.
— Nhung Vải Voan, nhựa thông màu nhuộm keo hồ dây kẽm v.v...
Có bán sách dạy làm hoa Cuốn sách đầu tiên tại VN do Hoàng Việt xuất bản.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 200 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 8.12 và 15-2-73mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa sơ cấp.
● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision
● Lớp sửa TELEVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng xưởng và thực hành thẳng trên TV hiệu, Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường vô tuyến điện «TẤN - PHÁT»
50 Đại lộ Nguyễn Huệ — Saigon
Trường Điện tử «TẤN-THÀNH»
100 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon

HOA ƠI HOA Ở ĐÂU ? Máy ủi Hoa có mấy đầu



Máy ủi hoa 13 đầu 13/19 Đinh - Tiên Hoàng' Bán rẻ nhất nước : Ruban nhụy Nhựt bản hoa lá đủ loại cắt sẵn : keo gội ủi : giấy đồng sách dây làm hoa bán sỉ Tới coi từng hoa để học phương pháp Nhật Bản mau biết Hoa đẹp.

Tết - Tết - Tết GIA CHÁNH THANH HÀ
174A (lầu 1) Trương minh Giảng Sg3 (cách chùa miên 5 nhà)
Bánh mứt kẹo cỗ chay, cỗ mặn. bắc trung nam đặc biệt Bánh Bông Lang chay trang trí bằng kem bơ chay bánh trái đào chay bánh in oản khảo bánh mì ổ ngọt kẹo đậu phọng mứt trứng chim sen, quất... mè xửng 10 kiểu giò hoa chả lụa chả quế men mọc (có máy quết) bánh chưng dưa món. củ cải dầm gà. cá, vịt. chân giò (rút xương) jambon pâté Saucisse cervela lạp xưởng Dạy nghề xuất ngoại mở tiệm ăn 100 món nhậu hấp dẫn 1 dạy làm nước maggi nước tương

TRƯỜNG DẠY HÀM THỤ
Tín nhiệm nhất thi đậu rất cao. Đầy đủ các lớp Trung học. Đặc biệt lớp dự bị 12A dự bị dành cho những bạn không có tú tài 1 học thẳng thi Tú Tài 2 mới. Ghi danh lấy cours Luật Văn khoa.
Trường TÂN HÀM THỤ
23 Nguyễn văn Giai, Dakao, Saigon1 ĐT. 95 753
(Cắt phiếu này dán lên giấy ghi tên địachi, lớp để nhận thể lệ và đơn).

TRUNG TÂM VỎ THUẬT OH DO KWAN



7,8-2-73 Khai giảng các lớp mới Sáng, Chiều, Tối Tae-Kwon-Do, Judo, Aikido sàn tập Tae-K-Do đúng tiêu chuẩn quốc tế (bảng ván) để tránh tai nạn khi tập luyện Ban huấn luyện Huyền đai Cao đẳng kinh nghiệm. Dưới sự điều khiển của G.S Ng. Bình huyền đai đệ 4 đẳng T.K.D đệ tứ đẳng Judo.Ghi tên Saigon 35/23C Phát Diệm(sau tyCảnh sát Công lộ) Gia Định 241 xa lộ (khỏi cầu P.T Giản 800M) Võ phục đủ loại Bán tại văn phòng.

Chuyện phiếm
(Tiếp theo trang 7)

Vẫn còn chuyện cô Oanh nữa ! Cô ta mướn «Bảy Chó thiếc» để thanh toán «Nhơn Cao đồng hưng». Hai người bàn định kế hoạch sẽ hạ Nhơn tại công trường Quốc tế viện trợ ngay tối hôm đó. Rồi hai người lên xe đi Oanh đi luôn ba ngày sau lái về đến nhà thì bị bắt vì chuyện... chính Oanh đã giết Cường trên xa lộ ! Chẳng thấy nói chi đến Nhơn Cao đồng hưng và Bảy Chợ thiếc nữa !

Oanh bị bắt lẹ vậy là vì nhà chức trách có lượm được cái sắc tay của Oanh ngay gần tử thi ! Chính tay Oanh đã giết Cường chính tay Oanh đã ném xác Cường trên xa lộ rồi cũng chính tay Oanh vứt cái sắc tay gần đó để giúp nhà chức trách khỏi mất công tìm kiếm thủ phạm ? ? ?

Sau cùng, xin ghi thêm vài chi tiết nhỏ nữa : Tên họ của anh chàng Phú hai ba chỗ ghi rõ là Phạm hữu Phú. căn cước cũng ghi là Phạm hữu Phú (tr. 82). Nhưng khi có người hỏi anh ta «Tên họ anh là Nguyễn hữu Phú ?» thì anh ta trả lời khơi khơi «Dạ phải» (tr. 274). Căn cước ghi tên cha «Vô danh». Bộ khai sanh của anh chàng cũng ghi tên cha «Vô danh» sao ? Ô Long không nhìn nhận đứa nhỏ tên Phú khi nó mới sanh ra ?

Thật là lầm cầm lủng củng !

Tôi ngạc nhiên thấy Hoài Điệp Tử ký tên vào một tác phẩm như vậy !

1-73
SAO NAM

— «Tặng phẩm của đêm» Nhạn Trắng xuất bản 335tr.
— «Bụi thành phố» Chiêu Dương xuất bản 384tr.

Đàm thoại văn phạm, băng pháp văn ,sách60 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Dạy Lái Xe
Hay ít tốn kém nhất ? **THÀNH LONG** 24 Phạm hồng Thái GĐ (Lê Văn Duyệt nối dài Sg)địa chỉ cũ 84 Võ Tánh Sg. **THĂNG LONG** 464 Lý thái Tổ Sg với : xe mớ đủ loại Giảm học phí cho quân nhân công chức và Anh em lao động. Đặc biệt lớp bổ túc cho quý vị mới có: bằng tập bằng xe LA DALAT.

Đọc và cổ động báo
Chính Luận

Giấc mơ đêm giao thừa
(Tiếp theo trang 5)

bé thấy người lớn bảo rằng : «Con nít uống cà phê không tốt, chẳng ngủ được đâu». Phải thế không hở các bạn. Có lẽ đúng thế rồi vì nãy giờ bé có...ngáp cái nào đâu nào.

Ngoài sân, bố đang sửa vài chậu kiểng, u già dọn dẹp lặt vặt trong nhà mẹ sửa soạn, rửa mặt mũi để lên cúng. Lúc này bé đã bắt đầu ngáp ngắn, ngáp dài. Còn những nửa tiếng mới sang năm mới. Sao lúc này nó đi chậm thế nhỉ ?... Hai mắt bé bắt đầudíplại. Bé cố nhướng lên ; và rồi bé thiếp đi trong giấc ngủ chập chờn... bé mơ thấy :...

oOo

— Ai vào mẹ gọi kia.
Nghe tiếng bố nói bé vội vàng chạy vào :
— Dạ mẹ gọi con gì thế.
Tiếng mẹ bảo :
— Con cầm cặp bánh này sang biếu bà nhé. Mau về còn đón giao thừa
Trời đã hơn 11 giờ nên lạnh. Những vì sao đêm lấp lánh trên nền trời đen thẳm. Bé kéo cao cổ áo, ôm sát cặp bánh vào ngực. Bánh mới vớt nên nóng, làm bé cũng đỡ lạnh phần nào.

(Còn 1 kỳ)

TẾT Quý Sữu RỪNG MAI
✲ Quà Biếu Quý nhất HOA MAI
✲ Chỉ có Hoa Mai VĂN-KHÁ chậu Đẹp
✲ Bứng nguyên góc. Giá phải chăng
Đặc Biệt bớt 10% Công chức, Quân nhân, Học sinh
Bán từ tối 27-Tết Â.L nhiều mai tốt
Liên lạc 438 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon 10.

Trung Tâm Luyện Thi **VĂN - HÓA** 187 GIA LONG SAIGON. Đ.T 92.239
15-2 chiều 3giờ, tối 7giờ, khai giảng
LUYỆN THI TÚ TÀI 2A, 2B, 2CD
Học: đủ môn, đủ ban Anh Pháp : — Nhà trường nộp đơn thi thể dục
— Trường lo hồ sơ thi Tú Tài 2
— Phải ghi danh sớm

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ KẾ HOẠCH và PHÁT TRIỂN QUỐC GIA
TỔNG NHA KẾ HOẠCH
30 Lê Thánh Tôn Saigon
Hộp thơ số : 236 ĐT. : 90.431 — 90.432
Saigon ngày 17 tháng 1 năm 1973

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI TỔNG KHOẢN
— MỤC ĐÍCH : Công tác tu bổ và nới rộng trụ sở của Tổng Nha Kế hoạch tại số 30 Lê thánh Tôn Saigon.
— TRỊ GIÁ CÔNG TÁC : Tính theo giá KT 71 : 22.000.000đ (Hai mươi Hai Triệu đồng bạc chẵn)
— THỜI HẠN THỰC HIỆN CÔNG TÁC GỒM :
a) Tân công tác : 05 tháng
b) Tu bổ sửa chữa : 02 tháng
— Tiền ký quỹ tạm : 360.000đ (ba trăm sáu chục ngàn đồng chẵn)
— Tiền ký quỹ thiệt thọ : 1/30 trị giá thuận thầu.
— Ngày mở thầu : 9-2-1973 hồi 9 giờ 30.
— Nơi tham khảo hồ sơ : Phòng Kế Toán Tổng Nha Kế Hoạch số 30 đường Lê thánh Tôn Saigon vào ngày giờ làm việc.

TỔNG GIÁM ĐỐC KẾ HOẠCH
CAO THU HIỀN



NGÂN-HÀNG
VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN
Trụ sở Trung Ương : 79 đại lộ Hàm Nghi Saigon ĐT : 95340 41-42-43-97267-69

ĐỐI CHIẾU BIỂU TỚI NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 1973
TRỤ SỞ TRUNG ƯƠNG VÀ CÁC CHI NHÁNH

VÙNG THỦ ĐÔ
- CHI NHÁNH CHỢ LỚN 75.79 ĐL Tổng Đốc Phương Chợlớn
- CHI NHÁNH SAIGON GA Công Trường Quách Thị Trang Sg.
- CHI NHÁNH CÔNG LÝ 95-101 Công Lý Saigon
- CHI NHÁNH BÌNH TÂY 78-80 Tháp Mười Chợ Lớn.
- CHI NHÁNH ĐAKAO 2bis Nguyễn huy Tự Saigon.
- CHI NHÁNH PHÚ NHUẬN 385B. Võ di Nguy Phú Nhuận.
- CHI NHÁNH BÀ CHIỂU 41 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.
- CHI NHÁNH CHÁNH HƯNG 196-198 Hưng Phú Saigon
- CHI NHÁNH TRƯƠNG MINH GIẢNG 207 Tr. minh Giảng Sg
- PHÒNG ĐỔI NGOẠI TỆ Phi Cảng Tân Sơn Nhứt
- PHÒNG NGÂN QUỸ ĐIỆN LỰC 72 Hai Bà Trưng Saigon

CÁC TỈNH
- CHI NHÁNH PHAN THIẾT 1. Nguyễn văn Thành Phan-Thiết
- CHI NHÁNH NHA TRANG 29 Yersin Nha Trang
- CHI NHÁNH ĐÀ NẴNG 52 Độc Lập Đà Nẵng.
- CHI NHÁNH QUI NHƠN 5 Lê Thánh Tôn Qui Nhơn.
- CHI NHÁNH CẦN THƠ 1 Lê Văn Duyệt Cần Thơ
- CHI NHÁNH SÓC TRĂNG 44 Gia Long Khánh Hưng
- CHI NHÁNH RẠCH GIÁ 1 Công trường Thủ Tướng Thịnh Rạch Giá
- CHI NHÁNH LONG XUYÊN 1 Đồng Khánh Long Xuyên
- CHI NHÁNH BẠC LIÊU 47 Phan thanh Giản Bạc Liêu.
- CHI NHÁNH VĨNH BÌNH 57A-57B Phạm hồng Thái Vĩnh Bình

TÍCH SẢN	VNđ	TIÊU SẢN	VNđ
— Ngân quỹ, Ký gởi tại Ngân Khố, Ngân Hàng địa phương. Trung khu Bưu Chi phiếu	3.833.248.000	— Ký Thác Hoạt Kỳ	11,720,100.000
— Ký gởi tại Ngân Hàng Trung Ương	4.552,386,000	— Trương mục Tiết Kiệm và ký thác định kỳ	37.447.398.008
— Ngân hàng Ngoại quốc, trương mục tế.	3.305.563.000	— Ngân hàng Ngoại Quốc trương mục thải	—
— Công Khố Phiếu	13.739.000.000	— Các mục nợ	3.336 180.008
— Cho vay, ứng trước và phần hùn (đã khấu trừ dự phòng nợ khó đòi)	20.605.715.008	— Tiêu sản linh tinh	3.640.715.000
		TỔNG SỐ TIÊU SẢN	56.144.393.000
— Tài sản bất động hóa : bất động sản, đồ đạc và vật liệu trang bị (đã khấu trừ chiết cựu)	2.282.113.000	— Vốn	200.000.000
— Tích sản linh tinh	5.487.334.000	— Các mục dự trữ	4.737.966,000
		— Nhựng mục vốn khác	2.723.000,000
TỔNG SỐ TÍCH SẢN	63.805.359,000	TỔNG SỐ CÁC MỤC VỐN	7.660.966.000
Tổng số các mục đối chiếu	63.352,058.000	TỔNG SỐ TIÊU SẢN và CÁC MỤC VỐN	63-805.359.000

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
Chủ Tịch : LÊ QUANG UYỂN, Thống Đốc Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam
Hội Viên : PHẠM MINH DƯỠNG, Thứ Trưởng Kinh Tế
LƯU VĂN TÍNH, Tổng Giám Đốc Ngân Sách và Ngoại Viện
LÂM VĂN SĨ Chuyên viên Kinh Tế Tài Chánh
LÊ TẤN LỘC, Tổng Giám Đốc Việt Nam Thương Tín
Uy Viên Chánh Phủ : NGUYỄN ĐÌNH CĂN Giám đốc Nha Tiền tệ Tín Dụng Bộ Tài Chánh

BAN GIÁM ĐỐC
Tổng Giám Đốc : LÊ TẤN LỘC
Phụ Tá Tổng Giám Đốc : PHẠM VIẾT GY, LÂM VÕ HOÀNG
ĐẶNG CƠ, DƯƠNG HOÀNG DANH
Giám Đốc: NGUYỄN VĂN THANH, VƯƠNG ĐÌNH QUY
VĨNH KHẢI

ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN HÀNG
TRỤ SỞ TRUNG-ƯƠNG : 33-37 PASTEUR Saigon
ĐỐI CHIẾU BIỂU TỚI NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 1972
TRỤ SỞ TRUNG ƯƠNG VÀ CÁC CHI NHÁNH

VÙNG THỦ ĐÔ :
— CHI NHÁNH CHỢ LỚN
1. Tổng Đốc Phương Chợ Lớn
— CHI NHÁNH ÔNG TẠ
81, Phạm hồng Thái Gia Định
— CHI NHÁNH THỊ NGHÈ
6, Hùng Vương Gia Định Thị Nghè
— CHI NHÁNH BẢY HIỀN
21. Quốc Lộ 1 Bảy Hiền Gia Định

CÁC TỈNH :
— CHI NHÁNH BIÊN HÒA
39, Lê văn Lễ Biên Hòa
— CHI NHÁNH MỸ THO
29. Lê Lợi Mỹ Tho
— CHI NHÁNH CHÂU ĐỐC
10. Bảo Hộ Thoại Châu Đốc
— CHI NHÁNH CÀ MAU
53. Đề Thám An Xuyên
— CHI NHÁNH RẠCH GIÁ
17. Hoàng Hoa Thám Rạch Giá
— CHI NHÁNH TUY HÒA
264. Trần hưng Đạo Tuy Hòa
— CHI NHÁNH QUI NHƠN
234. Gia Long Qui Nhơn
— CHI NHÁNH BÌNH DƯƠNG
80/1. Đoàn Trần Nghiệp Bình Dương
— CHI NHÁNH CẦN THƠ
39. Ngô Quyền Cần Thơ
— CHI NHÁNH ĐÀ LẠT
7. Công Trường Hòa Bình Đà Lạt

(Công bố chiếu theo Quyết Định số 22/872/176-C ngày 21-11-1966 của Ngân-Hàng Quốc-Gia)

TÍCH SẢN	Ngàn VNđ	TIÊU SẢN	Ngàn VNđ
— Hiện kim : tại quỹ, Ngân Khố, Ngân Hàng địa phương, Trung khu bưu chi phiếu...	1.122.446	— Ký thác hoạt kỳ...	1.688.040
— Ký gởi tại Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam...	635,112	— Ký thác tiết kiệm và định kỳ...	4.651.375
— Ngân Hàng liên lạc ngoại quốc : Trương mục tá...	70.812	— Ngân Hàng liên lạc ngoại quốc : Trương Mục thải...	—O—
— Công khố phiếu...	1.248.500	— Nợ phải trả...	—O—
— Tín dụng và hùn vốn...	3,228.820	— Tiêu sản linh tinh...	1.311.371
		TỔNG SỐ CÁC MỤC TIÊU SẢN	7.830.786
— Tài sản bất động hóa...	347.335	— Vốn đóng góp...	100.000
— Tích sản linh tinh...	1.415,179	— Dự Trữ...	16,087
Tổng số tích sản...	8.068,204	— Các Trương mục vốn khác...	121.331
TỔNG SỐ CÁC MỤC ĐỐI CHIẾU	3.803.075	TỔNG SỐ CÁC MỤC VỐN	237.418
		Tổng số tiêu sản và các mục vốn...	8.068.204

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
Ô. TRẦN QUỚI THIÊN Chủ tịch
Ô. VŨ VĂN TƯỜNG Đệ I Phó chủ tịch
Ô. TRƯƠNG BÊN VIÊN Đệ II Phó chủ tịch
Ô. TRẦN NGỌC TRÌNH Quản trị viên
Ô. TRƯƠNG QUỐC OAI —
Ô. NGUYỄN VĂN CHUNG —
Ô. ĐỖ VĂN TỰ Quản trị viên
Ô. HUỲNH HIỀN VINH
Ô. LÊ VĂN LỘ
Ô. VƯƠNG CƯ
Ô. ÂU ĐỨC QUANG
Ô. TRẦN QUÍ THÂN

TỔNG GIÁM ĐỐC : — Ô. TRẦN QUÍ THÂN

NHÀ HÀNG VIỆT NAM KÍNH CHÚC QUÍ KHÁCH 1 NĂM QUÝ SỬU AN KHANG THỊNH VƯỢNG

RAO VẶT … VẶT

Toyota Corolla kiểu 1973, số ER-2 chín nút, màu trắng, nệm da couchette, tapis nhung máy lạnh, radio automatic nguyên xứ, chưa hết Rodage, chắc giá 3T3 miễn trả giá. Hỏi 16B Bến Hàm Tử Sg 5 ĐT 24.983.

Daihatsu ER 1000 VTN (cuối đời EO) đợt chót nhập cảng đã nộp thuế 73. Coi xe ngoài giờ làm. 160 Đề Thám Saigon.

Cần mua xe hơi tại 523 Trương minh Giảng Sg.

Cần bán gấp 1 Taxi hiệu Renault du lịch số EL. 6092 thật tốt giá rẻ, số 17 dường Dương công Trừng Chợ lớn.

Đi xa bán gấp Dauphine EB. Tình trạng toàn hảo xe nhà, chủ lái. Bán rẻ. Xin liên lạc 38 Vĩnh Viễn Chợlớn. Mời ông trả 820.000đ00, trở lại để thương lượng.

Bán thật rẻ Simca thực dụng nhỏ đẹp toàn mới 200ngàn 314 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Simca 1000 EB toàn hảo, 780.000đ, 45 Trương M. Ký Giadịnh.

Toyota 800 EH.8 Du lịch hoàn toàn nguyên thủy, 5 vỏ 100/100 xe tuyệt hảo. Bán. Hỏi 2/5 Nguyễn thành Ý, Đakao Saigon.

Peugeot 203 du lịch tuyệt hảo. 241 Phan Đình Phùng Saigon

Xuxuco Địa ốc cho thuê xe hơi ngày, tháng Du lịch Jeep Pick-up cho mướn phòng. L/L 115 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận ĐT. 43.425 và 42.845.

Honda VTN nhẹ, cửa lưới, có băng máy toàn hảo bán gấp. giá 520.000đ. Hỏi Ô. Nam (sáng 220 Trần Bình Trọng) chiều 248 Nguyễn Trãi.

Reunalt 4 CV máy hộp số EH thật tốt cần tiền xài Tết bán giá đặc biệt. Hỏi 361 Trần Quốc Toản ngang Viện Hóa Đạo (tiệm điện Nam Hoa Lợi).

Cần mua nhiều vỏ xe loại lớn như xe ủi đất, xe cần trục, xe xúc. Xin Đ.T. 99848. Hỏi cô Mai.

Honda Pup-EO 1 chủ bán. 298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taunus 12m E.79.. máy dòng mới, sơn toàn hảo cần tiền bán gấp 800 ngàn bao thuế 73. Coi 43 Trần quang Khải TĐ.

Bán Daihatsu-EI vận tải nhẹ mui tôle và 1 Peugeot 203 vận tải nhẹ số lớn. Hai xe còn thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5d. Lục tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phòng tên nước.

Mazda 1500 EI.9 Đi xa bán gấp 29 Thái lập Thành (góc Tự Do) Saigon.

Jeep Cabô cao tân trang tối tân 72 máy đồng sơn mới 12L 100km bao sang tên 620.000đ-590.000đ. Bán 1 trong 2 xe. Việt Hà 685 Trần Quốc Toản Saigon 10.

3CV ED.9... Kiểu dl. 2CV. 1 chủ, bán hoặc đổi Fgte. hay dl 2CV. 216 Lê quang Định (gần chợ Bình Hòa) Gia Định.

Taxi Renault 4.C.V. Đời lớn cần bán. Hỏi 71/39B Nguyễn Hoàng đầu hẻm vô 10m.

Bán Toyota 800 Fami. như mới Radio quạt lạnh kèn báo động. Mời mấy ông trả giá đến. 9 Lê Thạch K. Hội.

Ford Furtura 65 có máy lạnh Cassette Radio xe toàn hảo. Hỏi 180 Đồng Khánh.

VIỆT Á

Thay và làm tất cả các loại kiếng xe hơi, sơn làm đồng và sửa chữa các xe hơi. (All kind of car glass and repair car. quick service). 203 Cách Mạng Gia Định.

Địa chỉ cần biết đăng bộ sang tên các loại xe tự động. Đảm trách đóng các sắc thuế nhà, đất, xe, v.v... Giải quyết mọi khó khăn ĐT 21.554. 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Sang tên xe đăng bộ, tái đăng bộ (số VN) xin số Taxi, số lưu thông các loại xe mau lẹ, khỏi mất thì giờ giá rẻ. 361. Lý thái Tổ Saigon.

Taxi Dauphine 770.000 hoàn hảo mua chạy liền.60/3/26 Ngô Tùng Châu Saigon.

BÁN XE ĐÒ

Thiếu người trông nom, bán gấp 2 xe mới, EQ. đủ giấy tờ (tại bến) Saigon - Nha Trang. xe đang chạy, mua xong có huê lợi liền. Hỏi giờ làm việc, 171 Phạm ngũ Lão Saigon (Ông Khải).

JEEP AUSTIN DIESEL

Chạy dầu cặn, đồng sơn nệm mới, máy tốt. Giá 845.000đ. Hỏi 412 Nguyễn văn Học GĐ Tel : 40.223.

Cần tiền bán Toyota P.U. EI.9 xe thật tốt. Hỏi số 4 Nguyễn văn Thoại GĐ, Ngã tư BảyHiền Xin hỏi Ô.Văn Sự.

Dư dùng bán Dauphine Gordini EF 9 nút xe nhà toàn hảo. Hỏi 50-B Nguyễn văn Mai (Tân Định) Sg III.

Toyota vận tải nhẹ 1 tấn 2. đời EH. bán. Hỏi số 8 Nguyễn văn Thoại GĐ. Ngã Tư Bảy Hiền. Xin hỏi Ô. Văn Sự.

Vauxhall Viva DL EC.7.. một chủ, Cassette, xe toàn hảo, giá 900.000 đồng. 589 Bà Hạt Cholon.

Jeep lùn đã tái nết, xe thật tốt, bán rẻ. Hỏi 180 Đồng Khánh.

Bán gấp Opel record NBV và Simca P60 NBW kể EA. 2 xe toàn hảo còn mới thật tốt. 650.000 một cái. 2CV Semi Auto 695.000 và Singer EA nhỏ gọn 4 cửa đồng mới sơn, chủ lựa chạy tốt 350.000. Garage Liên Bảo cơ sở vĩ đại an toàn công việc bảo đảm giá hạ. 16A Lê văn Duyệt Cầu Bông GĐ. Đ.T. 23.775.

Bán gấp 1 xe Jeep willys. Đồng sơn mui nệm máy tất cả đều mới lắm, giá nhất định 600.000đ. Hỏi nhà sách Hưng Thịnh (Bến Lức Long An).

Cho thuê xe

Ford Falcon Futura, tư cách, toàn hảo, 6.000đ/1 ngày, có tài xế. ĐT: 24346. 290C đường Công Lý Sg. Cô Mỹ.

Mercedes 190 NBS tuyệt hảo. 396 Phan đình Phùng Sg.

Fiat 125 Model 1970 số ER xe còn mới toanh, lưu hành 8600cs bán gấp. Hỏi 320 Thành Thái CL.

Opel Rekord NBU Chủ ít đi, giữ gìn thật kỹ. xe toàn hảo như mới, đến xem vừa ý ngay cần bán gấp giá phải chăng. Xin mời ông bà đã trả 650.000đ đến thương lượng. Hỏi 221 Cộng Hòa. (câu lạc bộ Đại Học Sư Phạm) Sg.

Dauphine EP. du lịch. màu trắng toàn hảo. Bán 1.000.000đ. Hỏi 280/13J Lê văn Duyệt Saigon vào buổi chiều.

Bán rẻ xe Hillman đời EM, máy hoàn toàn tốt chắc giá 500.000đ xin miễn trả giá. Hỏi ông Toàn số 2 Nguyễn văn Trương (giờ làm việc) Gia Định.

Volkswagen EA.9 Toàn hảo bán gấp. Xin hỏi 561/15 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota du lịch 800 Có raido mới. 6/19 CaoThắng Sg.

Muốn mua 1 xe D-600 Fargo dodge. Desoto, thiệt tốt chassis không cũng được. Hỏi 299 Trần qu Toản SG.

Bán rẻ 1 Prefect 1 Vauxball dời NBT garage Huyện Lâu. Hỏi 188 dg Trần quang Khải.

Mazda 1.000 Familial đời EI. bán. Hỏi số 8 Nguyễn văn Thoại GĐ. Ngã Tư Bảy Hiền. Xin hỏi Ô. Văn Sự.

BÁN RẺ Taxi Simca 9 hoàn hảo. Hỏi ô. Bé hoặc Hân, dốn canh 520B Nguyễn tri Phương nối dài Đ.T 50.307.

Ai cần mua xe ?

Chúng tôi có sẵn hình ảnh và đặc trưng của đủ loại xe (du lịch, Jeep, PU, VTN), giá từ 500 tới 5 triệu. Xin mời tới coi tại :

THĂNG LONG
Trung tâm mua bán xe hơi
21 Trần nhật Duật Tân Định
Đ.T. 94.645

Peugeot 404 EG 9nút toàn hảo. Bán tại 29 Thái Thành (góc Tự Do) Saigon.

Toyota Corolla Sơn trắng, 4 cửa, Radio, quạt gió Jetair nguyên thủy, đời EI, lấy số lại EQ. 3 dầu chín nút toàn hảo. Xem xe tại 135/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Dauphine EC xe nhà, ít đi, thật hoàn hảo, thuế nhẹ, bền. Hỏi 197B Lê.V.Duyệt Sg.

2cv bán xe 2 C.V du lịch 6 kiếng xe hoàn hảo.Xin liên lạc garare Mãnh Hổ 112 xa lộ (đối diện xa cảng).

Contessa 1300 EE Delux Radio, quạt, sơn origine, xe còn như mới. 197B Lê văn Duyệt Sg.

Fiat 600 EL máy đồng sơn thật tốt. 369B Trương minh Giảng Đ.T. 41.379 Châu.

Daihatsu 360 V.T.N EO 7.. mui vải 9 nút 15 Bùi thị Xuân Sg.

Bán Daihatsu V.T.N 360 kiểu mới chưa số và một chiếc EO9. 224B Pétrus Ký Saigon.

R8 EB.6... Radio, thật tốt bán rẻ hoặc đổi xe Vespa. Honda, VTN v.v... lô 25/3 dg Vườn Chuối SG3 (196-198 Hưng Phú trước lò Heo Chánh Hưng Q8 giờ làm việc).

FIAT 1500L EE.1 9 nút. Máy lạnh bán gấp. Màn trắng, 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota 800 familial, bán gấp máy mới thay bảo đảm xe toàn hảo số ER... Hỏi 149bis Trần quang Khải Tân Định.

MƯỚN XE

— Quí vị có xe muốn cho mướn ?
— Quí vị cần mướn xe để di chuyển ?
Xin liên lạc Trung tâm cho mướn 215C Võ Tánh Saigon, Đ.T. 95.166. Tiếp đón nồng hậu từ 7 đến 21 giờ, luôn Chủ Nhật.

HÌNH THỜ - LƯU NIỆM
MỘ BIA

Dùng hình đen trắng làm ra
HÌNH MÀU TUYỆT ĐẸP
— in trên Plas Tic dày 2 ly hoặc đĩa sứ (lưu niệm ngày cưới, ngày vui, hình thờ) — in trên gạch men (Mộ Bia màu) mặt hình tráng men hóa học hoặc Formica bền, đẹp, rẻ nhất VN. Kỹ thuật Nhật, Hàn. Duy nhất tại VN. **Tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan Đình Phùng Saigon.** (gần chợ Bàn Cờ) — Có hình thờ các tôn giáo bán sẵn giá rẻ 35%. — Có bán tranh và hình(họa khắc trên gỗ (thiên tài số 1 VN) chơi hoặc tặng truyền thần) bạn nhất là bạn ngoại quốc rất giá trị.

Triump Sports delux E.P Có mui rời, kiểu mới nhất, tuyệt đẹp. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

OPEL 2500 COMMODORE Bán xe du lịch kiểu mới nhất, đẹp lộng lẫy, 4 cửa, màu vàng xanh,mui bọc thêm da đen, kiếng sau có lau điện, radio cassette, quạt, máy nệm toàn hảo, số ER,. Hỏi 16 Hoàng hoa Thám GĐ 8-18g, mỗi ngày.

Volkswagen du lịch đời EB... xe toàn hảo có radio và quạt trần. Bán gấp. Hỏi 4 Đồn Đất Saigon.

FALCON FUTURA 1963 toàn hảo bán thật rẻ. 249 Bà Hạt Saigon 10.

Morris 1100 EC toàn hảo. Hỏi Ô. Chi 95 Võ Tánh Đ.T. 93.554.

TOYOTA MARK II PU EI. Mui bố, còn rất mới. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Quý vị chủ nhân muốn cho mướn xe với giá cao. Diễm Hằng trung gian mua bán đủ loại xe, nhà, appt, villa v.v... Liên lạc Hòa Bình Dịch Vụ, 124 Minh Mạng (sau nhà hàng Milan) Đ.T. 41.010.

Daihatsu EO 6... 1 đời chủ mới nguyên bán gấp. Ông Lương 250 Tùng thiệnVương Xóm Củi (tức chỉ Cửu Hòa Quận 8.)

FORD GALAXIE 500 6 máy số thường, máy lạnh, Radio còn nguyên thủy ít đi đời 68. Coi xe ngoài giờ làm việc. Một máy tàu In Board hiệu Mercruiser 215 H.P. còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 41/2 Duy Tân Saigon.

Xe cho thuê

giờ, ngày, chuyến, tháng, du lịch.
Đặc biệt Tết và đám cưới
xe lớn, nhỏ (có máy lạnh hay không) thật sang trọng, màu đẹp vui tươi, trẻ trung. Xin commande trước tại 5C Trần nhật Duật Tân Định, Saigon hay Đ.T. 95.461 (bất kể giờ). (Giá rất hạ).

Toyota Corona Pick-up EI có mui bố, một đời chủ xe tốt. Hỏi 143 dường Cộng Hòa Saigon.

Peugeot 404 EQ. Model 1968 số máy 5 triệu 4. Xe ở Pháp về máy lạnh màu trắng toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MƯỚN XE, NHÀ

80—50 ngàn : xe du lịch, VT trung, nhẹ, Bus. **40 ngàn** : xe Jeep, Có thể chấn dề sửa xe•.Villa, Nhà, Apt : **30—200 ngàn**.Kính mời quý vị Chủ xe,Chủ nhà và khách Ngoại kiều hoặc Công ty VN liên lạc số **61 Chi Lăng** Giadịnh, **ĐT 41.530** để gửi **XE, NHÀ** và thuê **XE, NHÀ**. (luôn Chủ nhật và Lễ. gần ty) CSQG Gia Định.

Dauphine EC xe nhà toàn hảo. Một đời chủ, Giá hấp dẫn. Bán, do 116-118 Pasteur Saigon.

TOYOTA MARK II PU EO.1.... Radio aut tự động xe ít đi toàn hảo. Bán. Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon 3.

P.203 DL hoàn toàn thay đồ mới giá rẻ. 23/1 Lê .V. Duyệt GĐ. đầu hẻm Vinapo. trại gà. coi suốt ngày MTG.

P.203 DL, hoàn toàn mới giá rẻ. 462 Lê .Q. Định GĐ dường lên Gò Vấp garage Thông Minh của chủ di ký M.T.G.

Dauphine ED du lịch 5 số. Thắng dĩa có radio, xe khỏi chê bán. Hỏi 71/39B dường Nguyễn Hoàng.

Xe cho thuê

Xe Huê Kỳ tốt, đẹp cho thuê, du lịch, đám cưới, giờ, ngày, chuyến, đi xa, gần, giá thật hạ, giờ 1.000đ. Tại 123 đường Bàn Cờ Sg. hỏi bà Danh hay nhận chuông.

Cần mua xe hơi các loại

Mua xe mau chóng, giá cao, đòi gởi xe huê hồng nhẹ, thủ tục sang tên mau lẹ. Xin đến Salon KimLiên 64-66-68. Võ Tánh Sg ĐT.93248.

Bán Dauphine EA máy toàn hảo ít đi. Hỏi ông Chen hay ông Bảy Sướn 121 NguyễnBỉnh Khiêm.

Bán xe Ford Club Wagon thật mới, số EQ.0328. Hỏi 202 Trương Minh Ký Gia Định. Nhà thờ Ba Chuông.

Simca P.60 Đẹp lộng lẫy, sơn đồng máy như mới, coi chịu liền 134 Võ Tánh PN.

Honda P. UP. EO. một chủ 298 Võ di Nguy PN

X Datsun 66 bán gấp giá rẻ 370.000đ. sơn đồng máy toàn hảo. Hỏi ông Hoanh Bịnh Viện Cảnh Sát, góc Hùng Vương, Sư vạn Hạnh giờ làm việc.

Bán gấp Vauxhall Super đời NBV đời mới EM Radio ant tự động, quạt tân trang toàn diện, dang Rodage, xe đi tết hết chỗ chê. Hỏi garage Vân Quang 23 Xa Lộ dầu cầu Phan thanh Giản Saigon.

Taxi công chức đi xa, bán Renault 4CV hoàn hảo 500.000đ, Hỏi cô Năm Y-Tá 39/1 Xa Lộ Gia Định nhà hàng Thanh Thanh ngó qua. Coi xe từ 12giờ đến 14g30 chủ nhật coi suốt ngày.

Taxi Renault 4CV bán 61000đ. Toàn hảo, mua chạy liền hoặc đổi Vespa bù tiền thêm. Hỏi Ô. Biền 116/10/7 Tô hiến Thành Hòa Hưng SG. hay ĐT. QS.40230.

KÍNH XE

Fiat, Mazda, Chevrolet, Ford Dodge v.v...Kính orgine, đủ các loại xe du lịch vận tải. Giá hạ, công việc bảo đảm mau chóng. Hỏi Thanh Hương 153 Chi Lăng Phú Nhuận. Tel 40.072.

V.W. Microbus Xe Đức, ít hao xăng, thuế rẻ, tiện lợi cho mọi gia đình, hãng kiến mới tinh máy toàn hảo đời **EF.9**,.. và **EC** máy **EI**. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Mazda 1000 EH.8... de luxe kính xanh, hoàn hảo. cần bán. Peugeot 203. EK. 9 nút. còn tốt bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Mua giá cao xe hơi các loại Thủ tục mau chóng nhất. Có nhận đồi gửi huê hồng nhẹ. Salon ĐẠI NAM, 197B Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T. 99.309.

Desoto Maxiwagon EQ Toyota Corona Station. Wagon EH.8. Toyota Corolla 4 cửa ER Datsun 1000 EI.7.. Mazda 1000 EH 404 FA.6.. Mazda 1000 VTN. 443B Hai Bà Trưng 443B Tân Định.

Toyota Corona Mark II Familial đời FO. mới bán 1.650.000đ. Xem xe tại 180 tại Cao Thắng.

Honda EI du lịch bán gấp trước Tết. 890 ngàn. Xem xe 63bis Tín Hưng Chợ Lớn trong giờ làm việc, hoặc 3/89 cư xá Lữ Gia trong giờ nghỉ.

Toyota Mark II Du lịch Model 1970 ER.15. Máy lạnh Radio nguyên xứ màu xanh toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần hãng Pháp cần thuê nhiều xe du lịch. Hỏi 256 Công Lý Sg. miễn trung gian.

CORTINA ED...
MAZDA 1000 PU EO.3...
2 xe tình trạng thật tốt, garage Hiệp Lợi gần cầu Bình Triệu mới Hàng Xanh đi lên. Đ.T. 97.760

Mazda 1000 EO-PU. mui vải, 1 chủ kéo hãng toàn hảo. 43 Lê .V. Duyệt Sg. (ngã 6).

Accu đủ loại cho xe Nhật, Huê kỳ, Tây, máy cày và Tivi v.v... Bán giá rẻ. bảo đảm. Quảng An Lợi. 72 Pasteur Saigon 1 (gần Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Daihatsu xe vận tải nhẹ kiểu du lịch, đời EO-9...tình trạng mới. 118, Trịnh minh Thế Saigon (Quận 4) giá rẻ.

Bán rẻ 1 xe Simca Aronde ; sơn mui nệm và máy rất tốt, có radio -|- kèn nhạc có thể hỏi Thiếu tá Uẩn trại gia binh Ngô tùng Châu GĐ (trước cửa Garage Á Châu.)

Toyota Crown EH 9 nút Station Wagon tiện gia đình đông con.

Daihatsu 360 PU-EP... mui tôle, cửa lưới sau thật tốt, 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Honda 360 du lịch EI.8. Hỏi Quán số 1 Nguyễn Huệ Saigon (thâu băng Liên Hoa).

Renault 8 EP.2. 1 đời chủ, kéo băng màu trắng còn mới tinh. 31 Lê văn Duyệt Sg.

Jeep cần bán số 60 Lê Đại Hành bên hông phải bệnh viện Chợ Rẫy.

MAZDA 1000 EO 39 De luxe màu trắng, nệm da đen, gối dựa, Tapis nhung đỏ, radio Antenne tự động, khóa tay lái. Hỏi 82 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Simca 1000 có radio, máy đồng, sơn thật tốt giá rẻ khỏi sửa chữa thêm. 216 Lê quang Định (gần chợ Bình Hòa GĐ).

Bán Daihatu HiJet 360.EO 9 nút Jami liale điều chỉnh rồi 4 cửa. 43 Lê Văn Duyệt Sg (ngã 6).

Reo nhỏ, bán 1 cặp đã đổi làm xe cây rất mới. Hỏi 97A Võ Tánh Saigon.

Toyota Corona Model 69 EO Radio ant tự động deluxe kiếng xanh. 31 Lê văn Duyệt Saigon.

TOYOTA MII **Familial** đời **EO.5 Pick-up** đời **EO** và **EI.9** tất cả màu xanh mới tinh máy toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy PN.

Morris 1.100 EC Tình trạng hoàn hảo, bán gấp. Coi xe 21 Trần nhật Duật Tân Định.

Mercedes 219 1 chủ bán 298 Võ di Nguy PN.

La Dalat EP dư dùng bán chắc giá 850.00đ mới đi 10.000cs. Hỏi 592/172 Trần H-Quân Cholon.

TOYOTA CORONA de luxe 1970 ER.2 Máy lạnh Radio nguyên xứ toàn hảo màu trắng bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Chevrolet EA 57. Volks' băng kiếng ED. kéo băng 8 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán Peugeot 203. Số máy 185 đời cũ NBR.Thiệt. Xem xe 215 Đề Thám. cả ngày.

Bán xe hơi du lịch hiệu Acma Vespa 400, 2 mã lực đời EB rất tốt, ít hao xăng. bán gấp giá rẻ. Hỏi tiệm Nam Hoa Essogas, 119 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Toyota Corolla Sprinter 1970 số X màu trắng cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda du lịch 1200 1000 de luxe đời EI. E... bán một trong hai cái. Hỏi 26 Trần khắc Chân Tân Định.

Mazda 1000 Fam EI.7 đóng thật đẹp. Hỏi Quán số 1 Nguyễn Huệ Saigon (Thâu băng Liên Hoa).

Vì sắp đổi đi xa cần bán gấp xe Thames còn tốt ít đi, giá rẻ Xin chỉ xe tại số 20 Phan đình Phùng Gia Định.

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh Toshiba 140L (đời mới mặt nâu) mới 95% 45 ngàn Hitachi 42 ngàn. Sanyo 47L 20ngàn. Freezer Sanyo 65 ngàn. 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

Fedders Westinghouse (Whirlpool RCA) 1CV. 1CV5. 2CV. 2CV5 110-220 Vol mới. Giá phải chăng. Mời lại 50/34 Đỗ Thành Nhân (KH).

38.000 tủ lạnh Sanyo 140 lít xả đá tự động, mau đông đá, tốt khỏi chê.Hỏi 24A Cư xá Đô Thành (dường sau lưng bệnh Viện Bình Dân).

Bronica S2 F28/75m, Télé Nikon F.5.6/300m/m cho Nikon và Nikomah. 1 Graflex XL, 1 Voigtlander Prominent F.1.5/50m và télé 150m.m/4. Hỏi 453/7 Trương M-Giảng (ngoài giờ).

38.000đ tủ lạnh Westpoint 180 lít 19.000 tủ lạnh Sanyo 50 lít cả 2 bloc origine, tốt hoàn toàn. Hỏi 24A Cư xá Đô thành (dường sau lưng bệnh viện Bình Dân).

Tủ kem Bán rẻ (80). Tủ lạnh Frigidaire 240L Westinghouse 170L. Hỏi 140 Ngô tùng Châu (GĐ) Radio Pickup 3 băng Pin -|- Điện National (20). Đầu Teac (4) Loa CSA31. Scott 15.

Bán máy điều hòa không khí 14.000 BTU và 18000 BTU điện 220 Volt 50 cycles đời mới. Hỏi 54 Cô Bắc Sg.

Bán 1 máy thêu hiệu Singere kiểu 750 mới nguyên. Hỏi 313 Gia Long Sg.

Cần tiền bán rẻ 1 Freezer 520L hoàn toàn tốt. hiệu Westinghouse. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Vắt sổ Merrow Pégasus 4 máy may Mitsubishi 1 Pfaff 30 mới tất cả. 356 Minh Mạng Cholon.

Máy lạnh RCA 3/4 ngựa tình trạng 95%. Hỏi 217 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Đi xa bán gấp 1 tủ Freezer Origine 5 ngàn 80.000đ 33/2 Nguyễn Cảnh Chân Sg (mặt tiền).

Tủ lạnh NEC 90L, còn nguyên thủy, dư dùng. bán rẻ. Hỏi 109/15 Trần Khắc Chân. Tân Định.

Honda E300. Máy phát điện mới nguyên. Máy đánh chữ Việt Olivetty Underwood. Tuner 4 băng Philip. Hỏi 453/7 Trương M. Giảng (ngoài giờ)

35.000đ tủ lạnh Sanyo 140L bloc origine thật mới 90%. Hỏi hẻm 455 (cạnh tiệm thuốc tây Ngọc Sương) nhà 421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận (thẳng lộ 30m là tới).

Sửa máy vắt sổ, máy thêu, máy may và bán đủ phụ tùng. 51. Ngô tùng Châu SG ĐT.93053.

Fedders GE Whirlpool 1 CV, 1,5CV. 2CV điện 110-220V. Còn mới bán rẻ. 425/6 Ph. đình Phùng Sg. Đ.T. 90.381.

Máy may sửa

Singer, Mitsubishi, Pfaff, Sinco v.v. Máy thêu và vắt sổ đủ hiệu. Cần gấp giao ngay, có bán phụ tùng nguyên xứ đủ hiệu. 651 Pétrus Ký Saigon.

Máy lạnh Fedders, GF, Westinghouse 1 CV. 2 CV5 2CV. 2CV5, 110V-220V mới cũ đều có, giá rẻ, nhận đổi bù. Mời đến 254 Triệu Đà Cholon, Nhà Sơn (gần chợ Nguyễn tri Phương.

Bán Máy Ronéo Gestetner 420 mới. 520 Hồng Thập Tự.

Cần mua vài bộ máy làm giầy lynon và vài bộ làm giầy da. Xin liên lạc bằng thư và cho địa chỉ để đến gặp. Thư về Bà Kim Lan P.O.Box 1186 Saigon.

35.000đ tủ lạnh Hitachi 140L bloc Origine, mới, Hỏi hẻm 455 (cạnh tiệm thuốc tây Ngọc Sương) nhà 421/2 Võ di Nguy PN (thẳng lộ 30m là tới).

Bán máy phun rau má Starline và máy nghiền rau má tại 46 Nguyễn thái Học Sg. (2).



Sửa điện và Lạnh
Việt Hùng Frigo

Số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90400 Mua bán. Sơn sửa. thiết trí điện nhà, phòng lạnh, máy lạnh, máy nước nóng. bếp gaz, máy giặt nhanh chóng bảo đảm giá rẻ.

Tủ lạnh Frigidaire 420L (modele mới nhứt) 110V-50c/s, Sanyo 158L, Hitachi Panasonic 50L mới nguyên, xả đá tự động, Quạt bàn Toshiba, Sanyo. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái, số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Chuyên máy giặt, bếp ga
Máy lạnh Thợ rất giỏi, sửa tại nhà. Gọi 82 Trần quang Khải. Tel 23417.

Chuyên sửa

Lò Gas, Máy Giặt. (Bảo đảm 3 tháng). Liên lạc ngay tại **ĐẠT THÀNH** 150 Trương Minh Giảng Saigon, Tel 95.537-96.339.

BÁN RẺ MÁY OFFSET

2 máy in Offset 65x100, 75x125; 3 máy typo 65x100 và 50x65, tất cả còn thật tốt. Hỏi ông Chiếu 70 Nguyễn Du Sg, ĐT.24852—42153.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU

297 CÔNG LÝ Saigon, ĐT 95950 Lãnh sửa chữa. Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện máy lạnh xe hơi. Công việc nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm, chỉ lấy công.Có xe nhận và giao máy tận nhà

Bán gấp máy lạnh 1 ngựa rưỡi và 2 ngựa hiệu Fedders Géneral Eléctric 220V, máy chạy tốt. Hỏi 242A Nguyễn minh Chiếu TSN.

Tết bán 1 số đồ hình và máy móc tốt nguyên, hiếm có để lại giá nhất định để quí vị không sợ mua hớ, mua phải đồ giả hay đồ cũ sơn sửa lại: Minolta SRT-101 kiểu mới tối tân, máy hình thượng hạng nổi tiếng dành cho giới nhiếp ảnh lành nghề. —Máy phóng hình Durst M600 ống kính Đức làm màu và đen trắng. —Máy phân tích màu điện tử Colorval II. —Máy quay phim super 8 Yashica Super 30 Electronic (đặc biệt rẻ). —Máy sấy hình nhỏ Arkay.—Máy thí nghiệm y khoa máy cấy vi trùng, máy hấp cấy vi trùng, máy bain-marie, đồ nhập cảng có hóa đơn. Xin mời lại 23 Nguyễn Văn Giai Đakao, Sg 1, ĐT. 95753.

CHUYÊN SỬA

MÁY LẠNH (lớn) nhỏ.
Tủ Lạnh. Thiết trí Phòng Lạnh, Phòng ướp thịt, cá v.v... và bảo trì. Nhận thầu cho công tư sở và các tỉnh xa. Nhân viên đến tận chỗ.Công việc làm nhanh chóng có máy cho mượn. Có Kỹ Sư cố vấn. Chúng tôi đã được sự tín nhiệm của nhiều công tư sở và tư gia.
ĐẠT - THÀNH
Tel : 95.537 — 96.339
150 Trương minh Giảng

Bán máy rọi hình hiệu Durst M301 -|- CLS35 Colour Mixing Head. (Nguyên xi). Xin Hỏi Nhà vẽ Bạch Đằng, số 220 dg Bạch Đằng, Gia Định.

Máy vắt sổ Pégasus Singer nhập cảng nguyên chiếc, Bơm dầu tự động, có đèn, chân thụt, quạt gió moteur lớn Cần tiền bán rẻ. Hỏi 255 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Đi lính sang rẻ Sắp nhập ngũ. cần sang một cửa tiệm Sửa và Bán Phụ Tùng Máy May. Tại 259 Võ Tánh nối dài GĐ (Bảy Hiền) với giá rẻ mạt 35.000đ. Mời đến thương lượng với ông LộcThành địa chỉ trên.

Bán rẻ 1 máy cộng Odhner (Thụy Điển). 1 máy đánh chữ Pháp, chariot 35cm. Hỏi 205C. lầu 2, Chung Cư Vĩnh Hội.

Frigidaire 400L 260L De Luxe xả đá Tự Động Sanyo 23• máy đánh chữ Oliverti Osciloscope. Generator 44 Lê quang Hiền ĐT.51088.

Máy giặt Mỹ hiệu Frigidai re, Jet Action. điện 110V thật tốt. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh 2 cửa, Whirpool RCA automatic Origine 99%, điện 110 Volt. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Dư dùng bán một tủ lạnh Jetcycle National 140L tự động còn mới hoàn toàn. Hỏi 10E Trần-q-Toản đối diện 401

Dư dùng cần bán 1 số máy lạnh hiệuFedders Hỏi 219 Trương minh Giảng Sg.

THUỐC

Bịnh mũi suyễn, đau lưng. nhức mỏi, phong ngứa, sưng, nhức gân xương, kém ăn, mất ngủ trị dứt. Đường Vườn Chuối, cổng Huệ Quang vào 60m. Bên trái, căn bìa số 27B/A (nhận chuông).

Hồng Đức
Thuốc Gia Truyền
307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận chữa bảo đảm các Bệnh nan y.

Sirop BANNOX
Trị : **BAN NÓNG**
Đau Nhức — Sổ Mũi. Khóc đêm — Làm Kinh. Có bán tại các nhà thuốc tây.

THUỐC DÁN NHẬT BẢN
SALPAS (hiệu Lạc Đà). Trị đau nhức, phong thấp, đau lưng, nhức mỏi gân cốt. Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc gia truyền
46/6 Âu Dương Lân
cầu chữ Y đi qua Sở Rác
Bịnh đàn bà huyết trắng kinh niên, ung thư tử cung.Có thuốc trị bảo đảm hết ngay. Trẻ em cất lể các thứ ban.

Gẩy xương, trật khớp,
Bong gân áp dụng Thủ pháp tiếp cốt sửa khớp chính xác, phương dược bí truyền trị tiệt nọc chứng tổn thương (ứ huyết, tê gân, sưng nhức) không lưu tật. Phước Lộc Thọ 48 Nguyễn Phi Khanh Tân Định. (đầu đường Hiền Vương quẹo mặt).

PHONG NGỨA
nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng BETADINE dermique Bôi ngoài da không nhờn thơm mát không đau sót, Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Con nít dơ miệng
lưỡi trắng, tơ lưỡi
Có mụn trong miệng, dùng
SEPTOL Collutoire
Vệ sinh hàng ngày cho trẻ em
Còn bú sữa. Không đau sót
Có bán tại các nhà thuốc tây

HÔI NÁCH
Xin hỏi ngay :
Lotion LOANA

Một phát minh
Chưa hề có xứ mình
Bệnh Trĩ Trị đủ khoa
thuốc gia truyền và khoa hiện đại. Trị được trĩ nội và trĩ ngoại. Trị bảo đảm, 1 lần dứt tuyệt. đặc biệt điều trị không đau. Xứ mình chưa nơi nào biết được. Vì xưa nay trị được bên ngoài còn lại bên trong vài năm mọc lại.
NHÀ THUỐC ĐÔNG TÂY.
317/12 Quốc Lộ 1 Gia Định.
Chi Nhánh
315/83A. Nguyễn Tiểu La CL.

Mào gà, sang độc, hột xoài mủ, trị hoài mất công. Dương mai, lậu Chỉ còn tín nhiệm thầy Đàng. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.

Ngoài da lở, ngứa sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành.Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

DẦU NÓNG
TÔP
THUỐC THOA BÓP TRỊ: ĐAU LƯNG, TỨC NGỰC, CẢM HO, NHỨC MỎI, ĐAU NHỨC DO TÊ THẤP, BẠI XUỘI. RẤT CẦN CHO SẢN PHỤ, THẺ THAO GIA, NGƯỜI LỚN TUỔI.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)
141/QCDP/12-72

POMMADE
NEOGALEN
Thuốc thoa trị :
— Mụn, ghẻ ngứa.
— Lở da đầu.
— Vết thương lâu lành.
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Bỏ Ma Túy
Quý vị đã dùng ma túy bất kể lâu năm đen trắng, chích, hút, đã có một phương pháp vô cùng dản dị chỉ cần bỏ ra 3 ngày là rứt bỏ không thèm chơi lại không tốn kém nhiều. Trong thời gian điều trị có thể ngồi chơi cờ, đọc báo,nghe nhạc.Xin liên lạc tại 59 Nguyễn Văn Lạc Thị-Nghè và 99 Dương Công Trừng Thị Nghè.

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG
KN.73M/BYT 28/2/68

Cảm ho, ho đàm, ho gà,
ho khan uống :
NODON
nhãn hiệu «Đầu con Gà» KN 255. BYT/QCDP.

SIROP
PROMERGAN
Người lớn con nít :
— Hen suyễn
— Mất ngủ
— Hồi hộp, lo sợ
— Nổi mề day ngứa
— Trường hợp có phản ứng khi ăn tôm cá.
KN.81M/BYT 28/2/68.

CHUYÊN CHỮA :
Các bệnh thận, Di mộng hượt tinh.
Tim phổi bao tử, gan ruột máu độc, phong độc, thấp độc tê bại, ho suyễn, ho ra máu, thiên truy nước đái dường dư máu, diên kinh Bạch đái. Bịnh trĩ, con mắt, lỗ mũi, lỗ tai cuống họng.
TRỊ KHOA : Dùng phương pháp mới. khi chữa không đau đớn
Đông Y sĩ
Trương Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (kế cận Chợ Hòa Bình).

BEL! BEL! BEL!
— Phấn trắng BEL dể dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc. trừ mụn, chống nắng.
— Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.
— ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
— Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
— Sữa nuôi da ANITA.
— Thuốc mọc lông nheo BARBARA.
Bán tại các Nhà Thuốc Tây

SIROP BEBÊ TZ
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68 28/2/68

SẠCH HUYẾT TRẮNG
Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi, Hết ngứa. không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

PHONG NGỨA
Chốc lở, mụn nhọt, da dồ
dùng **CORTIBEL** crème
khử trùng, chống sưng ngứa
không nhờn, dễ rửa sạch
Có bán tại các nhà thuốc Tây

Trĩ, mua ngay :
CIRCANETTEN
Dược Phẩm Đức Quốc
Độc đáo có chất Paraphlebon chống lại mọi biến chứng nơi mạch máu hậu môn, là dược phẩm độc nhất dành cho các Bà bị bệnh Trĩ khi thai nghén.

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửu Bồ Đầu Người.
HADZER KN số 59M 28/2/68

NÔN MỬA, NẤC CỤC
Các bà có thai, ụa mửa
Trẻ em ọc sữa, uống thuốc:
AVOMIT
Điều hòa những hỗn loạn
của bộ tiêu hóa
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc nhập cảng từ Anh Quốc
UNIGEST
CAPSULES
Trị bịnh bao tử, sình bụng, ợ chua, ăn không tiêu, đau bao tử, dư acid trong bao tử, loét bao tử. Độc đáo có chất Polymethylsiloxane 250mg, lần đầu tiên được dùng ở VietNam. Visa No 34/BYT/QCDP ngày 8-6-72.

Thuốc trị Bịnh Đau Gan
EUCHOL
Bệnh đau gan, yếu gan, táo bón, nổi mề day, mụn ngứa ở mặt.
KN.62M/BYT 28/2/68

Thuốc rơ miệng con nít
BELA
Lưỡi trắng (tưa), miệng dơ lở lói Công hiệu. KN.62/BYT.

CUTICREM
THUỐC THOA NGOÀI DA
Trị : phong ngứa tay chân phong dộ trên mặt mụn trứng cá vết thâm trên mặt lở chóc, sưng đỏ ngoài mí mắt. HADZER KN 193/8YT/8/5/72.

Nhắn tin

Ai cho tin tức, hoặc dẫn đến kiếm được chiếc xe MAZDA 1500 màu xanh sữa MODEL: 1968 Số xe: X-05458 Số máy UB. 227938 Số khung SUA 81255. Hỏi ông Mẫu 83/E Phan Đình Phùng Saigon.

Nhắn tin Chị Mười

trước ở Trần Quốc Toản nay ở Hóc Môn về gấp em trông. Ai thấy tin này làm ơn nhắn chị Mười gấp dùm. Cám ơn (ghé Trần Quý Cáp). MÁ BÉ LUÂN

Bị mất xe Honda SS50 số SC5535A. Xin liên lạc gấp Thái, 259 bis Công Lý Sg.

Bác Sĩ Nguyễn Tấn Thiệt

Chuyên trị các bệnh **Tai mũi Họng 1131 Trần Hưng Đạo ChoLon.** (Hỏi 100th tới ngã tư An Bình) Có máy khám bệnh tối tân mắc do thính lực, máy thu điếc, kính hiển vi điện tử để khám lỗ tai Bắt đầu làm việc ngày **12-1-73.** Sáng: 7g30-8g30 chiều: 5giờ-7giờ chúa nhật: 8g-10g.

Phòng mạch

B.S. Nguyễn Ái Trinh đã dời về 520 Phan thanh Giản Sg.

Chống mất xe

Hệ thống điện tử. Phi Long. 18 Nguyễn thượng Hiền, gần Cảnh sát Quận 3 Saigon, đường tây xe lửa.

Bố Cáo

Tôi đứng tên dưới đây NGUYỄN VĂN BA c/c 00232933, có người vợ tên NGUYỄN THỊ TUYẾT, tự ý bỏ nhà ra đi ngày 15.03.72 có đem theo nữ trang, quần áo, 01 hôn thú và khai sanh của 2 đứa con, nay tôi đăng bố cáo và không chịu trách nhiệm mọi hành vi của vợ tôi, ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Bảo sanh Hòa Bình

Sau 1 thời gian tạm ngưng, đã hoạt động trở lại do nữ bác sĩ chuyên về sản phụ khoa đảm trách, sẵn sàng cho đẻ, túc trực suốt ngày đêm. Nhận nuôi chăng trẻ em sơ sanh đến 1tuổi. Nhận nuôi ngày, có vườn treo, trẻ em từ 1 tuổi đến 3 tuổi. Đau ốm có bác sĩ săn sóc, chiều có xe đưa về. 101/4 Trần hoàng Quân (ngã sáu Cholon). Đ.T. 36.707.

Bạn nào cầm nhầm chiếc xe Honda SS50 màu đen số đb BD 403.H, số sườn 295.991 số máy 277114 tại trước chi nhánh TN-NH 182-184 Đồng Khánh Saigon, Tôi xin chuộc lại. Địa chỉ liên lạc 182-184 Đồng Khánh Saigon ĐT: 51.312. Tên PHẠM KIM TÀI

Bố cáo thất tung

Chúng tôi là Bính 2 Nguyễn-Văn-Phúc sinh ngày 2-9-1948 tại Long Sơn, Long An đã mất tích ngày 31-1-1968 tại Cầu Tre Saigon trong lúc Việt Cộng tấn công. Nay tôi đăng bố cáo này để xin lên án thất tung cho chồng.
Vợ Phạm Thị Diệu cc số 00954322 cấp tại quận 6 Saigon ngày 19.5.69 Địa chỉ 686/30B Phạm Văn Chí, ChoLon.

Honda dame, rất tốt. Tại 23/4 Lê văn Duyệt GĐ. (cạnh Cầu Bông).

Bán 1 Honda SS50 tốt. Hỏi 251/21 Hậu Giang CL.

Bán Honda dame Suzuki dame, Suzuki đàn ông 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần mua các loại xe, gắn máy Nhật giá cao. Hỏi 48 Petrus Ký Sg (cách Ngã Bảy 100th)

Honda PC50 mới toanh và thâu băng National Sanyo bán thật rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Hẻm trước ciné Long Vân.

Vespa Super, Vespa Sprint lì đi 1 chủ bán 1 cái 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Honda dame và Yamaha dame, còn tốt, bán rẻ. Hỏi 44 Huỳnh khương Ninh Đakao.

Vespa Standard đời EE bán. Máy, sơn và đồng toàn hảo. Hỏi 275 đường Nguyễn Trãi Cholon.

Honda SS50V72 còn nguyên thủy bán. Hỏi 68/38 Nguyễn Huệ PhúNhuận.

155.000đ Vespa, máy, sơn, vỏ ruột mới toanh. 28 (cũ) Nguyễn HuệGĐ.

Honda C50 đời chót và SS 67 cả 2 cho thật tốt bán 1. Hỏi 199 Bùi Viện Sg.

Honda Belly 90 ER bán. Hỏi 183 Trần quốc Toản Saigon.

Honda SL.90 mới toanh, đã đăng bộ ER. 27 Nguyễn văn Thoại C.L.

Lambretta model DL. 72 đèn vuông, số ER. Bán hoặc đổi Lambretta Model cũ. Hỏi 69/4bisNguyễn Trãi Saigon.

S90 Honda Bordeaux EP mới 95% (265.000đ). Hỏi 362/23 Hai bà Trưng Saigon.

HẠ GIÁ TRONG DỊP TẾT

Vỏ 250x17 kiểu M2 dành cho xe Honda, Yamaha, Suzuki, BS giá 500đ một cái. Hỏi 404 Hai bà Trưng Saigon 1.

Bán 1 mini Cady lun, giá rẻ ít xài dư dùng. Hỏi 218M Hùng Vương Thị Nghè.

Dịp tốt cho bạn trẻ thích xài Honda S.90 xe tốt, giữ kỹ, ít đi, số đẹp 666... Liên lạc gấp Lô 4/10 Cư xá Đô Thành Saigon 3 (đường Vườn Chuối rẽ phía sau trường Bàn Cờ 20m).

Bán hết ăn Tết

Honda 160, CB Lambretta EF.EE, ED, EC, EB. S90 mới, Vespa super EF Standard ED, EC. Nhiều Honda 50cc 72, dame 67, yamaha dame. 189 Chi Lăng Phú Nhuận

Honda CB 125cc màu Bordeaux về zi, EH cặp nguyên thủy. Bán Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

BMW Moto số NBT, 2 máy thật tốt bán. 216 Lê quang Định (gần chợ Bình Hòa) Gia Định.

Bán xe Cady, Suzuki, Mobylette xám Phanth. Giản cạnh Cư xá Đô Thành IC.

Bán 1 xe Suzuki A50 đời mới 1 Mobylette xanh, 1 máy và ép điện 110 có đồng hồ tự động. 288 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Mobylette xám còn thật tốt Hỏi Nhà máy Hoàng Mỹ 129 Ng. Hoàng Cholon.

Vespa Italy EA giá 120.000 bao sang tên. Mời ông Võ Hiếu đã đặt cọc lại 269/1E Trương minh Ký.

Bán rẻ Vespas, sơn vỏ ruột 100%. Giá 80.000đ. Hỏi 215/402/4 Chi Lăng P.N. (lối 1 cư xá Chu Mạnh Trinh).

Vespa Super EH máy sơn đồng toàn hảo, bán 340.000đ. Xin hỏi 561/15 Phan thanh Giản Saigon.

Honda SS50 (72) và SS-5067 cần tiền bán gấp 1 trong 2 xe. Tại 633 Trần hưng Đạo (gần Nàn xi).

Mini Lam sơn màu trắng mặt mới làm, hợp với tuổi trẻ, bán từ 95.000đ. Hỏi 38 Trương minh Ký (PN) từ 6h đến 12h chiều 15h đến 19h.

Vespa (Ý) EK... đồng sơn máy mới, toàn hảo Chủ nhập ngũ cần bán gấp giá 140.000đ. Hỏi 629 Võ Tánh nối dài (Bảy Hiền).

Bán gấp một Suzuki. Hỏi tại 125 Bến Vân Đồn Saigon.

2 Lambretta EB thay đồ kiểu 72 thật tốt. 1 NAQ 75.000đ. 2 mini Lambretta 95.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nàn Xi vô 10m).

Rẻ 1 Suzuki M15 Đen 95% bảo đảm (84) 242/102 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán rẻ Honda C50 dàn bà xanh còn mới 95%. Hỏi Loan nữ sinh trường Pháp MCF. 51/1 tại chợ An Nhơn ngang văn phòng xã thuộc Gò Vấp.

Honda SS.50. Hoàn toàn tốt. Bán tại 117/2 Ngô tùng Châu Saigon.

Honda dame thật tốt Bán gấp Hỏi ông Lộc 40/100P Nguyễn Thông SG 3. Cư xá Hòa xa. (Hẻm Đạo Bà Hai).

Vespa Super còn tốt, đồng, sơn mới. Dư dùng bán rẻ 282ngàn. 87 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 Honda 67 dè xi. 1 Honda Dam. Hỏi 102 Lê văn Duyệt Gia Định.

C50 rất tốt. Brigestone Vespa EB đi lính bán rẻ. 44 Lê quang Hiển Đ.T. 51038.

2 Suzuki M30

111.000đ (1C) 2M12 3 Bridgestone 2 Cady 2 Gobel. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nàn xi vô 10m).

Yamaha đàn ông, rất mới 90.000đ. 51/22/2 Cao Thắng (Saigon).

Dư dùng bán 1 xe Mini Lam còn trong tình trạng hấp dẫn giá phải chăn, Xin hỏi từ 12 giờ trưa tới 8g30 tại 157C Cô Bắc Saigon 2.

Honda dame xanh tốt (139 ngàn) và Honda đàn ông (129ng). Hỏi 394 Hòa Hảo Q.10 (Ng 6 CL).

Honda dame đời mới bán rẻ. 187, Hỏi Lạc Long Quân hông Xạ Trường Bình Thới QXI (Đ. Phú Thọ cũ).

Yamaha Dame (120.000) Cady (50.000). Mời đến gặp 022-L Chung Cư Minh Mạng (suốt ngày).

2 Vespa Super EH EF sơn màu, Spirit 2 Standart NA... (Ý). Tại 75A Cộng Hòa (chợ nànxi) vô 10m.

Bán gấp 1 Vespa, 1 Suzuki 15, 1 Mobylette xám. 314 Trần Bửu Phú Nhuận.

Bán 1 Bridgestone đen còn mới xài kỹ. Hỏi 86 j Hiền Vương.

Honda dame K. J toàn hảo, bán Ô. Châu 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Mo to BMW 2 máy bán. 241 Phan Đình Phùng.

Honda dame màu xanh K2vis (170), Honda 67 đời mới (168) mới toàn hảo. Hỏi 82 Nguyễn Huệ PhúNhuận.

Honda dame xanh (136ng) Yamaha dame (89ng) và Vespa 150cc (85ng). Hỏi 513 Bến Phạm Thế Hiển Q.8 (dốc cầu Mật).

Honda C50, Yamaha đàn ông, bán rẻ. 222 Nguyễn duy Dương, Saigon 10.

Lambretta SX 150 đèn vuông. 132 đường Cộng Hòa Sg.

Bán Vespa Standard ED 4. Hỏi tiệm thâu băng Tân Thành 333 Trương minh Giảng (Saigon 3).

SS72 Honda đỏ bordeaux lộng lẫy 175.000đ và SS67 đen 155.000đ. Bán gấp tại 296 cũ Phạm hồng Thái, Chí hòa.

Bán gấp Vespa Standard 150 đời EE. Hoàn hảo. Coi xe tại số 176D Hậu Giang Q.6.

Vespa Standard bán gấp đời ED. Hỏi 113 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Vespa Super

EE.7. Hỏi 215/16 đường Hồng Bàng Cholon ngang trường học Hùng Vương.

Bà xã hài lòng
LAMBRETTA VESPA

có nhiều xe để quí khách lựa chọn cần mua giá cao: 426 Minh Mạng Saigon 10.

Lambro 550 EG xe nhà bán, 85B Nguyễn văn Thoại (Bà Xuân Mai) GĐ vô 50m số 153/18 (nhà may AnhHoa)

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. (Có xe bày bán).

TIẾP THEO M TRANG 3

cả quý vị quốc dân HK, đang nghe tôi nói. Lòng cương quyết của quý vị trong việc ủng hộ nỗ lực kiên trì của chúng ta cho một nền hòa bình trong danh dự để giúp cho hòa bình danh dự có thể có được.

Tôi biết rằng quý vị không muốn nền hòa bình đó bị thương tổn. Với cuộc mật đàm vào giai đoạn tế nhị khai diễn trong thời gian qua, mà tôi lại công khai để cập tới nỗ lực của chúng ta để đạt tới hòa bình thì không những đã vi phạm mật ước với BV, mà còn có thể tác hại nghiêm trọng và có thể làm tiêu tan cơ hội vãn hồi hòa bình. Do đó tôi biết rằng bây giờ quý vị có thể hiểu lý do tại sao trong mấy tuần qua tôi đã không công bố gì cả về những nỗ lực đó.

Điều quan trọng không phải là nói hòa bình, mà vãn hồi hòa bình, và vãn hồi nền hòa bình thực sự. Công việc đó chúng ta đã thực hiện được.

Tối nay chúng ta đã đạt tới một hiệp định danh dự, nhưng ta hãy hãnh diện là Hoa Kỳ đã không thương thuyết một nền hòa bình phản bội đồng minh của ta, từ bỏ các tù binh, hoặc chấm dứt chiến cuộc đối với chúng ta mà lại tiếp tục cuộc chiến đối với năm mươi triệu nhân dân Đông Dương. Chúng ta rất hãnh diện về hai triệu rưỡi thanh niên Hoa kỳ đã phục vụ tại VN. Họ đã phục vụ với tất cả danh dự và tài trí một trong những sứ mạng đầy hy sinh nhất trong lịch sử các quốc gia. Và chúng ta hãy hãnh diện về những người đã hy sinh, những người đã hy sinh tính mệnh để cho nhân dân Nam Việt Nam có thể sống trong tự do và để cho thế giới có thể sống trong hòa bình.

Tôi cũng xin có đôi lời với những người can trường nhất, những người vợ, những người con, những gia đình của các tù binh thất tung của chúng ta. Khi những người khác đòi chúng ta phải giải quyết theo bất cứ điều kiện nào, quý vị đã có can đảm đứng về phía hòa bình công chính, để cho những người đã chết và những người đã chịu đau khổ không đến nỗi phải chết và chịu đau khổ một cách vô ích, và để cho thế hệ này đã gặp chiến tranh thì thế hệ tới sẽ có hòa bình. Đối với tôi lúc này không có gì có ý nghĩa cho bằng sự kiện là sự trông chờ dài đăng đẵng của quý vị đang tới chỗ kết thúc,

Chỉ mới hôm qua, một vị nhân Mỹ đã có lần giữ chức vị này, đã qua đời. Lúc sinh thời TổngThống Johnson đã phải chịu sự chỉ trích của những kẻ đã mô tả như một người gây chiến. Nhưng thật sự ông không tha thiết gì hơn cho bằng đạt được một nền hòa bình lâu bền trên thế giới. Tôi nhớ lần sau cùng tôi đã đàm đạo với ông. Hôm đó là ngày sau Tết Dương lịch. Lúc đó ông nói tới mối quan tâm của ông đối với việc mang lại hòa bình, tới thứ hòa bình công chính, và tôi đã vui mừng vì ông một lần nữa đã bày tỏ sự ủng hộ cho các nỗ lực của tôi hầu đạt tới một nền hòa bình như thế.

Có lẽ không còn một ai mong mỏi nền hòa bình này nhiều hơn ông. Và tôi biết ông muốn cùng với tôi đòi hỏi cho những người đã khuất và những người còn sống: chúng ta hãy cống hiến cho thế hệ này bằng cách cùng nhau quyết tâm làm cho nền hòa bình chúng ta đã đạt được thành một nền hòa bình trường cửu.

Xin cám ơn đồng bào và chúc đồng bào một đêm an lành.

Mini Cady

ống nhún hoàn hảo. 22/21 Cư xá Lữ Gia Saigon 11.

Xe Lam Cần nhượng lại hoặc cho mướn gấp. Hỏi 360 Võ Tánh nối dài Gia Định (vào buổi trưa).

Mini Lambretta bán rẻ. xe như mới, đi tết khỏi chê cách cầu Phan thanh Giản 50m đến ấp Nhựt Trí 3 vô 200m số 38/5A.

Honda C50 đời mới 165.000đ và138.000đ PC 105.000đ. Yamaha ông 110.000đ (đẹp như 72) Yamaha bà 125.000đ. Hỏi 296 cũ Phạm H. Thái ChíHòa.

Honda dame, SS-66, SS-67, Suzuki Brigestone, Lamb EF... Vespa EL.. bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nhà Quân Cụ).

Vespa Sprint EO.3 toàn hảo bán. Ông Sơn, 260 Trần hưng Đạo Sg.

Lambretta 150 Li Đời ED-6. Toàn hảo bán gấp. Hỏi 4 Thuận Kiều Saigon 5.

Vespa EB, sơn, đồng máy mới làm toàn hảo, 230.000đ. 40/53 Trần quang Diệu Saigon 3.

Bán Honda dame C50 xanh còn mới. 441 Võ di Nguy PN.

Suzuki M12 Yamaha đàn ông đỏ. 384/47 Lý thái Tổ Saigon.

Lambretta SpecialX.150 EQ Vespa Sprint bán mới tinh. Tân Thuận Đông qua khỏi cầu 1 cây số Bida Hồng Hoa.

Vespa Sprint mới tinh cần tiền bán gấp. Hỏi 92 Tôn thất Thuyết Khánh Hội. dầu hẻm nhà thờ Xóm Chiếu.

Vespa Sprint 150... Chưa Rodage. Đang xin số. Bán vốn. Hỏi Ô. Mai 123 Trương minh Giảng hay 152/7/9 Yên Đỗ Saigon.

Bán gấp: Mobylette xám toàn hảo, thật rẻ, hỏi số 257/68 Đỗ thành Nhân Khánh Hội.

Mini Lam và Mini Cady, 2 chiếc bán 1, xe như mới đi tết khỏi chê, cách cầu Phan thanh Giản 50m, đến ấp Nhựt Trí 3, vô 200m số 38/5A.

Lambretta 150 EC.7 đồ Special, toàn hảo, bán rẻ. 36C Ngô tùng Châu Sg. (ngoài giờ làm việc).

Vespa Sprint EH 99 ít đi máy, đồng, sơn, vỏ ruột hoàn hảo như mới của kỹ sư xuất ngoại bán gấp. Hỏi 243 Phạm hồng Thái Chí Hòa (góc đường vô nhà thờ Chí Hòa).

Dư dùng bán Vespa super EF 6 đầu. Hỏi Ô. Chương 183 Hiền Vương Sg. (ngoài giờ làm việc).

Bán Lambretta, Spécial EF.6... 1 đời chủ. Hỏi 124/15 Cộng Hòa Sg.

TIẾP THEO B TRANG 3

với thời đại hơn. Ngoài ra còn có công tác là chuyển dụng các cơ sở chiến tranh thành cơ sở hòa bình.

Về Kinh tế phải phát triển Kinh tế mau lẹ ngõ hầu đuổi kịp những nước Thái, Phi, Mã Lai v.v...

Về mặt Xã hội phải tránh sự hỗn loạn khôi phục lại uy quyền của giới lãnh đạo dung với truyền thống của dân tộc nghĩa là xây dựng một xã hội bình đẳng trong đó uy quyền thuộc những kẻ có tài đức được dân chúng mến chuộng.

Và GS Thúc kết luận nên quan niệm việc kiến quốc là phải xây dựng một QG hơn hẳn BV trong mọi lãnh vực thống nhất đất nước bằng cách chinh phục lòng người. Muốn được vậy thì công việc đầu tiên là phải xây dựng một nền kinh tế phồn thịnh.

Miền Nam có rất nhiều điều thuận lợi hơn BV để có thể xây dựng một nền Kinh tế phồn thịnh.
— Tài nguyên nhiều hơn miền Bắc
— Có nhiều viện trợ hơn BV.
— Có sự đầu tư của người ngoại quốc (nhất là những Hoa kiều lưu vong).
— Sự hợp tác tha thiết của các nước láng giềng.
—Cùng là cộng đồng kinh tế Đông Nam Á.

Nhưng muốn xây dựng kinh tế hậu chiến ở miền Nam không thể trông cậy hoàn toàn vào tư nhân mà phải có 1 kế hoạch quốc gia và sự tham gia tích cực của nhà nước. Kế hoạch QG không có nghĩa là chỉ huy kinh tế hoàn toàn mà nhà nước phải dò bước trước rồi tư hữu hóa về sau này.

Trước đó GS Thúc có nói sơ lược diễn tiến, mục tiêu và nội dung bản «phúc trình về chương trình và chính sách phát triển trường kỳ ở Việt Nam Cộng Hòa» của nhóm nghiên cứu kế hoạch hậu chiến. Với dự án chính yếu là dự án «Phát triển đồng bằng Cửu Long Giang» phúc trình đã bị quên lãng ngoài ý muốn dù hiện giờ, nội dung phúc trình vẫn thích hợp.

TIẾP THEO H TRANG 9

ngành CSQG đã hoàn tất hệ thống tổ chức từ Trung Ương đến Xã, Ấp. Hoàn tất một hệ thống kế toán điện cơ khoa học và hoàn tất một hệ thống truyền tin tinh vi khắp nơi. Hiện tại, ngành CSQG đang có 122 ngàn nhân viên hoạt động mọi nơi. Tuy nhiên để trong sạch hóa guồng máy, Bộ Tư lệnh CSQG đang cứu xét để sa thải 2721 cảnh sát viên vô kỷ luật.

Được biết sau khi nghe T.T Thiệu chỉ thị, các cấp Chỉ huy CS-QG sẽ được hướng dẫn học tập về hiệp định ngưng bắn trong suốt ngày 25-1-1973.

Bán TV 23' Philips có chân, hình ảnh rất tốt (110). TV 19' Denon (33), Grundig AM FM, Echo, Ampli 50W RMS (65), Fisher FM Ampli 70W (32). 287/40 Phan đình Phùng Saigon.

Thu băng Pana. 790S auto. reverse (45). Sanyo (37), Ampli AM -|- FM bắt đài Truyền Hình Việt Nam được (32), SX1000TA (45) cặp Loa Pioneer mới đẹp 100% (18). Hỏi 463B/37 Lê văn Duyệt Saigon (trên lầu).

TV Sharp 12 inch bình điện 37.000đ, Panasonic 9 inch 28.000đ, Tủ lạnh Sanyo 127L 40.000đ. Hẻm Long Vân Tự vô số 194/48 quẹo tay mặt thẳng vô 50m 23/1C hỏi ông Mười.

Dư dùng Bán 1 cặp loa Sansui SP 5500 tình trạng toàn hảo, loa lớn nhất trong các loại loa. VN chưa có. Coi chịu liền. Hỏi 157C Cô Bắc Saigon.

Cần mua giá cao quay băng, Loa, Ampli mới cũ, ở xa xin biên thơ cho chúng tôi tới nhà bạn mua. 15/6 Nguyễn Trãi Sg.

Akai đầu thâu băng mới nhập cảng về tại hãng Akai đủ loại đầu: M9, M10, 1800SD, 150D, 200D, 365D, 1710W, 1710, M7, M8... Các nhà sửa máy và bạn hàng các tỉnh mua tại Diana 4C Lê Lợi Saigon, chắc chắn được giá rẻ và khỏi sợ mua lầm đầu giá Hồng Kông, Singapore.

Mới về băng Cassette C90 Audio Quadrasonic mới hơn Low noise, có vis bảo đảm kẹt trả lại, hay hơn mọi thứ khác và rẻ hơn hết.

Rẻ thật gấp Ampli Sansui 500A, 4000W. Loa Pioneer CS44, 77A, 99, 220 (22W/1). Teac 4010S (nguyên zi), 200D, Sony 366, 540 (có Loa). 245 (số cũ) Đường 46 Chợ Lớn.

39.000 TV Admiral 19' mới 90%, hình ảnh âm thanh khỏi chê. Hỏi 24A Cư xá Đô Thành (đường sau lưng Bịnh viện Bình Dân).

Trọn bộ Loa AR4x, Scott 382/13, Teac 4010S, Cassette Kenwood SX1000-TA (có thể mua từng cái). Hỏi 123/10 Trương Minh Ký GiaĐịnh.

Teac 4010SL và Sansui 5000-X, bán gấp. Hỏi ông Chương 183 Hiền Vương (ngoài giờ làm việc.)

Rẻ 1 Headphone Pioneer (7). 1 cặp Loa ca nhạc lớn (30). 242/102 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán rẻ 1 bộ trống và 1 Cassette (Hitachi). 314 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

HÙNG SƠN THÂU BĂNG

426 Minh Mạng, Chợ Lớn.
Nơi tập trung đầy đủ nhạc Việt, ngoại quốc, Kinh Phật (thâu tại chùa Thiên Mụ, Huế), băng học Sinh ngữ, tuồng cải lương, tân cổ giao duyên, và đặc biệt 1 collection hơn 100 dĩa Classique từ hơn 20 năm nay, mà giá thâu chỉ có 400đ 1 băng 1800 Feet. Quý vị đã thâu nhiều nơi, chưa hài lòng. Xin mời ghé tiệm chúng tôi, cam đoan với 1 kỹ thuật thâu thanh độc đáo, quý vị sẽ có những cuộn băng hoàn toàn như ý.

HÙNG SƠN kính mời.

Cần 1 người trong tuổi và kinh nghiệm nuôi em và 2 người làm việc nhà lương hậu. 462A/5 Trần hưng Đạo.

TÌM VIỆC, MIỄN PHÍ CHO

10 chị giúp việc nhà, 5 giữ em sạt vặt, 3 bồi bếp, 1 xẩm. Hỏi 786 Phan đ. Phùng Sg. (góc Lý thái Tổ). Có việc làm ngay, **lương cao.**

Cần Phụ tá Giám Đốc, và kiểm soát viên làm việc mỗi ngày hai giờ, kiểm soát 5 văn phòng Saigon, Chợlớn, Gia Định, thế chân 1.000.000đ. lương70.000đ Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh trong giờ làm việc.

Cần giáo sư

Cần mời gấp, lương hậu, 1 giáo sư đại học Kinh tế Chính trị. Hỏi ĐT 40308 hay 41.915.

Cần 1 chị bếp nấu ăn giỏi. Hỏi 44/3 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận Gia Định.

Miễn phí cho các cô đến ghi tên được giới thiệu đi làm ngay cô nào chưa biết hay muốn học nghề thêm có các Vũ sư Nam nữ hướng dẫn đủ các Vũ điệu được tập luyện thực hành ngay. Trương minh Giảng 386 Lê bảo Tịnh số 386/17C quẹo tay trái 386/27B.

Cần 1 chị bồi giặt ủi giỏi 1 chị bếp làm cơm Bắc thạo trả lương hậu. Hỏi 117 Trần quang Khải Tân Định.

Cần gấp 3 người làm việc nhà, giữ em, 2 bồi. Trả lương cao. Hỏi 182 Lê-v-Duyệt Sg.

Cần 1 Nữ thâu ngân, thế chân nhẹ, lương cao. Hỏi Cao ốc số 14 Phan văn Hùm, phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon, trước nhà hàng Lê Lai) Ô. Dõ.

Cần cô Thư Ký đánh máy. Hỏi Tường Ronéo 92A Cao Thắng Saigon.

Cần người làm việc nhà, lương hậu. Hỏi 215E/13 Chi Lăng Phú Nhuận.

Quán Kim Chi

129 đường Nguyễn Trãi
Cần nhiều chiêu đãi viên

Cần người làm việc nhà từ 20 đến 25 tuổi: Tính cách gia đình ở lại đêm. Hỏi 62 Duy Tân. Lầu 3. Lương 8.000đ. Nhà ít người. Hỏi 8 đến 10g sáng.

Cần 1 người thợ sửa phim và sửa hình rọi, làm khoán. Hỏi 308 đường Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Đ.THOẠI UY TÍN 41.010

Diễm Hằng cần 5 Bếp. 10 Bồi kinh nghiệm lương cao, vẫn miễn phí như cũ, đến gặp Hòa Bình Dịch Vụ, 124 Minh Mạng P. Nhuận. Tất cả Passport giấy khai sanh, bôn thổ, xuất ngoại, công việc tín nhiệm mau lẹ. Kính mời quí chủ nhân vui lòng liên lạc Giám Đốc Hòa Bình Dịch Vụ.

Cần 1 tài xế giỏi biết ít tiếng Anh đến 515 đường Hồng Đức làng đại học Thủ Đức tiếp nguyên ngày Chủ Nhật. Ngày thường từ 18 giờ đến 19 giờ.

Cần phụ tá Quản lý, và thư ký, thế chân 500.000đ và 300.000đ lương 50.000đ và 30.000đ làm tại Vũng Tàu 1 ngày 4 tiếng. Hỏi 66A Nguyễn thái Học Vũng Tàu (trong giờ làm việc).

Cần 1 một cô trình dược viên và một cô thư ký đánh máy. Hỏi 141 Triệu Đà Cholon.

Cần một nữ thư ký Quảng cáo viên, duyên dáng bặt thiệp có xe di chuyển lương 10.000đ làm 2 buổi. Hỏi 371 AB Hỏi bà Trưng Tân Định Sg.

Cần Phụ tá Giám Đốc và kiểm soát việc làm 2giờ 1 ngày thế chân 1.000.000đ lương 70.000đ. Hỏi 412 Phạm Hồng Thái GĐ (gần cư xá TựDo) trong giờ làm việc.

Tiệm Hớttóc lớn, lịch sự, cần 2 cô thanh nữ hớt tóc giỏi, duyên dáng. Hỏi 31B Võ di Nguy PhúNhuận.

Cần chuyên viên TV Radio lương hậu tập sự miễn đến. Hỏi 54 Lê Lai Sgon.

Khách sạn lịch sự

cần thâu nhận 10 cô chiêu đãi viên, trẻ đẹp, bặt thiệp, nói thạo tiếng Anh, điều kiện dễ dàng. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon.

Cần 2 người, nữ làm việc nhà 1 cậu bé hay cô bé sai vặt ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 187 Minh Mạng Saigon 10.

Quí thân chủ Cần gấp bồi, bếp, giúp việc nhà, tài xế, thư ký, xin liên lạc ngay 139.J Võ Tánh, Sg. 92775. (Nhân Công được chọn lựa và thành thật).

Cần 1 cô bán hàng đánh máy giỏi 1 thợ chụp Photocopy Quán số 1 Nguyễn Huệ Saigon.

Lịch sự muốn giữ được vẻ lịch sự. Không phải là phải có tiền nhiều mà là biết cách xử sự giao tế với mọi người cho ra vẻ nhứt là phải biết Vũ. Tìm học Cao ốc số 14, đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu I (Ngã 6 Sai Gon, trước nhà hàng Lê Lai).

Cần Phụ tá quản lý và thư ký làm 1 ngày 4 giờ. Thế chân 500.000đ và 300.000đ. lương hậu. Liên lạc 2E Trần quốc Toản Chợlớn (góc đường Nguyễn Kim) trong giờ làm việc.

Cần một em gái giúp việc nhà dưới 20 tuổi biết giặt ủi. Hỏi 161 Hàm Nghi Saigon.

Cần thợ Hớttóc. Hỏi Phòng Hớttóc Xuân 409 Phạm văn Chí Cholon. Q.6.

Có việc ngay cho 5 Bà bếp giỏi, 5 cô giúp việc nhà, 3 cô bé coi em. được trả lương hậu trong dịp tết. Làm cho Ngoại Kiều và VN. Hỏi 139-J Võ Tánh, Sg.

Cần thâu nhận

5 cô Bartender, 5 cô waitress, 2 cô Cashier, 2 Bà bếp chính, 2 Bà phụ bếp, 1 ông tài xế, đã làm qua Sở Mỹ, nói thạo tiếng Anh. Hỏi 139-J Võ Tánh, Saigon.

TV-RADIO

Akai 200D. Cassette tape deck CS50D, bán rẻ. Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

CẦN BÁN GẤP

Akai X355D (90), 1800SD (60), Panasonic Deck RS768US 3 head -|- IC (50), Sansui 5000AW mới tinh. Echo Fisher. 482/222 Lê Quang Định Gia Định.

Sửa TV ở đâu?

Quí vị gọi số **96.102-97.930** là có chuyên viên đến nhà quí vị sửa và bảo trì ngay. Có bảo đảm, do một nhóm cán sự kinh nghiệm. Hay mời đến Trung tâm sửa chữa, **TUYẾT THÁI BÌNH** 217 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Denon 20' 4 loa

National 19 meuble (50.000) National 16 meuble (45.000) Philip 20 (60000) Sony 16 (46.000) tất cả tình trạng toàn hảo. Hỏi 032 lô B chung cư Ng. thiện Thuật Sg.

SẮM TV, CASSETTE?
và Radio ở đâu

Mời đến **217 Nguyễn Thiện Thuật SG.** Tiệm **TV TUYẾT THÁI BÌNH.** Nơi tập trung đầy đủ Cassette các hiệu TV đủ cỡ: xài bình, pin và điện, đủ hiệu. Giá thật hạ, bảo đảm một năm bảo trì, Xe giao máy đến nhà và trang bị. Đến xem là sẽ thấy hạ. Mở cửa liên tục từ 8 giờ sáng đến 21 giờ tối. Kính mời

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Có sẵn, Teac A1500, Akai 150D, Dual Deck (có nắp kiến), Sansui 3000A, Pioneer SX2600, SX34B, Kenwood 5150, Nivico 5020, Marantz 26, Loa Fisher 111K, SP3000, SP2500, CS77, CS44, CS33, (Cần mua thêm nhiều thâu băng Ampli thùng Loa mới, cũ). Chuyên viên **PX PX PX** nhận sửa chữa tại tư gia cho tất cả các loại máy kể trên. **629 Xuân Viên Pétrus Ký** (ngã Bảy, bến xe Dalat).

TV - AMPLI hư

Chuyên sửa TV, Ampli, Raodio, Tape Recorder, Cassette Nhật, Mỹ, Hòa Lan. Có chuyên viên lưu động đến sửa tại tư gia, bảo đảm, giá hạ. TV Tân Phát 54 Nguyễn Huệ Gia Định.

MÁY THẬT TỐT !!!
NGHE BĂNG NHẠC
SONG NGỌC 1
HẾT XẨY !!!

Nếu tình trạng lạm phát băng nhạc khiến quí vị không biết phải chọn cuốn nào. Và nếu quí vị e ngại thơ quá đơn điệu, thì chắc chắn quí vị sẽ lựa băng TAO ĐÀN để tặng người mình yêu quí. Vì đây là một hòa hợp tuyệt diệu giữa ý thơ và nét nhạc. Trang nhã từ hình thức tới nội dung. Mua sỉ hỏi Minh Châu Shotgune Saigon.

40.000đ Ampli Radio AM/FM Stereo 2 Loa rời (vỏ gỗ 50W) Sanyo, 7.000đ Quay dĩa National. 40.000đ Akai 1710. 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

Teac 6010 4010S, Kenwood Jumbo 6170. Loa CS99. TV Zénith 19" (37). Hỏi 475/8 Hai Bà Trưng (gần cầu Kiệu).

Akai 1 bộ gồm Akai 150D -|- Ampli Sansui -|- Loa Coral (94). 1 TV National 16 in meuble (44). 1 tủ lạnh Sanyo 158N mới (46). 165 Huỳnh Quang Tiên GiaĐịnh, cư xá Trương minh Giảng

Bán gấp Ampli Sansui 3000A (35) và (43) thùng sách, 800 (50), Kenwood 5150 (58), 6160 micro thùng sách (97). SS7000A (65). Thu băng TC250 đầu mới (30). Akai 200D. 4000D. M9. Loa Denon (7). AS57 (10). CS22 (25), CS33 (30). Quay dĩa Panasonic kiểu 73 (28), có nhận đổi bù. Mời đến số 847 Hậu Giang Chợ Lớn (buổi chiều và ngày nghỉ).

Cần tiền bán gấp 1 TV Sanyo 23 inch meuble cửa chân. 78C Tôn Thất Thuyết Khánh Hội Saigon 4.

Băng Nhạc T.M.T.
- SỐ 14 Guitar Solo với David Moreno, Segovia, Sabicas v.v...
- SỐ 15 Nhạc Pháp 4.

Đã phát hành toàn quốc

Mua, bán, đổi

Đủ loại TV Nhật cũ mới (có hóa đơn). Giá thật thà. Hỏi 96A Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

5000AW 5000X, 4000 (57), A707 (38), TK140x (47), TK60 (32), Denon 2 loa (30), Loa SP5000 (140), SP2000 (67), BX1200 (mới) AS330 80W (47), AS61 10 loa (18), Sony 352 (40), Akai 150D (34). 15 Nguyễn Trãi Sg.

Gấp TV Toshiba 19' Meublé có chân mới 90% (49). Denon 20' Meublé chân cửa (54), tủ Sanyo 150L xả đá tự động toàn hảo. 208/2 Minh Mạng Phú nhuận.

Độc nhất Saigon

Nhóm chuyên viên điện tử Quân Công thương thặng có Kỹ Thuật Bội Tinh Hạng Nhất chuyên đi tận nhà sửa các loại Tivi Mỹ, Nhật, Philips và các máy thâu băng Akai, Teac, Cassette, Ampli, Pick up... Mọi trở ngại về kỹ thuật xin quay điện thoại số 93679 là có chuyên viên đến giải quyết mau lẹ và có phiếu bảo đảm kỹ thuật 6 tháng.

SANTANA - 4
Led Zeppelin - 4

SANTANA-3 LOVE STORY:
— Nhạc chánh trong phim
— và của Paul Mauriat v.v...
Noel Ngoại Quốc — Việt Nam Xuân Tiền chiến — Kinh Phật.
Đều có: Bán sẵn, thâu, sang băng, (chọn từng bài) Tại:
Phòng Thâu Băng **TRỊNH QUAN**
KIOSQUE SỐ 7
NGUYỄN HUỆ

Café nhạc

58.000đ cho một bộ máy café nhạc bình dân gồm có: 1 Cattridge Deck Pioneer (thâu phát), 1 Ampli Pioneer -|- 2 loa Sonic. 629 Pétrus Ký Saigon (Ngã Bảy bến xe Dalat).

200.000đ trọn bộ nhạc âm thanh nổi, 1 Akai X200D -|- Ampli Sansui 4000 gỗ -|- Loa CS99. Tất cả hoàn toàn mới nguyên còn thùng và 1 tủ lạnh Sanyo 127 lít xả đá tự động nguyên xi. Hỏi 137/119 Phát Diệm Sài Gòn.

Akai M8 (38), Deck Akai 150D (38), Ampli Denon 2 Loa (28), Ampli Sanyo 2 Loa (27), Tivi 19, Sanyo 16, Denon 12 (32), Sony 9 (32), 5 in có Radio FM-AM bình điện (34), Quạt bàn (12). 531/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

TV Sanyo 16 in cửa lùa thật tốt 63 ngàn. National 16 in có chân còn mới tốt 48 ngàn. Hỏi 64/52 Phan đình Phùng Gia Định (gần chợ Bà Chiểu).

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 6 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật.

Nhường lại nguyên chaine Kenwood Tape Deck Kenwood TT10-|-Ampli Kenwood KR5150 -|- cặp loa Kenwood KL440 tuyệt đẹp-|-thùng xách. Xin hỏi hớt tóc Ngọc Thành, 5/2 Chợ Nhỏ trước cửa trường Bộ Binh Thủ Đức hoặc Đ/U Thái phòng TVM.

Muốn nhường lại cặp Loa CS88A. Hỏi 10 Trương Quốc Dung Cách Mạng.
Cuốn băng làm chấn động làng băng nhạc, mở đầu trào lưu mới

Quí vị cần mướn

Xe du lịch, xe cưới, xe car, bàn ghế, xe và máy phóng thanh, Ampli, Magné, Loa, đờn, trống, v.v... Xin mời đến Trung Tâm Nhạc và Điện Lạnh SÓNG 96A Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả). Quí vị sẽ được phục vụ chu đáo. Giá rẻ hơn mọi nơi.

AMPLI HIỀN

AMPLI TV THÂU BĂNG HƯ 1
XIN ĐIỆN THOẠI 21.179
Hay mang đến xưởng điện tử:
Hiển 186 LÊ LAI SAIGON
Do nhóm chuyên viên và Trưởng Xưởng PX phụ trách

300 đồng
Sang băng nhạc

Trong khuôn khổ hoàn toàn đổi mới nhân dịp Xuân về TTS Băng HOÀN MỸ dùng toàn máy Teac 4010SL vừa thay hết 1 loạt máy mới để phục vụ quý khách hàng bằng chủ trương «Rẻ, tốt, nhanh chóng» TTS Băng HOÀN MỸ với đầy đủ nhạc Việt, Ngoại Quốc hay nhất sẽ là nơi ưng ý nhất của quý vị. 215/G8 Chi Lăng hai hẻm 330 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

TIVI-AMPLI-MAGNÉ HƯ

Xin ĐT. 92.801. Hoặc đem lại **TV Thái Bình** 99 Cao Thắng. Có chuyên viên đến sửa tại tư gia.

TIVI HƯ?

Sửa chờ lấy ngay
Xin Đ.T. 93548 hay 98467
sẽ có chuyên viên đến sửa tận nhà hoặc đem đến xưởng kỹ thuật Tivi:

THANH QUANG
158 Lê Lai Saigon

có máy dò PAN tối tân. Nhận sửa đủ các loại Tivi Mỹ, Đức, Nhật, Hòa Lan, do nhóm cán sự điện tử kinh nghiệm đảm trách từng loại máy. Ampli, Radio FM/AM Sansui, Kenwood, Fisher, Tapedeck, Akai Teac, Revox, Dokorder, Cartridge Cassette, Aiwa, Nivico...

Công việc thật kỹ lưỡng, mau lẹ, chắc chắn, đúng hẹn. Có xe nhận và giao tận nhà không tính tiền. Sẵn phụ tùng các loại máy. Giá hạ hơn mọi nơi. Bảo Đảm 6 tháng.

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-thái-Tổ Sg.

KENWOOD JUMBO 6170

5000A (65), Teac 5010 (87), Dokorder 8020 (52), Loa CS99 (90), Coral 1000 (42), Sonic 303 (38). AR4x (43). Hỏi 475/8 Hai bà Trưng (gần cầu Kiệu).

Đại hạ giá Akai M11, 1800-SD, 200D, 220D, 365D, Sony 730, 580, Teac 4010S, 2070, 4010SL, Ampli Sansui 7000, 5000-XW, 5000A. Pioneer SX9000, Fisher 700T SX2500TD, Kenwood 5150, Echo 500, 202, Cassette Sony 165, Scott 386 Loa Pioneer CS99A, 99, 88A, 77A, 33A, SP3500, 2500, Coral BX1200. Loa Mỹ Fisher X10, AR2ax, R4x, Quay dĩa PL50, Và nhiều loại máy khác. Tất cả nguyên thùng giao ráp liền tận nhà, Nhận đổi bù. 89 đường Bàn Cờ (khoảng giữa Cao Thắng và Nguyễn thiện Thuật)

Radio TV Phương Hướng
67 Nguyễn thiện Thuật SG

ĐT.90555. (gần Đền Sòng Sơn) Nơi tập trung Radio, TV, Cassette, lớn nhỏ đủ hiệu. Xài bình, xài điện, xài pile. Giá hạ hơn các nơi. Quí khách muốn mua xin đến Radio PHƯƠNG HƯỚNG chắc chắn sẽ hài lòng vì máy tốt, giá rẻ, bảo đảm 1 năm, có xe đưa tận nhà và tặng quà kỷ niệm. Nếu Radio TV hư xin gọi điện thoại số 93.217 hay 90.555 sẽ có chuyên viên đến phục vụ Quí khách.

TẶNG LỊCH 73

Kỷ niệm 6 năm thành lập mua, thâu băng nhạc, xin quý khách nhớ lấy phiếu vàng để đổi lịch của:
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH - QUAN
KIOSQUE SỐ 7
NGUYỄN HUỆ
TRỊNH QUAN kính mời

Ampli, TV, Cassette hư

Xin mời đến 526 Hồng Thập Tự Saigon (cạnh trường Cộng Hòa) có chuyên viên đến sửa tại tư gia, giá đặc biệt.

Mua bán đổi bù

Sansui 5000A/W, 1000A, 3000A, Denon TK140X, SX990, Akai M9, M10, Sony 355, 365, 200D, 150D, 1710W, Loa CS99, SP5000, SP70, AR4x, CS33A, 33 SS110, BX200, TV Nec 23, 052 lô G chung cư Minh Mạng đường Sư vạn Hạnh.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài: Tân nhạc, Cải lương, Tuồng, Dân Ca, Kinh Phật, **Băng Học** Anh, Pháp Đức, Nhật, Ý, Tây Ban Nha. **Đại Lý các hiệu băng nhạc.**
MINH CHÂU 66 Lê Lợi Sg

Akai 1710W -|- cặp Loa lớn, cần tiền xài tết bán rẻ (39). Hỏi 467 Lê Quang Định Gò Vấp.

Mua Tivi cũ

Cần mua nhiều Tivi, Radio, Cassette cũ, dùng rồi của Nhật giá cao, trả tiền ngay. Hỏi **Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Saigon.**

TEAC 7010

Ampli Nivico 5550, Sansui 800, Dolby Teac AN60, 80, 180, Akai X150D, Loa Scott S15, AR4x, Coral 1001, Cassette deck Aiwa, Teac 350, băng Scott 203 Low Noise. Hỏi 263 bis Võ Tánh Sg.

SONY 530, 260, 250

Akai M10, 200D, 150, Ampli 5000A, 4000 (gỗ), 990, Loa CS99, CS77, 33A, Ampli Denon kiểu mới mặt đen 40W tuyệt đẹp, Pana 763FS trọn bộ (quay băng, ampli tự động -|- Loa rời nắp kính), bán hoặc đổi bù. 253/6 (cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

25.000 thâu băng 2 loa rời, Loa Sonic AS66 mỗi cái 6 Loa 30 watt (26). Ampli Sansui 4000 mới tinh (58). Akai X200D mới 90% (69). Hỏi 29 (phở 29) Nguyễn Huệ GiaĐịnh. Bán đổi mua.

Teac A4010GSL

6010S, 4070, 4010SL, 4010S (đời mới). A110, Akai GX365D, 220D, 200D, 1800SD, M10, Sony TC730, 630, 366, Revox A77 (tape deck của Thụy Sĩ), Ampli Fisher 800TX, 250TX, Scott 386C/13, Pioneer SX9000, 2500, 1000TW, Sansui 5000X, 5000A, 2000A, 1000A, Kenwood KR5150, Loa Fisher 111K, Scott S17, AR3a, AR2ax, AR4x, Pioneer CS99A, 99, 88A, 77A, Sansui SP3500, 2500, 1500, Quay dĩa Dual 1219 (kim Shure M75E), PL50, Dolby Sistem Noise Reduction hiệu Advent model 100, Head Cleaning Pen viết chùi đầu dùng cho các loại máy băng tròn và Cassette gọn gàn tiện lợi nguyên xứ Japan, Remote Control Akai dùng cho các loại máy Akai có Remote. Tất cả máy nhận đổi bù. Xin đến 112B Cao Thắng Saigon (hẻm bán bò viên).

Hiếm có 1 Chaine Stereo gồm: Deck Sony -|- Ampli Sansui Transister AM/FM -|- Cặp loa trứ danh chỉ bán 72000đ TV 23" Meuble 4 chân bình và âm thanh khỏi chê (56), Cassette Radio AM/FM pile-|-điện Sanyo (17), đồng hồ Tudor (Rolex) thật sang (12), đồng hồ đàn bà Swiss, khía 3 kim, trắng (7), và đặc biệt nhạc Ngoại quốc 33 vòng trứ danh 1 dĩa (150đ). Mời lại 108, 2 Trần quang Diệu (T.T. Bửu) Sg 3. Giờ nghỉ.

Bán Loa, Magné, Ampli. Loa CS88 còn mới 80.000đ, Ampli Kenwood 50.000đ, Magné Akai M8 luôn cả bộ 2 loa còn mới 65.000đ, 1 bộ Loa nguyên thùng 4 cái Modèle 110, RE 7750, 25000đ, Magné Akai X150D 25.000 đồng, Magné National 18.000đ. Xin hỏi 158 Lê Lai Sg. Đ.T. 93.548.

116 ngàn, cần tiền nhường lại thật rẻ nguyên một chaine nhạc tuyệt hảo mới đẹp gồm Ampli Sansui Model 3000A -|- Cassette Tape Deck Nivico CCR 650U và 2 loa Sonic lớn, kiểu đẹp như loa AR. Xin hỏi nhà may Hương, số 4E TrầnQuốc Toản (gần góc Nguyễn Kim) Q.10.

Akai M10 M9, M3, 150D, Sony 530, 127, loa CS99, 24, AS66, BX1001, quay dĩa Lab 95B1, Dual 1019, Echo RA 500, 202W, Ampli SX9000, TK88, Sansui 707A 1000A, bán rẻ. Hỏi 96A Thoại ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

M10, 200D, 150

Sony 536, 260, 250, Ampli 5000X, 4000, 990, Ampli Denon kiểu mới nhất mặt đen 40W tuyệt đẹp, Pana 763FS trọn bộ (quay băng-|-Ampli tự động-|-2 loa), Loa CS33A, CS 77, CS99. Hỏi 253/6 (cũ) Nguyễn huỳnh Đức PN.

Ampli, Magné, Loa giá hạ

Ampli 5000X, 5000AW, 7000W, Kenwood 5150, 6170, Pioneer 9000, 2500, 6000, 1500TD, 1000-TW, Magne 365D, 220D, 280D, 1810, Sony 730, 580D, 366D, Loa CS99A, 88A, 77A, Coral 1200, 1000, SP3500, SP2500. Mời các bạn đến sẽ được hài lòng (với giá hạ hơn các nơi), bảo đảm kỹ thuật, nhận đổi bù. Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn, vào buổi chiều 2 giờ trở đi.

154, Nguyễn-thiện Thuật Saigon Điện Thoại 90.994
Trung tâm bán sỉ, lẻ và sửa chữa đủ loại và kiểu TV, Radio, Cassette xài điện, bình accu hoặc piles.
— Rẻ đặc biệt hết chê.
— Phẩm và lượng toàn hảo
— Có xe giao máy tận nhà quý khách.
— Chuyên viên sửa chữa tận tâm kinh nghiệm, nhận sửa tại tư gia.
— Máy mua hoặc sửa chữa tại bổn tiệm đều có bảo đảm kỹ thuật từ 3 (ba) đến 12 (mười hai) tháng
Phương châm: Tất cả phục vụ khách hàng.

Hiệp định về chấm dứt chiến tranh

(Tiếp theo trang 2)

b) Đối với những nhân viên dân sự VN bị chết và mất tích ở miền Nam VN, hai bên miền Nam VN sẽ giúp đỡ nhau tìm kiếm tin tức về những người bị mất tích, xác định vị trí và bảo quản mồ mả của những người bị chết, trên tinh thần hòa giải và hòa hợp dân tộc, phù hợp với nguyện vọng của nhân dân.

Các Điều Khoản Khác

Điều 11 : a) Các Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên và hai bên có trách nhiệm quy định ngay các thể thức thực hiện các điều khoản của nghị định thư này phù hợp với trách nhiệm của từng Ban Liên Hợp theo Điều 16 (a) và Điều 17 (a) của Hiệp định.

Trong khi thi hành nhiệm vụ của mình, trong trường hợp các ban Liên Hợp Quân Sự không thể thỏa thuận về một vấn đề liên quan đến việc trao trả những người bị bắt thì họ sẽ yêu cầu sự giúp đỡ của Uỷ Ban Quốc Tế.

b) Ngoài những tờ đã quy định trong nghị định thư về ngưng bắn miền Nam VN và về các Ban Liên Hợp Quân Sự. Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên sẽ thành lập một Tiểu Ban và những Tổ Liên Hợp Quân Sự cần thiết về những người bị bắt để giúp Ban làm nhiệm vụ.

c) Từ khi ngưng bắn bắt đầu có hiệu lực cho đến khi Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên có thể hoạt động các đoàn đại biểu của hai bên miền Nam VN trong Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên sẽ thành lập một Tiểu Ban và những Tổ Liên Hợp Quân Sự Lâm thời để thực hiện nhiệm vụ đối với những nhân viên dân sự VN bị bắt và giam giữ.

b) Ban Liên Hợp Quân Sự bốn bên sẽ cử những Tổ Liên Hợp Quân Sự để quan sát việc trao trả những người nói trong các Điều 1 và 2 của Nghị định thư này tại mỗi nơi ở VN mà những người đó đang được trao trả và tại những nơi giam giữ cuối cùng mà từ đó những người này sẽ được đưa tới những nơi trao trả. Ban Liên Hợp Quân Sự hai bên sẽ cử những Tổ Liên Hợp Quân Sự để quan sát việc trao trả những nhân viên dân sự VN bị bắt và giam giữ tại mỗi nơi ở miền Nam VN mà những người đó đang được trao trả và tại những nơi giam giữ cuối cùng mà từ đó những người này sẽ được đưa tới những nơi trao trả.

Điều 12.— Thực hiện điều 18 (b) và Điều 18 (c) của hiệp định, UB Quốc Tế Kiểm soát và Giám sát có trách nhiệm kiểm soát và giám sát việc thi hành những điều từ 1 đến 7 của nghị định thư này bằng cách quan sát việc trao trả nhân viên quân sự bị bắt và thường dân nước ngoài bị bắt và nhân viên dân sự VN bị bắt và bị giam giữ ở mọi nơi ở VN có việc trao trả những người này và ở những nơi giam giữ cuối cùng mà từ đó những người này sẽ được đưa đến những nơi trao trả, bằng cách xem xét các danh sách và điều tra các vụ vi phạm những điều khoản của các điều nói trên.

Điều 13.— Trong vòng 5 ngày sau khi ký nghị định thư này, các bên sẽ công bố và thông báo toàn vẹn nghị định thư đến tất cả những người bị bắt nói trong nghị định thư này mà bên mình đang giam giữ.

Điều 14.— Nghị định thư này sẽ có hiệu lực khi đại diện toàn quyền của các bên tham gia hội nghị PaRi về VN ký. Tất cả các bên có liên quan sẽ thi hành triệt để nghị định thư này.

Làm tại Pa Ri ngày tháng năm 1973, bằng tiếng Việt Nam và tiếng Anh, bản tiếng Việt Nam và bản tiếng Anh đều là những bản chính thức và có giá trị như nhau.

Thay mặt	Thay mặt
Chính phủ Việt Nam Dân Chủ Cộng Hòa	Chính Phủ Cách Mạng Lâm Thời Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam
Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao	Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao
Thay mặt	Thay mặt
Chính Phủ Hoa Kỳ	Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao	Bộ Trưởng Bộ Ngoại Giao

16 TIẾP THEO TRANG 1

loan báo hòa bình của TT Nixon hồi đêm qua, những khuôn thức của bản thỏa hiệp vẫn còn rất mơ hồ, dù là với những tin tức thông thạo nhất cũng không một ai biết được là tình hình VN sẽ ra sao 5 năm sau đây hoặc ngay cả 5 tháng sau đây. Chúng ta sẽ không thể nào biết được là vùng ĐôngDương hoặc phần còn lại của thế giới sẽ ra sao nếu chúng ta đã theo đuổi một đường lối nào khác với đường lối từng tỏ ra cực kỳ gian khổ trong vòng 10 năm qua. Tờ Journal viết tiếp rằng nhiều người đã quên hẳn tình thế tại Á Châu và thế giới như thế nào vào lúc cuộc chiến tranh phát khởi, lúc đó ông Nikita Khrouchtchev con người đã có gan chở lén các phi đạn vào Cuba đang khoe khoang về những cuộc chiến tranh dân tộc giải phóng, Trung Hoa Lục địa đã đánh tan một cuộc khởi nghĩa ở Tây Tạng và đuổi đức Đạt Lai Lạt Ma chạy dài, bản hiệp định Genève năm 1962 về Lào đang bị Hà Nội khinh rẻ một cách trắng trợn. Đài Bắc Kinh vừa loan báo về một mặt trận yêu nước để lật đổ chính phủ ở Thái Lan vào năm 1965, tổng thống Sukarno của Indonesia rút ra khỏi Liên Hiệp Quốc và loan báo việc thiết lập một trục Djakarta—NamVang—Hànội—Bắc Kinh — Bình Nhưỡng. Theo tờ Wall Street Journal thì thế giới đã không diễn tiến theo chiều hướng như các nhà hoạch định chính sách từng e ngại. Thực ra sự diễn tiến của thế giới đã phù hợp với những điều mà họ hy vọng hơn là họ lo sợ.

Dư luận báo Anh

LUÂN ĐÔN (BBC): Báo Daily Telegraph tóm tắt quan điểm của phần đông dư luận Anh khi viết bản thỏa hiệp ngưng chiến ở VN là thỏa hiệp tốt nhất có thể đạt được sau điều mà báo ấy gọi là những sự hy sinh lâu dài và ghê sợ.

Tiếp đó báo Telegraph phát biểu quan điểm là BV chỉ coi thỏa hiệp ấy như là một biện pháp để loại HK ra và sau đó sẽ xúc tiến việc kiểm soát toàn thể VN bằng các chính sách khủng bố, mưu mô ngoại giao và cả đến những chiến tranh công khai.

Báo Financial Times nói những hy vọng về một cuộc dàn xếp chính trị không được tốt mấy, hy vọng ấy càng thêm lu mờ nếu nhìn đến quan điểm của Nga và Trung Hoa. Trong lâu năm, 2 nước ấy ganh đua với nhau và được BV coi là đồng minh. Sau khi HK triệt thoái khỏi VN, cuộc ganh đua ấy để gây ảnh hưởng tại ĐD sẽ phải dựa nhiều hơn bao giờ hết vào những hoạt động ngoại giao tế nhị và tuyên truyền.

Dư luận báo Pháp

Bình luận thỏa hiệp vừa được phê chuẩn ngày thứ Ba, hôm qua tờ nhật báo Le Figaro viết như sau : Thỏa hiệp vừa được phê chuẩn chỉ là bước khởi đầu của hòa bình và mọi người đều nhận rõ rằng những ngày mai đến sẽ không trôi chảy dễ dàng và sẽ có những trở ngại lớn phải vượt qua khi phải tổ chức tương lai của các nước thuộc bán đảo Đông dương. Một điều mà tờ nhật báo Pháp đặc biệt lưu ý là chiến tranh chấm dứt mà không kẻ thắng người bại.

nhưng tờ nhật báo Le Figaro viết Tổng thống Richard Nixon về phần mình đã đạt được hòa bình của mình hòa bình do ông chủ trương.

Tờ nhật báo Combat thì viết ; vấn đề chính không phải là vấn đề chính là người Việt Nam có muốn sống trong hòa bình hay không. Cho nên tờ nhật báo này viết thỏa hiệp Hoa Thịnh Đốn-Hà Nội nếu nói rõ việc HK rút lui khỏi Việt Nam thì nó cũng để lại hoàn cảnh Nam Bắc đối diện với nhau mà việc đi đến hòa bình có phần bấp bênh. Thật thế, tờ nhật báo Combat viết tiếp, VNCH phải tự đối phó của chính mình và họ có cơ tiếp tục chiến tranh.

Hòa bình bấp bênh, đó là tựa đề của tờ nhật báo Les Echos. Sau khi nhắc lại những biện pháp mà Tổng Thống Thiệu vừa ban hành để sửa soạn cho cuộc ngưng bắn và các lời hô hào của CS, tờ nhật báo Les Echos bình luận rằng tất cả mọi sự đều chứng minh rằng ở Nam cũng như ở Bắc Việt Nam hai bên đều chuẩn bị cuộc tranh đấu,

0 TIẾP THEO TRANG 1

đến lời tuyên bố của cố TT De Gaulle trong bài diễn văn đọc ở Nam Vang năm 1966 liên quan đến 1 giải pháp cho VN. Ông Messmer cho rằng nền hòa bình ở VN hình như đã được xây dựng trên những «căn bản hợp lý» nhưng ông nói việc chấm dứt giao tranh đòi hỏi 1 công tác tái thiết lớn lao. Ông tiên đoán việc thi hành hiệp định ngưng bắn giữa các phe sẽ có những cuộc tranh luận gay go và có thể cả những sự căng thẳng.

Theo tin ngoại giao tại LHQ thì thủ đô Vienne, Áo quốc có thể là nơi mở hội nghị quốc tế về VN và có lẽ ông Tổng thư ký LHQ Waldheim sẽ có mặt tại hội nghị này.

Cáo Thị Đấu Thầu

(LẦN THỨ HAI)

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Khai thác Rạp Hát tại Trường Bộ Binh niên khóa 1973.

II.— KÝ QUỸ TẠM :
Bốn mươi bảy ngàn đồng (47.000đ00)

III.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 14-02-1973 lúc 9 giờ. Tại Trường Bộ Binh KBC.4.100

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Tại Ban Mãi Ước/Phòng Tài Chánh/Trường Bộ binh trong những ngày giờ làm việc.

V.— THỜI HẠN NỘP ĐƠN :
Từ nay đến ngày 12-02-1973 lúc 12 giờ là hạn chót.

CHỈ HUY TRƯỞNG TRƯỜNG BỘ BINH

2 TIẾP THEO TRANG 1

quốc tế, ông có đủ tư cách tiến cử.

Ông đã viện dẫn tài lãnh đạo của Tổng Thống Nixon trong việc «dạy lại lâm lăng và bảo vệ quyền tự quyết trong công pháp quốc tế tại Đông Dương. Ông cũng nêu các chuyến du hành lịch sử của Tổng thống qua Bắc Kinh và Mạc tư Khoa, các cuộc thương thuyết giới hạn vũ khí chiến lược và nhiều thành quả khác.

15 TIẾP THEO TRANG 1

Reath trả lời có vẻ lúng túng trong một cuộc họp báo hôm nay rằng, «theo các điều khoản của Hiệp định Genève 1954, chúng tôi có quyền kêu gọi sự giúp đỡ của Mỹ. Nhưng nếu BV chịu chấm dứt cuộc chiến xâm lăng ở đây thì điều này không cần thiết».

Toàn văn bản Hiệp định dứt chiến lập hòa bình về VN đã được đăng tải và phổ biến đầy đủ ở KPC. Tổng trưởng Keam Reath cho biết ông đã nghiên cứu bản văn, và không thấy những điểm «then chốt» liên quan đến Cộng HòaKhmer được đề cập trong đó. Tuy nhiên ông ám chỉ cho thấy rằng, Chánh phủ KPC đã nhận được một sự thỏa thuận bằng miệng nào đó đảm bảo là hòa bình sẽ đến với KPC.

Dịp này, Tổng Trưởng Keam Reth cho biết là chính phủ của ông sẵn sàng chấp nhận lời mời tham dự một Hội nghị quốc tế về Đông Dương, như được trù liệu trong bản Hiệp định ngưng bắn ở VN. Được biết, bản Hiệp định này không có qui định việc mời các phe phái ở KPC cũng như ở Lào tham dự Hội nghị.

Trả lời một câu hỏi, Tổng Trưởng Keam Reath nói là Chánh phủ sẽ không chịu ngồi chung bàn ngang hàng với Chánh phủ lưu vong của Sihanouk.

Trước đó khi được hỏi là chánh phủ của TT LonNol có định mở các cuộc thương thuyết với phe Miên đối nghịch như kiểu đang diễn ra ở Lào và sẽ diễn ra ở VNCH hay không, ông Reath đã cực lực bác bỏ mọi cuộc nói chuyện như thế. Ông nói chiến tranh ở KPC khác với Lào mà cũng không giống VN.

Ker Chhieng, nguyên Giám đốc Nghi lễ của chánh phủ lưu vong Sihanouk ở BK và hiện đang ở Vọng Các trên đường đào tẩu sang phía TT Lon Nol, tuyên bố với báo chí rằng ông ta rời bỏ phe Sihanouk bởi vì cựu Quốc Trưởng Sihanouk đang bán đất nước KPC cho Trung Cộng.

Tại Islamabad, Chánh phủ Hồi đã ra tuyên bố chánh thức loan báo thừa nhận chánh phủ lưu vong của Sihanouk.

6 TIẾP THEO TRANG 1

VN với điều kiện Gia nã dành quyền rút lui hoặc ở lại Ủy hội sau 60 ngày công tác thí nghiệm. Mặc dầu phải đóng góp về chi phí của Gia Nã Đại chỉ lên tới 2% ngân sách UHQT tức là nhẹ hơn số 10% bị gán cho lúc đầu và chỉ đáng vài ngàn đô la. GNĐ phản đối nguyên tắc đóng góp này bởi vì GNĐ đâu có xin được vào UHQT dầu mà phải đóng tiền. GNĐ rất phiền muộn về việc hiện nay vẫn phải duy trì trên 500 quân nhân tại đảo Chypres tốn hàng triệu Mỹ kim mà LHQ không trả cho các bạc nào. Dẫu sao, tôn trọng tinh thần hợp tác quốc tế, GNĐ sẽ cho 80 binh sĩ từ căn cứ St. Hubert sang thẳng Việt Nam vào lúc có ngưng bắn và di chuyển nốt 208 quân nhân còn lại qua VN sau đây. Sharp nhận định rằng, vì nể Mỹ, GNĐ dành nhận lời nhưng, sau khi quân Mỹ rút hết khỏi NVN trong vòng 60 ngày, sẽ xét lại nên ở lại hay ra đi tùy theo thực trạng ngưng bắn. Sharp nghĩ rằng trong 30 ngày đầu, UHQT phải báo cáo với Ban Liên Hợp Quân Sự 4 bên tức là 4 phe đối chiến tại NVN thì cũng vô ích. Hơn nữa Hội nghị Quốc tế được triệu tập 30 ngày sau ngưng bắn chắc gì đã «khá hơn». Sharp cho rằng Hội đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc đứng ra nhận báo cáo các vụ vi phạm ngưng bắn là tốt nhất. Sharp hi vọng cả 4 phe liên hệ đến chiến tranh VN sẽ tôn trọng triệt để hiệp định ngưng bắn VN. Sharp cho biết phái đoàn GNĐ gồm 176 quan sát viên và 112 nhân viên yểm trợ.

Sharp nhìn nhận với Hạ Viện rằng GNĐ đang cứu xét việc bang giao với Hà Nội. Sharp nhận định vị vai trò GNĐ cạnh UHQT rằng «chúng tôi làm sao mà giữ nổi hòa bình. Hòa bình có hay không hoàn toàn tùy thuộc các phe liên hệ đến ngưng bắn».

Phát ngôn nhân Bộ Ngoại Giao Mỹ cho biết, trước khi rời Hoa Thịnh Đốn lúc 8 giờ sáng địa phương thứ Sáu 26-1 qua Ba Lê cử hành lễ ký hiệp định ngưng bắn VN, NT Rogers đã lần lượt hội đàm với NT Sharp của GNĐ, NT Malik của Nam Dương, Tổng Thư Ký LHQ Kurt Waldheim trong ngày 25-1 sau lễ tang cố Tổng Thống Lyndon Johnson. Sau phiên họp, TTK Waldheim tuyên bố «LHQ sẵn sàng đóng 1 vai trò hữu ích tại VN nếu được cả 4 phe mời».

UHQT gồm 1160 nhân viên giám sát ngưng bắn tại NVN chia làm 63 tổ kiểm soát, tổ lớn nhất đóng dọc khu phi Quân sự. UHQT bắt đầu hoạt động từ 8 giờ sáng Chủ nhật 28-1 cho đến khi chính phủ do dân bầu ra qua 1 cuộc tổng tuyển cử tự do dân chủ yêu cầu giải tán.

Maison étrangère cherche

Sales Executive Pharma Department

disponible à compter du 1er Mars 1973.

L'intéresse devra parler anglais et francais, avoir des connaissances dans le secteur pharmaceutique, vitamine, premix. Poste très intéressant. Veuillez adresser les demandes avec curiculum vitae, photo, pretention etc., à P.O. Box 2522.

5 TIẾP THEO TRANG 1

và 5 vũ khí bị tịch thu. Phía ta có 2 chết và 8 bị thương.

Tại Thừa Thiên, địch pháo 5 hỏa tiễn 122 ly vào phi trường Phú Bài không gây thiệt hại.

Tại Quảng Tín, địch pháo 4 hỏa tiễn 122 ly vào 3 cơ Tây quận lỵ Tam kỳ. 1 thường dân chết, 7 bị thương. 5 căn nhà cháy

Trong 24 giờ qua tính đến 8g00 sáng thứ Năm, không lực Hoa kỳ đã thực hiện 298 phi xuất chiến thuật và 30 phi vụ B52.

Bộ Tư Lệnh Mỹ hôm qua cho hay một đạn trọng pháo của CSBV đã rơi trúng pháo đỉnh Preble, có gắn hỏa tiễn vô tuyến điều khiển, ở ngoài khơi Nam VN, sáng sớm thứ Tư gây hư hại chút ít nhưng không có ai bị thương.

Trong tuần qua, có tất cả 1643 Cq bị hạ và 47 tên khác bị bắt giữ trên chiến trường Nam VN. Ngoài ra, lực lượng ta tịch thu 124 súng cộng đồng và 525 súng cá nhân.

Về phía VNCH trong tuần qua có 358 binh sĩ tử thương, 1481 bị thương và 32 mất tích.

Về phía HK có 6 binh sĩ tử thương, và 4 mất tích.

10 TIẾP THEO TRANG 1

vận là sau khi ngưng bắn phải củng cố tinh thần quần chúng, phải giải thích CS đã phải chịu ngưng bắn vì thua, phải nói rõ ngưng bắn tại chỗ và nguyên trạng. Ông kết luận bài nói chuyện «chúng ta đã thắng CS bằng khí giới thì chúng ta sẽ thắng CS bằng mồ hôi và nước bọt».

Theo tin AP, khi được hỏi liệu TT Thiệu đã có lời hứa giúp đỡ của Hoa kỳ khi chiến tranh tái phát không, TT Thiệu đã đáp «Hãy chờ xem trong ít ngày nữa». Sau đó ông nói thêm là ông không thể tiết lộ sự thỏa thuận ngầm của ông với HK. TT Thiệu nói nếu cuộc chiến tái phát «không phải chỉ có nhân dân miền Nam chiến đấu mà tôi nghĩ rằng chiến tranh sẽ có sự tham gia của nhiều nước khác nữa».

Nhận chụp hình

quay phim giá rẻ cho mướn đèn điện tử hoa nghề, máy phóng thanh quảng cáo, máy chiếu phim các loại. Bán 1 Télé 100 Topcon UN. 1 Télé 200 Exacta-1-1 Zoom 100 200 Olympus 240/6 Gia Long Gò Vấp

THƯƠNG ĐIỂM BÁN THẬT RẺ

CÁC LOẠI MÁY KEM

ĐỦ CỠ LỚN NHỎ CHO NHỮNG VÙNG KHÔNG ĐIỆN

MÁY NƯỚC ĐÁ từ 50 đến 400 cây

Máy được bảo đảm 2 năm



• Chỉ cách xử dụng và bảo trì
• Chỉ cách pha chế làm đủ loại kem
• Có chuyên viên đến tận nơi ráp máy

THANH-PHÁT KỸ NGHỆ SẢN XUẤT
(575 Phan Thanh Giản SAIGON — Điện-thoại : 92.846)
(Khoảng ngã bảy và Nguyễn-Thiện-Thuật)



Đặc Biệt Quà Tết Có Bán Tại :

XẢO - ÍCH

71 — 73 Phùng Hưng CHOLON (đèn 5 ngọn cũ)
Điện Thoại : 38.462
các loại đồ quay và khô và lành heo quay con để cúng tất niên.

Bổn Hiệu Chi Nhánh
VƯƠNG THƯƠNG VƯƠNG
195 — 197 Đồng Khánh CHOLON
Lạp xưởng bánh kẹo mứt trà và rượu tây v.v...

TINH TINH

GÀ PILCH

Gà Pilch Central và Thủ Đức Mục Súc Công Ty nuôi mau lớn, nặng cân, không hao là nhờ trại gà có bác sĩ và kỹ sư chăm sóc. Gà về hằng tuần vào thứ Ba và thứ Sáu. Đặt mua nơi Phước Hưng. Tổng phát hành Gà Pilch. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) CL.

Thái Vi coi chỉ tay, bói bài tử vi dịch số đã được tín nhiệm của quý vị thân chủ trước ở Chợ Lớn nay đã dời về 202/12 Trương minh Giảng (gần cầu). Xin quý vị lưu ý để tới coi vận mạng của mình trong năm Quý Sửu

Nuôi trẻ Hỏi 80/70 Trần quang Diệu Sg III.

Bình chữa lửa

Chuyên bán và sạt đủ các loại bình chữa lửa, văn phòng nhà thầu, 99A Bùi thị Xuân Saigon, Đ.T. 93.556.

Piano Mỹ Wurlitzer, console (290 Souchang. Shang hai 3 pedales (220) 87 Công Lý.

Nơi ăn và ở lý tưởng

Cho nam sinh viên học sinh công tư chức (độc thân). Hỏi tại 13/1/24 tạp hóa đầu cầu Xóm Chà sau Ty Nông Nghiệp Thị Nghè Saigon..Cơm tháng 5000đ ở 1.200đ mỗi giường. Muốn tự nấu ăn có chỗ riêng.

PIANO, ORGAN

Các thứ nhạc cụ danh tiếng hoàn cầu. Đồ nguyên thùng
Xin hỏi 107 Ng. Thiện Thuật Sg

TIỆM ĐỜN
ĐỨC THẮNG

Ngọc Xưa

Chiếc vòng ngọc gia bưu nhiều đời đầy gân máu đỏ tươi của người sống đeo, chưa từng chôn. máu đỏ hồng như mặt trời mới mọc, đẹp Sao chiếu sáng. Ngọc này của một nhà Việt Nam cách mạng Lão-thành ở Tàu 30 năm tốt nghiệp trường Võ bị Hoàng Phố Kỳ Bảy ông đeo ngọc này trong mình đi khắp nước Tàu thời kỳ kháng chiến Nhựt nay về nước già yếu đành nhờ tôi giới thiệu bán dùm có tiền dưỡng già đó thôi. Giá 800 ngàn đồng. Ngọc tuyệt đẹp, sang, quý nhứt. Ngàn vàng dễ kiếm ngọc quý khó tìm. Xin hỏi ông giáo sư Anh Văn, 232 Nguyễn Hoàng Cholon. Ngọc tìm chủ, ai là chủ chiếc vòng hữu này.

Hôn thú Việt-Mỹ
XUẤT NGOẠI KẾT HÔN

Giá rẻ không đâu bằng
Hôn thú 4 ngày xong. passport 10 ngày xong, kết hôn tại VN, kết hôn tại Hoa Kỳ, nhận làm giấy tờ cho quý cô có chồng là Mỹ trước, khai sanh con riêng, con lai, có luật sư chỉ dẫn miễn phí, bảo đảm, xong mới nhận tiền. Hỏi 7 Phạm Viết Chánh, gần cổng nhà thương TừDũ.

PIANO ORGAN YAMAHA

UIH. MIA. S5D. S5C. Organ YC.10. YC.20. B4-BR luôn máy đánh trống Reed Organ giá quảng cáo 62.000đ. Vạn Trang 46 Lê V. Duyệt SG.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Thiệp chúc Tết !!

Nhận in đủ loại thiệp chúc Tết, bìa giai phẩm Xuân cho mọi binh chủng, công tư sở, in ma xăng, in lụa. Kính mời đến 201 Huỳnh Mẫn Đạt (gần ngã tư Thành Thái Chợlớn).

Đăng Rao Vặt

Trên các nhật báo. Xin đưa đến :
MÕ ĐAKAO
4C Hiền Vương. ĐT.21.697
Nhanh, Rẻ, Tiện

Thiệp Cưới BBC

Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật. Xin mời tới **nhà in BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Sg,** *sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hòi Tây Pầu tối tân Đức Quốc*

Vùng Phú Nhuận

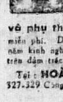
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

XIN CHÚ Ý - XIN CHÚ Ý

Quí vị muốn có một mái tóc vừa ý với sự tiếp đón ân cần. Nơi phòng hớt tóc máy lạnh. Đầy đủ tiện nghi với những trang cụ tối tân và những mỹ phẩm hảo hạng giá đặc biệt 200đ hớt tóc xin kính mời lại viện hớt tóc Thu Anh 071 Trần Hưng Đạo Sg5 (cửa rạp hát Palace). Do nhóm Thanh nữ lâu năm kinh nghiệm trong các mỹ viện lớn tại Thủ Đô tổ chức và điều khiển.
Trân trọng kính mời.

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng ? Đi kết hôn ? Hôn thú Khai sanh Giấy sống chung và phụ thuộc : dịch, chụp ảnh miễn phí. Do Luật Gia nhiều năm kinh nghiệm về những vấn đề trên đảm trách.
Tại : HOÀN VŨ DU LỊCH
327-329 Công Lý Sg, Đ.T. 40.841

13.500đ và 16000đ một bộ ghế salon, chân gỗ kiểu ép mousse nối bằng máy điện tử, bền chắc đẹp lịch sự.
Tại 162/1 Bùi Thị Xuân Sg2 (đầu hẻm có phong tên nước).

Bán rẻ ! Bureau sắt origine Mỹ tuyệt hảo, xem tại. 148-7/6 Tôn thất Hiệp Saigon 11.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Sửa cầu nghẹt TÍN-PÁT 461 Lý Thái Tổ, đối diện Chợ Cá Trần Q. Toản, Việc làm đứng đắn, giá rẻ. Đ.T. 50854—42596

Thiệp Tết BBC

Nhận in thiệp Tết của các cơ quan Hành chánh, Quân đội, Quý vị Nghị sĩ, Dân biểu, Tỉnh trưởng, Quận trưởng, Thương gia v.v... theo kiểu mẫu riêng của quý vị đem đến, hoặc của Nhà in BBC, 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg 3. Nhanh, Rẻ, Đẹp vì đã được tín nhiệm lâu năm.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 233 Nhân Vị CL. 77 Triệu Đà CL. ĐT 97765.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Cầu tiêu nghẹt

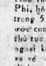
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chùng Cơ Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn có rút hầm cầu.

GIẶT SẠCH HẤP KỸ
Á TUYẾT
33 T.V.Thạch Tânđịnh SG

In Roneo 87 Trịnh minh Thế Khánh Hội đẹp giá rẻ nhanh chóng. –

Xuất ngoại gấp

Theo chồng, kết hôn, hôn thú, khai sanh, giấy sống chung, bán vé máy bay. Quý vị phải đến một cơ sở hợp pháp, danh tiếng để làm giấy tờ.
THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon 3



VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 Công Lý Saigon ĐT : 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế. Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cần mạn tận tình, mau chóng.

LỊCH ? LỊCH ?
ĐẠI HẠ GIÁ ? MẠI VÕ

Dư mấy ngàn tấm lịch lớn và nhỏ, bán sỉ và lẻ. Cần người đi bán mại võ các chợ Tết hay các Tỉnh, giá đặc biệt có lời chắc chắn. Hỏi nhà in Ngô mạnh Hùng, Đ.T. 94.237. 87 Huỳnh tịnh Của Tânđịnh Sg.

CẦN MUA SẮT GÂN CÂY

Cần mua một số sắt gân cây gốc nhập cảng. Cỡ từ 12m/m đến 20m/m. Xin liên lạc : số 203B Hiền Vương Saigon ĐT : số 95.377.

Bán 1 bộ salon bằng mây, 1 cái bếp gaz hiệu Thermot của Pháp chưa xài tới. 1 tủ lạnh hiệu Jetlycle. Hỏi 43 Bà Huyện Thanh Quan.

Hoa sứ Thái Lan

bán nhiều chậu hoa sứ Thái Lan lâu đời dùng Tết. 33 Duy Tân Sg.

Nhận trang trí và sửa chữa, sơn quét vôi và thiết trí lại hệ thống điện nước v.v... Hỏi 26 Thái Lập Thành Saigon 1, Đ.T. 98.042.

Đi xa bán gấp máy lạnh xe hơi hiệu Médalist Mark II mới 80% tủ lạnh tủ sắt Bauche, quạt trần, ghế banc nệm Mousse. sang Appt có ĐT, máy lạnh nước nóng. 459 lầu III Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 23741.

Mồ hôi tay rất khó chịu. Hỏi Thuốc gia truyền thần hiệu tại nhà buôn Thanh Thảo. 434 Lê Q. Định (xóm gà) GiaĐịnh ĐT. 41323.

Dọn nhà chở đồ đạc giá hạ. 221 Trần quốc Toản (ngang chợ Trần Quốc Toản) Đ.T : 50.732.

CỬA SẮT - ỐNG NƯỚC

nhận làm mới và sửa chữa : Cửa sắt xếp, cổng sắt v.v... Hệ thống ống nước lớn nhỏ. Xin ĐT 41.470 sẽ có thợ đến lãnh hoặc sửa ngay. Công việc kỹ. Giá hạ. 239 Nguyễn minh Chiểu (P.N.)

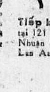
CHỈ DẪN CÁCH THỨC
Xin Passport ngoại quốc

Muốn xin Passport ngoại quốc và giấy tờ ngoại kiều. Hỏi 183C Trương minh Ký, Tân Sơn Nhứt, Gia Định. Tiếp khách mỗi buổi chiều từ 17giờ30 đến 19giờ30.

Bán cửa sắt xếp đủ loại. Giá rẻ. Số 8 Nguyễn Văn Thoại (nối dài) GĐ. Gần Ngã tư Bảy Hiền ĐT. 42.593—42002.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học số Mệnh Trên Bàn Tay



Rủi may, Họa phúc, Quá khứ, Hiện tại, Tương lai ứng nghiệm chắc xác.
GS HUY KINH
Văn sĩ triết gia cao khiết từ tâm thanh bạch suốt 24 năm qua tại nước nhà.
Tiếp khách 9g-12g30 và 3g-7g30 tại 121 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận lò bánh mì tới tiệm may Lan Anh.

Phở Pasteur 278

Đặc Biệt : Hương vị thơm ngon, thợ nấu chuyên môn. Giá bình dân. Quý vị ghé qua một lần rất hài lòng

Trà Sen trà sen Vạn Thái ướp bằng bông sen tươi Cái Sắn. Bán tại 590 Phan thanh Giản SG... Tết vẫn bán giá cũ, quý khách chiếu cố chắc chắn vừa ý.

Nơi làm giấy sống chung

đặc biệt lấy ngay. Văn phòng 333 Công Lý Saigon 3.

Tặng Quốc Kỳ VN.

Mọi người Việt Quốc gia đều phải trưng Quốc Kỳ VN tại tư gia và xe cộ, ghe tàu. Để mừng Hòa-bình văn hồi, bổn hiệu sẽ tặng một lá Quốc Kỳ VN bằng kim khí, ép nổi rất đẹp để trưng trước kiếng xe cho quý vị nào đến đặt làm một cặp bảng số xe nhôm, sơn men, ép nổi Có bán Quốc kỳ cỡ lớn để gắn ở nhà, Giá tượng trưng. VIETANH, 47 Lê Lợi Saigon.

PHỞ ĐẦU NGON NHỨT

Phở ngon nhứt ở tại
Đệ Nhứt Phở
87/2 đường Lê Văn Duyệt Giadịnh (gần cầu Bông). — Tiếp đãi Lịch Sự. — Giá rất Bình Dân. — Không khí vui vẻ. Xin mời đến sẽ rõ.

Mai chưng Tết

Mời quý khách đến tại Vườn Ngọc Nga, số 9/2 Q.L.13 cũ, gần chợ Bình Phước Thủ-Đức, (Fatima lên 4 c.s.) chọn lựa cây mai vừa ý. Có đủ cỡ mai cây vô chậu và mai nhánh Giá rẻ tại vườn. Giao tận nhà.
Vườn Ngọc Nga Kính mời.

Đồ xưa lưu truyền cần bán, và một cặp lục bình Bá Huê Tôn Thánh Hóa. Số 80 (cũ 62) Nguyễn Đình Chiểu P.N. (vô Thái-Lập-Thành).

Cần bán gấp 1 tủ kiếng 4 mặt 1m90x2.60 hỏi 181/1 Bis Xóm Chiếu Saigon 4.

Bán cá ngày Tết thức gì quý, chỉ có Cá Chép, mè. Bán tại 71 Trương vĩnh Ký ấp Tân Phú.

Đặc biệt 254 Nguyễn Tiểu La Saigon 10 có cho mướn bàn ghế chén dĩa lịch sự giá rẻ đồ tốt.

Cần mua bán Ping-Pong cũ. 102 Lê thánh Tôn Sgn.

Piano Gaveau kiểu lùn, giá rẻ còn mới. giá 230.000đ 598 Phan thanh Giản Sg.

ĐẶC BIỆT NHẬN GIÚP

Cô thầy, mở bỉ thư bị ngãi, nhà cửa êm đối buồn bán ế ẩm tình duyên trắc trở, kiện thưa thất lý phòng ngừa tai nạn vv...
Không nhận giúp điều bất chánh
Xin hỏi bà TRƯỜNG 611/14B PHAN THANH GIẢN ngã 7 đi xuống khỏi Ciné Long Vân.

Piano Yamaha U1H mới nguyên màu đỏ bán gấp 470.000đ trước tết. 528/8 Phan Thanh Giản.

Bán Depôt Larue, vỏ chai luôn nhà mặt tiền đầu hẻm, giao liền. Hỏi 292 đường Bà Hạt Cholon giá rẻ.

Đại hạ giá

Bán rẻ một lô tủ kiến trong tình trạng tốt tiện chưng hàng và mở tiệm may. Hãy đến 142 Nguyễn văn Thoại góc Phú Hòa Tân Bình Gia Định.

MAI LAN ! MAI LAN !

Muốn quen biết ngoại kiều để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ, bạn hoặc đi đến hôn nhân. Liên lạc Mai Lan 295 Công Lý (gần cầu).

Dư dùng Bán tủ thờ chạm trổ trai, tủ kiểu xưa, đẹp. Hỏi tại Nhà hàng Ngọc Hương 155 Gia Long Đ.T. 93620 Saigon.

Bán ván cóp pha cửa

và cây chống cùng khuôn cửa cũ có song sắt và cánh cửa đủ cỡ. Hỏi 109 Pasteur Saigon.

BÁN ĐỜN PIANO ĐỨC

Tiếng thiệt hay, hiếm có tại VN. Hỏi 67Bis-69 Phạm đăng Hưng Đa Kao.

Cầu tiêu nghẹt, cống nghẹt

Xin gọi Đ.T. 41969 hoặc đến 180 Lê .V. Duyệt Sg kêu Thầy Thông Cầu lo chu đáo, bảo đảm.

Giáo sư Tiếng

Xem chỉ tay, tử vi huyền cơ từng nổi danh giúp nhiều thân chủ chuyển bại thành thắng. tình, tài, danh, mạng cam đoan toại nguyện. 122 ĐL Nguyễn Hoàng Sg.

PIANO GAVEAU PARIS

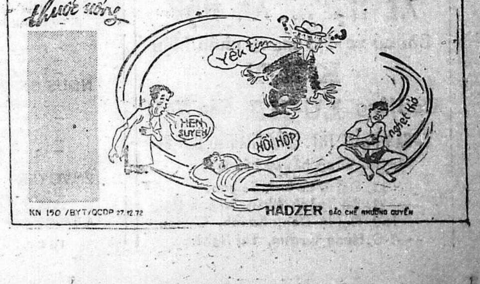
220/118 Trương minh Giảng SG, qua khỏi cầu vào ngõ Đại học Vạn Hạnh đi thẳng. Giá 220.000đ.

Nuôi trẻ em

từng phòng riêng, có vườn trẹo mát mẻ, có xe đưa rước nuôi tháng trẻ cơ sơ sinh đến 1 tuổi nuôi ngày : trẻ em từ một tuổi đến 3 tuổi. Do một nhóm bác sĩ chuyên khoa túc trực săn sóc 101/4 Trần hoàng Quân Bảo sanh Hòa Bình ĐT 56707.

3 353 3 Chi Nhánh Quảng Cáo **Chính Luận**
LÊ VĂN DUYỆT SAIGON
Nhận trong và ngoài giờ làm việc





Thơ Mời Họp

BAN QUẢN TRỊ HỘI ĐAPCAU TƯƠNG TẾ

Trân trọng kính mời Quý Cụ và Quý Bạn đồng hương tới dự phiên họp thường lệ tổ chức vào ngày Mồng Hai Tết năm Quý Sửu tức 4 tháng 2 dương lịch 1973 tại Trụ Sở Hội số 170 đường Nguyễn Hoàng Cholon hồi 15 giờ để tham dự buổi lễ đầu xuân theo tục lệ làng.

TM. Ban Quản Trị
Chánh Hội Trưởng
VŨ-ĐÌNH-GIÀNG

HỘI ÁI-HỮU CỰU HỌC-SINH CÔ-ĐEN

Đại - Hội Tất - Niên

Thứ Bảy 27-1-73 lúc 17 giờ tại quán Ngọc Lan, 1A đường Bạch Đằng (Gia Định). Đàm phụ 800đ. 1 khẩu phần. Sẽ có văn nghệ và quà tặng đắng giá 1.000đ. Kính mời anh chị em Hội Viên cùng gia đình tham dự đông đủ.

BAN QUẢN-TRỊ

Cần Sang

Hoặc mua phố thương mại tại đường Nguyễn Huệ, Hàm Nghi hoặc Lê Lợi. Xin miễn trung gian.
Đ.T. Ô. Mỹ 38.387 hoặc Ô. Hoàng 93.310

Vì Bận Việc

Muốn nhượng lại 1/3 tàu Đại Dương.
Hỏi 168 Lê Thánh Tôn — Saigon.

WANTED
VIETNAMESE FOR US. CONTRACTOR

— Supply Technician
— Equipment Maintenance Technician
— Mineral Control Specialist
— Engineer Design/Drafting Advisor
— Secretary (bi-lingual)
— Driver

All with English spaking ability.
Send resume to P.O. Box 2567

Bán Xe

Tòa Đại Sứ Úc Đại Lợi dự định bán một số xe sau đây :

A. Holden Station Sedan
Holden Station Sedan
Holden Sedan

Người muốn mua có thể mua một, hai hoặc cả ba xe. Nhưng nếu muốn mua từ hai xe trở lên, người mua phải nói rõ tên số xe và giá tiền của mỗi xe.

B. Buick Sedan.
(Ai muốn mua chiếc xe Buick Sedan xin bỏ phiếu mua riêng)

Tất cả các xe trên đây đều được bán trên căn bản «Thấy sao mua vậy».

Có thể coi xe tại 432A Bến Lê Quang Liêm Cholon từ 9 giờ giờ ngày 25-26 tháng Giêng 1973.

Xe xin mua xe phải bỏ vào phong bì dán kín, gửi cho ông Viên Phụ trách tài sản, phòng Hành Chánh Tòa Đại Sứ Úc Đại Lợi. Số 2 Phòng Khắc Khoan, Saigon trước 5 giờ chiều ngày Thứ Ba 30-1-1973.

Công-Ty Shell Việt-Nam

Cần Tuyển Dụng

Để đảm nhiệm chức vụ trong ngành thương mại và kỹ thuật.

— NAM SINH VIÊN TỐT NGHIỆP TRƯỜNG ĐẠI HỌC (Thương Mại, Kinh Tế, Kỹ Thuật), TUỔI TỪ 25.

Đã có kinh nghiệm trong nghề nghiệp và biết dùng Anh Ngữ thông thạo.

Ứng viên phải đã thi hành quân dịch hoặc được miễn dịch và có quốc tịch VN.

Xin đến hoặc gửi bản lý lịch và hình mới chụp tới Trụ Sở Công Ty SHELL Việt Nam (Phòng Nhân Viên), 15, Đại lộ Thống Nhứt — Saigon 1.

CAFE MONDIAL

Tết đến nếu thiếu món này là hết cả hương vị mùa Xuân
Cà-Phê MONDIAL Danh Tiếng Nhất Thủ Đô



Café **MONDIAL** avec
Son goût Exquis — Sa base Tonifiante
Grillé et Moulu Tous Les Jours

Kiosque 34 Nguyễn-Huệ, SAIGON — Đ.T. 95289

Một món quà trang nhã, đậm đà, thích hợp với ngân quỹ mọi gia đình và một món quà Tết người mua cũng như người được tặng đều hoan hỉ.

ĐẶC BIỆT TRONG DỊP TẾT CÓ BÁN CÀFÉ CỨT CHỒN
Bán Sĩ và Lẻ tại Quán số 34 Nguyễn Huệ — Saigon.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ BÙI-VĂN-KHÁNH
Nghiệp Chủ

từ trần tại Long Hồ, Vĩnh Long ngày 21-1-1973.

Thành thật chia buồn cùng Cô BÙI-THỊ-NGỌC-NGOẠN, và các hương hồn Cụ sớm siêu diêu miền Cực Lạc.

Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên Công Ty Thủy Tinh VN

HỘI QUẢN-TRỊ XÍ-NGHIỆP VIỆT-NAM

Thông Cáo

Dời ngày Đại-Hội Thường-Niên

Ban Chấp Hành Hội Quản Trị Xí Nghiệp VN trân trọng thông báo :

Đại Hội Thường Niên của Hội QTXNVN trước dự định tổ chức vào ngày 27-1-1973 tại trụ sở Trung Ương Ngân Hàng Việt Nam Thương Tín, nay được dời lại sau Tết Quý Sửu vào ngày giờ sẽ được thông báo sau.

— Tham dự phí đã đóng sẽ được hoàn lại cho quý vị Hội viên và quan khách, nếu quý vị không giữ ý định tham dự Đại Hội Thường Niên sẽ mở sau Tết Quý Sửu.

Xin liên lạc với Văn phòng Hội Quản Trị XNVN để nhận lại tham dự phí đã đóng.

— Nếu Quý Vị sẵn lòng tham dự Đại Hội Thường Niên sau Tết xin hãy giữ biên lai đóng tiền để tham dự kỳ Đại Hội sau.

Mọi chi tiết về kỳ Đại Hội sau sẽ được thông bạo bằng thư tay đến tận địa chỉ của Quý Vị.

Thành thật cảm tạ.

Ban Chấp Hành Hội Quản Trị
Xí Nghiệp Việt Nam

Tìm ngay để lấy lâm

Quà Tết Quý Sửu

tặng bạn bè, bà con cô bác hay chính mình, tặng ai muốn khởi sự vào nghề hay quan tâm tới ngân hàng hoặc kinh doanh hay tiếp tục kinh doanh :

Cuốn Sách Loại Đẹp

NGÂN-HÀNG

của PHẠM THỊ TIẾU ★ VÌ SAO xuất bản

★ Sách dày 628 trang cỡ lớn 16 x 24, giấy tốt, in offset
● Trên trăm hình ảnh, bìa 5 màu offset
★ Gồm ba mươi hai (32) chương biên khảo đầy đủ những điều cần biết về ngân hàng : lịch sử, vai trò, cách thành lập, cách vay tiền để làm ăn,... tất cả mọi nghiệp vụ, văn đề về ngân hàng.
★ Là một tài liệu cập nhật hóa về hệ thống ngân hàng nước ta và các nước danh tiếng như nhà nhất Thụy Sĩ •, nhành tới Anh •, vay dua Pháp •, chép lo Nhật Bản •, số một Hoa Kỳ •, và Trung Hoa, Nga, Đức, Ý, Bỉ,... ; đủ tất cả các định chế ngân hàng hay liên hệ ngân hàng ở Việt Nam như Nghiệp Hội Ngân Hàng, Công Ty Kinh Doanh Kỹ Nghệ & SOFIDIV, Ngân Hàng Phát Triển Kỹ Nghệ, Phát Triển Nông Nghiệp, Hệ Thống các Ngân Hàng Nông Thôn, Quỹ PTKT, Quỹ Tiền Tệ Quốc Tế, Ngân Hàng Thế Giới, Ngân Hàng Phát Triển Á Châu,... đến giải các luật ngân hàng mới nhất 1973, khuôn kế toán 1973....
★ **LÀ MỘT «NGÂN HÀNG CỦA BÀ CON CÔ BÁC ».**

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bà CAO-THIỆN-TOÀN
NHẠC-MẪU Cựu Thiếu Tướng BÙI-HỮU-NHƠN

vừa thất lộc tại Saigon.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Anh Chị và cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền Tiên Cảnh.

Ông Bà NGUYỄN-VĂN-THÀNH
và Hai cháu TRÍ — HUẾ

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ PHÙNG-VĂN-TÔN
THÂN-SINH Đ. Tá PHÙNG-VĂN-CHIỂU
Không Đoàn Trưởng Không Đoàn Yểm Trợ Biên Hòa (SĐ5KQ)

vừa thất lộc ngày 22-1-73 hưởng thọ 74 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Trung Tá LỤC PHƯƠNG-PHƯỚC
Chánh Sự Vụ Sở Hành Chánh Tài Chánh số 9
và toàn thể nhân viên các cấp

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— *Quý Cụ, quý Ông, quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã tới chia buồn, phúng điếu cùng tiễn đưa : Cháng, Cha, Em, Anh, Chú, Bác, Ông chúng tôi là :*

Ông Gioan LẠI-VĂN-HUẤN
Nguyên Trưởng Ty Công An (Bắc Việt)

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi sơ xuất, chúng tôi kính xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Bà quả phụ LẠI-VĂN-HUẤN nhũ danh NGUYỄN-THỊ-MỸ
và Tang Gia Đồng Cảm Tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— *Chư vị Hòa Thượng, Thượng Tọa cùng tăng ni Chùa Pháp Hội và Pháp Liên.*
— *Quý vị Hiệu trưởng, Hội Trưởng, Chi Hội Trưởng PHHS các trường tại Gia Định, Saigon*
— *Quý vị tổng sự tại Bộ Giáo Dục và các Bộ khác*
— *Quý vị Phụ Huynh Học Sinh*
— *Ban Trị Sự Ấp Đông 2, Gia Định*
— *Ông Bà Bác Sĩ Nguyễn Văn Thơ*

cùng thân bằng quyến thuộc đã tới viếng, phúng, câu nguyện và tiễn đưa linh cữu Vợ, Mẹ, Chị, Bác chúng tôi :

Bà NGUYỄN-QUYNH
Nhũ Danh NGUYỄN-THỊ-LAI

đã tạ thế ngày 16-1-75 tại Saigon.

NGUYỄN-QUỲNH
(P. LEMAY)
cùng tang gia đồng bái tạ

Chúc Mừng

Thành thật chúc :

ĐÀO-THỊ-HOÀN
và NGUYỄN-VĂN-KHOA

ba vạn sáu ngàn ngày hạnh phúc.

NGHIÊM — CHÍNH — HIẾU

TIN VUI

Nhận được hồng thiệp của Bác NGUYỄN-KHẢI, báo tin lễ Vu quy của Trưởng Nữ :

Cô Nguyễn-Thị-Hảo
đẹp duyên cùng
Cậu Trần-Quang-Xuân

Vào ngày 28 tháng 1 năm 1973.

Thành thật chúc mừng Bác Khải và chúc Cô Dâu Chú Rể trọn đời hạnh phúc.

Hệ Thống Trường Hệ Thống Truyền Thanh
và các thân hữu Đài Phát Thanh Saigon

CẢM TẠ

Phụ huynh học sinh em Nguyễn Hồng, Lớp 9 (sáng) chân thành cảm tạ :

— Ông Bà Giám Đốc — cùng toàn thể Giáo sư

TRUNG HỌC TƯ THỤC

THƯỢNG-HIỀN

Về cầu chúc một năm mới an khang và thịnh vượng.

Cô HOA Báo Chính Luận

XE ĐẠP... XE ĐẠP

Chỉ có xe đạp mang nhãn hiệu

K R T

Do Hãng LUCIA Sản Xuất

là SẢN PHẨM TỐT, CHẮC CHẮN và BỀN BỈ

Có chưng bày và bán tại :

— 35, Đại lộ Lê Lợi, Saigon
— 11, Đỗ Thành Nhân, Khánh Hội.
— 180, Đại lộ Đồng Khánh, Cholon.
— 4-G, Hùng Vương, Thị Nghè.

CánSựHóaHọc

Trường Cao Đẳng Công Chánh Phú Thọ

Cần tuyển dụng một nghiệm chế viên cho Phòng Thí Nghiệm Kỹ Thuật Ỷ Tế.

Ứng viên phải có bằng Cán Sự Hóa Học hay tương đương, hoặc hay miễn dịch và có khả năng Anh ngữ. Xin gởi đơn về Ông Giám Đốc, Trường Cao Đẳng Công Chánh, P.O. Box 21, Phú Thọ Saigon, trước ngày 31-1-73.

NHẬT BÁO

ĐÔNG-PHƯƠNG

Bố Cáo Quan Trọng

Kính thưa quý độc giả trên toàn quốc, cùng quý Tổng Giám Đốc Nhà Phát hành Nam Cường Đồng Nai, Độc Lập, Cô dụng.

Vì một lý do đặc biệt ngoài ý muốn, nhật báo Đông Phương do tôi đứng tên chủ nhiệm tạm thời phải nghỉ tất niên sớm hơn dự định kể từ ngày 24-1-1973.

Số báo tất niên chúng tôi sẽ cho phát hành vào chiều ngày 3-1 âm lịch tức ngày 5-2-1973.

Đồng thời chúng tôi cũng xin thông báo đến quý vị là chúng tôi đã chấm dứt sự cộng tác của Ông NGUYỄN-VĂN-HÙNG đối với nhật báo Đông Phương trên cương vị Giám Đốc và Chủ-bút kể từ Ngày ra bố cáo này.

Chúng tôi xin quý độc giả thể tình cho một trường hợp đặc biệt ngoài ý muốn... và chúng tôi vẫn tiếp tục tăng báo xuân Đông Phương cho quý độc giả nào đã cắt đủ 30 phiếu gởi đến tòa-soạn hợp lệ.

Địa chỉ nhận báo xuân tại tòa soạn mới số 96 Võ Tánh Saigon 3 kể từ thứ hai ngày 29-1-1973 (26 âm lịch).

LƯU Ý :

Mọi sự liên lạc với tòa soạn Đông Phương xin mới lại số 96 Võ Tánh Saigon 3 Điện thoại 22.709.

Chủ nhiệm
Nhật báo Đông Phương
Bà quả phụ
VĂN SƠN PHAN-MỸ-TRÚC

Laboratoire Pharmaceutique De Renommée Mondiale

RECHERCHE

Visiteurs Medicaux Pour Saigon Et La Province
Il s'agit d'un Travail Exclusif Et A Plein Temps

NOUS DEMANDONS

— Homme entre 25 et 40 ans
— Habitant Saigon
— Libéré de toutes obligations militaires
— Parlant Français
— Aucune connaissance scientifique exigée
— Experience commerciale appréciée

NOUS OFFRONS

— Salaire suivant qualification
— Assurance accident
— Frais deplacements payés
— Formation de base par nos soins
— Formation continue tant pour les connaissances techniques que pour l'organisation du travail

ENVOYER

— Une reponse manuscrite avec une PHOTO
— Un «CURRICULUM VITAE» tapé à la machine

A L'ADRESSE SUIVANTE : AIP 41 Mac dinh Chi Saigon (Réf. AIP No 007)

Les dossiers ne seront pas restitués.

Khóc Bạn

Nghẹn ngào thương tiếc khi hay tin :

Philiphê PHẠM-VĂN-THÀNH

Phi Đoàn 243, đã vĩnh viễn ra đi ngày 25-1-1973 tại Phù Cát. Bạn tạo cứ đầu tiền biệt, mong mày sớm về với Chúa.

SƠN—HẢI—CƯỜNG

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU
của Hải Quân Đại Tá CK NGUYỄN-ĐÔ-HẢI
thuộc BTL/HQ

đã thất lộc ngày 16-1-73 tại Saigon.

Thành thật phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến. Nguyện cầu cho hương hồn Cụ Bà sớm siêu diêu miền Cực Lạc.

Hải Quân Đại Tá Tư Lệnh
cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Đoàn Viên thuộc Lực Lượng Thủy Bộ

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà LÊ-THỊ-TÂM
Pháp danh DIỆU-THIỆN

Nhạc mẫu của Thiếu tướng Bùi-hữu-Nhơn và thân mẫu của Trung tá Cao thiện Chánh CHTTCC.70TTYD vừa tạ thế tại Saigon ngày 22-1-1973. Hưởng thọ 78 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Trung Tướng ĐÔNG-VĂN-KHUYÊN
TCT/TCTV kiêm TMP/TV Bộ TTM
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS, Công chức thuộc TCTV

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà CAO-THIỆN-TOÀN
Nhũ danh LÊ-THỊ-TÂM

THÂN-MẪU Dược Sĩ Trung Tá CAO-THIỆN-CHÁNH — Chỉ Huy Trưởng Căn Cứ 70 Tân Trừ Y Dược, vừa thất lộc tại Saigon ngày 20-01-1973.

Trân trọng phân ưu cùng Dược Sĩ Trung Tá Chỉ Huy Trưởng và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Dược Sĩ Thiếu Tá CAO-XUÂN-BẮC
Chỉ Huy Trưởng Kho 731 Y Dược
và toàn thể Quân Dân Chính các cấp

Phân Ưu

Hay tin :

ÔNG-NGOẠI

của Anh Lê-Hoàng-Vũ vừa thất lộc tại Saigon ngày 22-01-1973 hưởng thọ 71 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng Anh. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Các bạn IM/PAE/ALC BH

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-MẪU

Chị Bùi-Thị-Phương thất lộc tại Saigon ngày 19-01-1973 hưởng thọ 51 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng Chị. Cầu chúc hương hồn Bác sớm về cõi Phật.

Các bạn IM/PAE/ALC BH

Phân Ưu

Được tin :

Cụ NGUYỄN-VĂN-ĐANG

đã mãn phần ngày 23-1-73 tại Saigon.

Chúng tôi xin chân thành chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ tiêu diêu miền tiêu cảnh.

Vợ Chồng ĐẬU-PHI-LỤC

Mến Tiếc

Chị :

TRƯƠNG-MỸ-DUNG

vĩnh viễn ra đi giữa thời đang xuân.

Hải—Lĩnh—Lộc—Thạnh—Hiệp—Chánh

Phân Ưu

Được tin :

Thân-Mẫu

Ông NGÔ-VĂN-TRỌNG, Giáo sư trường Trung Học Võ Trường Toản, Saigon, vừa thất lộc tại Long An.

Vì đường xá xa xôi, không tiện đến phúng viếng, xin thành kính chia buồn cùng Giáo sư Trọng và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Ban Giám Đốc, Giáo sư và Nhân viên
Trường Trung Học Võ Trường Toản

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ
Đại Tá Không Đoàn Trưởng Không Đoàn Yểm Trợ Biên Hòa

đã thất lộc tại Saigon.

Thành thực phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đại Tá Chánh Sở An Ninh Không Quân
và toàn thể quân nhân các cấp

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

Ông Ngô-Văn-Trọng, Giáo sư trường Trung Học Võ Trường Toản, Saigon, vừa thất lộc tại Long An.

Vì đường xá xa xôi, không tiện đến phúng viếng, xin thành kính chia buồn cùng Giáo sư Trọng và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Thay mặt Ban Chấp Hành và toàn thể Quỹ vị Hội viên Hội Phụ huynh Học sinh Võ Trường Toản
Hội Trưởng : Đinh Công Nguyên

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Phùng-văn-Tón

Thân phụ của Đại tá Phùng văn Chiêu KĐT/KĐYCBH vừa thất lộc tại Saigon ngày 22-1-1973.

Đại tá VÕ-VĂN-SĨ, cùng toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan và binh sĩ thuộc KĐ23 CT thành thật chia buồn cùng Đại tá và tang quyến xin cầu nguyện cho linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.